

BOLETIN

Del Grupo Internacional de Trabajo
Sobre Asuntos Indígenas (IWGIA)

Volumen 6, Nos. 1/2

Junio 1986



IW/GIA

The International Secretariat of IWGIA
Fiolstræde 10
DK-1171 Copenhagen K
Denmark

INTERNATIONAL WORK GROUP FOR INDIGENOUS AFFAIRS
GRUPO INTERNACIONAL DE TRABAJO SOBRE ASUNTOS INDÍGENAS

Versión Digital 2005 - [Victor Toledo Llancaqueo](#)

JJ trykteknik a/s, København

BOLETIN

Del Grupo Internacional de Trabajo
Sobre Asuntos Indígenas (IWGIA)

BOLETIN IWGIA
ISSN 0107 - 556 x

IWGIA - Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas - es una organización internacional e independiente que se dedica a investigar la opresión sufrida por los pueblos indígenas.

IWGIA publica la serie Documentos IWGIA en castellano y en inglés; el Boletín IWGIA y el Newsletter IWGIA (en inglés) aproximadamente tres veces al año. El Departamento de Investigación y Documentación IWGIA agradecerá toda clase de sugerencias y contribuciones a las publicaciones IWGIA. Los precios de suscripción para 1986 son: Publicaciones bien en castellano o en inglés: US Dólares 32 para instituciones y US Dólares 18 para particulares.

Rogamos que los cheques se extiendan a nombre de:

Secretariado Internacional de IWGIA
Fiolstræde, 10
1171- Copenhague - K
Dinamarca Tlf: (01) 12 47 24

Miembros del Consejo Ejecutivo de IWGIA: René Fuerst (Presidente 1985-86); Georg Henriksen; Mark Münzel, Aud Talle y Espen Wæhle.

Miembros del Dpto. de Documentación e Investigación: Teresa Aparicio; Jørgen Brochner Jørgensen y Andrew Gray.

Miembros del Dpto. de Producción y Administración: Karen Bundgaard Andersen; Anna Lena Lund; Morten Jørgensen; Kristian Jacobsen y Ulla Kølender.

Rogamos que sugerencias y contribuciones se envíen al Dpto. de Documentación e Investigación .

Foto cubierta: Mujer y niño indígenas del Altiplano,
Bolivia. (MS - Copenhague)

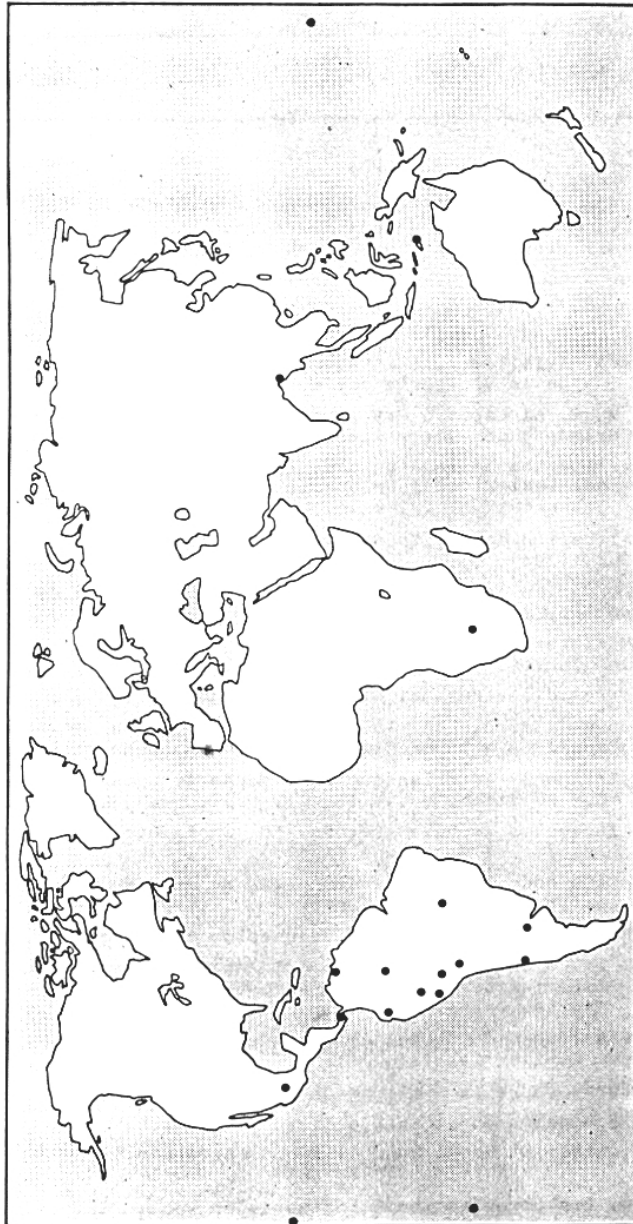
[Versión Digital 2005 - Victor Toledo Llancaqueo](#)

Volumen 6, Nos. 1/2

Junio 1986

Contenido:

La Mujer en el Mundo Andino:	3
Nosotras las Mujeres Aymaras; por Andrea Flores T., Felipa Gutierrez M. y Arminda Velasco T.....	3
Las Mil y una Voces; por Carmen Beatriz Ruiz	9
Argentina: Niegan el Derecho de poner un Nombre Quechua a su niño	15
Argentina: "Te Acostumbra a la Injusticia"	17
Bangla Desh: Tribales de Chittagong Hill Tracts Víctimas de la Violencia del Gobierno de Bangla Desh. .	21
Bolivia: Murio el Capitán Grande del Izozog "Sombra Grande"; por Jorge Riestler	41
Botswana: Impactos de la Sequia en las Poblaciones San del Desierto del Kalahari; por Robert K. Hitchcock	46
Brasil: Situación de los Indios Tukano; por Dominique Buchillet	53
Brasil: Fundación del Indio tiene su Sexto Presidente en un Año.....	62
Brasil: Misioneros Denunciaron Amaneza a Sobrevivencia de los Indios	63
Chile: Entrevista a Rosamel Millamán Reinao	67
Chile: Pronunciamento del Pueblo Mapuche frente al Acuerdo Nacional para la Transición a la Plena Democracia. .	73
Ecuador: Indígenas Anuncian que Defenderán sus Tierras "Con la Vida"	78
Ecuador: Indígenas Rechazan Retorno del Instituto Lingüístico de Verano (ILV)	80
Hawai'i: Cambiando los Objetivos de las Mujeres de Hawai'i; por Dra. Haunani-Kay Trask	84
Mexico: Primer Festival de Cine de Pueblos Indígenas	89
Pacífico: La Colonización Nuclear del Pacífico - en Especial de Polinesia Francesa; por Marie Thérèse Danielsson	93
Panamá: Planificación Global de los Recursos Naturales; por Gubiler Castillo Diaz	105
Perú: Informe sobre la Realidad de Ayacucho 1980-1985 . . .	113
Peru: La Educación en el Pueblo Indio	132
Timor Oriental: El Banco Mundial financia un Centro de Planificación Familiar.....	141
Venezuela: Las Organizaciones Indígenas en Venezuela. .	143



AREAS INDÍGENAS DEL MUNDO CUBIERTAS EN ESTE BOLETÍN.

LA MUJER EN EL MUNDO ANDINO

Del 24 al 25 de Enero de 1986, el Centro Chitakolla, celebró en La Paz (Bolivia), un Encuentro sobre la mujer en el mundo andino. Reproducimos a continuación dos artículos que se presentaron durante ese Encuentro.

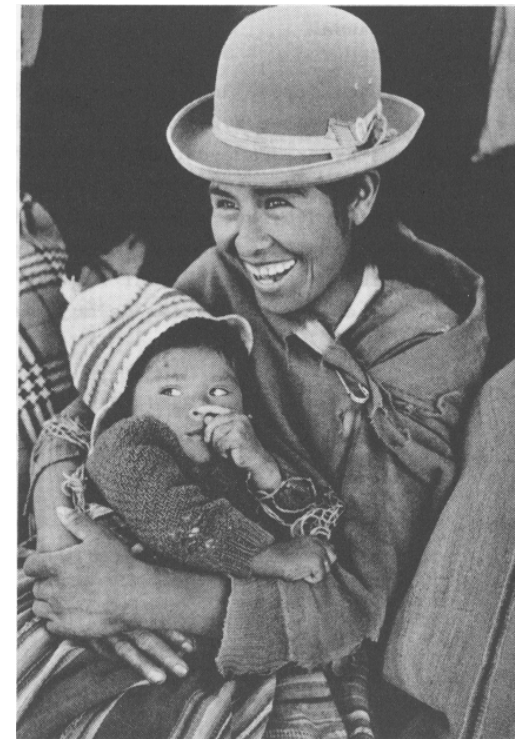
Nosotras las mujeres Aymaras

Por: Andrea Flores T., Felipa Gutierrez M.
y Arminda Velasco T.

La organización de Mujeres Aymaras del Kollasuyu es una organización reciente, pero sus antecedentes están en varias iniciativas hechas por sus integrantes en el terreno de la ayuda y acción comunitaria. La O.M.A.K. se organizó porque vimos la necesidad de una organización femenina. Hay en las ciudades una real discriminación contra la mujer, en realidad sufrimos varias discriminaciones: como pertenecientes a la nación aymara, como mujeres, como postergadas económicamente. En las comunidades, el sistema de educación que existe, las iglesias, los medios de comunicación, hacen que nuestras formas tradicionales estén cada vez más a la defensiva y que el rol tradicional de la mujer esté atacado. Antes, en nuestra cultura y cuando nuestra sociedad era libre, las mujeres y los hombres aymaras teníamos los mismos derechos. La mujer tenía autoridad. Lo sigue teniendo en la mayoría de la comunidades, pero es algo atacado por el sistema actual, que trata de imponer el sistema de "el hombre superior a la mujer". En el sistema tradicional, nuestros hombres y mujeres participan y deciden. Como este sistema está atacado desde hace más de cuatro siglos, nuestro objetivo es defenderlo y luchar por él, pero la situación concreta que vivimos nos obliga a luchar por nuestra forma comunitaria con un tipo de organización estrictamente femenino.

Desde nuestro punto de vista es necesario recomponer cada parte de la comunidad para reestructurarla en su integridad. El colonialismo, la dominación social, económica y cultural que sufrimos, han creado condiciones que han hecho que incluso en una lucha de liberación se privilegie sólo el lado masculino. Nos corresponde a nosotras valorizar y organizar la mitad femenina para motivar una transformación de nuestra sociedad entera. Esta realidad es más clara si comprendemos lo que pasa en las ciudades, donde la situación de la mujer es dramática. La mujer aymara en la ciudad de La Paz, es la parte más activa y sufrida. Los mercados están llenos de mujeres aymaras que tratan de vender por lo menos algo cada día para que sus hijos coman algo, y por ello tienen que sufrir la discriminación y el insulto de quienes se creen superiores. En los barrios "lujosos" de las ciudades existen las llamadas "sirvientas", que son nuestras madres y hermanas. Las "sirvientas" son mujeres que trabajan durante todo el día en la casa de los patrones haciendo tareas domésticas. Son casi esclavas, su retribución un salario es mínimo. A mujeres que están las 24 horas del día al servicio de los explotadores, se les paga entre quince y veinte millones de pesos bolivianos, lo cual es una miseria, es equivalente a máximo diez dólares americanos. Ese no es un trabajo, es servidumbre que lo hacen las mujeres como tributo del pueblo invadido. La explotación es tan grande que existen incluso que son criadas desde niñas sin ninguna retribución económica. Existen familias que van a las comunidades lejanas a "traerse" una criadita, es decir una niña pequeña, ofreciendo a sus padres ocuparse de su educación, cuando en realidad la llevan para que les sirva casi como esclava. En las ciudades particularmente existe una fuerte discriminación contra la mujer de origen nativo. Como las mujeres indias han mantenido en lo esencial una vestimenta diferente, es fácil sufrir discriminación. Existen cafés donde no sirven a las mujeres aymaras, y de esto algunas hermanas han hecho amarga experiencia. Esto ha hecho que existan espacios diferentes

para los dos poblaciones que componen el país: los descendientes de los pueblos nativos y los que se consideran descendientes de los occidentales invasores. Las mujeres aymaras en la ciudad se reúnen entre ellas. En los barrios marginales, en cooperativos, en asociaciones, en los sindicatos. Mientras que los opresores también están entre ellos, entre sus partidos y organizaciones. Cuando existe contacto entre esos dos mundos, lamentablemente es un contacto negativo, sea de opresión y explotación abierta, sea de manipulación y paternalismo. Es por eso que creemos que las mujeres aymaras tienen todo el derecho de probar sus propias experiencias de organización. Derecho y también obligación, pues creemos que así sólo se ayudará a la liberación de nuestro pueblo.



Mujer y niño indígenas del Altiplano, Bolivia.
(Foto: MS - Copenhague)

O.M.A.K. está integrado cien por ciento de mujeres aymaras. No tenemos tutores ni orientadores extraños. El cien por ciento de las promotoras que trabajan en O.M.A.K. son de origen nativo. Creemos que esto es importante, no porque estamos practicando una discriminación a la inversa, sino porque creemos que es lo normal y lo legítimo. Hemos visto que cuando se crea una organización nativa, hay muchos elementos que no son de nuestro pueblo que se presentan, no porque se les haya invitado, sino porque se imponen. Y lentamente estos elementos aparecen en niveles de dirección, o se quedan como directores en la oscuridad, por detrás. Creemos que puede haber elementos positivos que no pertenecen a nuestro pueblo y que se identifican con él, pero seremos nosotras quienes les invitaremos a integrarse cuando consideremos eso positivo y constructivo para nuestra causa.

Es por ello que queremos construir una organización que responda a las expectativas de la mujer aymara, de tal manera que sean las propias mujeres aymaras que decidan, que conozcan, que entren en relación de igual a igual, con cualquier otra organización, que sea de aquí o del exterior, rompiendo los lazos de dependencia y manipulación que existen hasta ahora, por lo mismo creemos que hay niveles que hay que tomar siempre en cuenta.

Nosotras nos organizamos en una agrupación de mujeres aymaras;



porque somos concientes al mismo tiempo de que pertenecemos a un pueblo concreto, al pueblo aymara, del cual somos la mitad femenina. No creemos que pueda existir la "mujer" como una abstracción que elimine los contextos culturales y sociales propios. Hemos visto a muchas mujeres de la cultura y sociedad que nos oprime, que pertenecen incluso a las clases sociales pudientes, que nos hablan como si ellas tuviesen las respuestas a los problemas nuestros: ellas hablan de liberación, de justicia para todas etc., cuando en realidad se trata de una liberación y una justicia al interior de sus concepciones, al interior de sus límites de nación, de clase, de cultura de ellas mismas. Por ello creemos que el deber de la mujer aymara es organizarse por ella misma y de acuerdo a nuestras propias costumbres, cultura e intereses.

Organizarnos nosotras mismas y por nosotras mismas no significa antagonizar al hombre aymara. Creemos que las condiciones de dominación y de ataque a nuestra sociedad han impuesto esta respuesta, pues hemos visto que incluso las formas de lucha las más combativas por nuestro pueblo han sido eminentemente masculinas. La colonización ha perturbado el equilibrio tradicional y en la perspectiva de una lucha conjunta, es necesario reequilibrar el lado femenino; esa es la razón de nuestra organización.

En realidad O.M.A.K. no es una organización ya concluida, sino que se está construyendo en la práctica. Somos una organización joven y nos falta mucho. En la actualidad la parte más importante de nuestro trabajo esta en las comunidades aymaras. Trabajamos en las 18 provincias del departamento de la Paz, pero también trabajamos en Oruro y en algunos lugares aymaras de Cochabamba. tratamos de desarrollar las potencialidades de la mujer aymara, fortaleciendo los sistemas sociales y de trabajo que son nuestros como ayni, mink'a, yanapaña etc. Tratamos de fortalecer el ayllu o comunidad, pues creemos que el aymara creará formas de organización y de trabajo más justas sólo en base a la experiencia de los antepasados. Al mismo tiempo

queremos contribuir a la participación de los aymaras en todos los aspectos culturales, sociales y políticos, como condición para la sobrevivencia de nuestra nación y en la perspectiva de autodeterminarnos.

A nivel concreto ya hemos realizado varias actividades. Hemos realizado cursillos en varias comunidades para tratar de erradicar las causas de la alienación y generar la toma de conciencia de nuestros propios valores. A nivel de la educación hemos trabajado por la puesta en marcha de una educación no-formal para eliminar los problemas del analfabetismo, hemos colaborado a la puesta en marcha de la alfabetización en lenguas nativas y proponemos un proyecto de enseñanza que revalorice nuestro ancestro del Kollasuyo.

Hemos realizado también cursillos para tratar de revalorizar las artesanías locales como fuentes de ingreso que puedan ayudar la economía de las familias aymaras. En las ciudades, hemos organizado también cursillos destinados a concientizar sobre la realidad de la mujer aymara.

La expectativa sobre nuestra organización es grande al interior de nuestro pueblo, justamente porque hacen falta varios tipos de organización. Queremos cumplir con nuestro compromiso y continuar sobre todo porque la práctica concreta que tenemos nos hace ver permanentemente la tristeza de la situación de la mujer aymara: la discriminación y la explotación en las ciudades, la miseria a la cual han sido reducidas las comunidades: el hambre de los niños; la desmoralización. Nuestro trabajo es totalmente voluntario, trabajamos porque hemos visto el sufrimiento de nuestro pueblo. Lo que nos motiva es la confianza en la liberación de nuestro Kollasuyo y en que de más en más hermanas y hermanos estarán en esta lucha de manera propia. Librandose de las presiones y manipulaciones que impiden que de desarrolle aún más está conciencia.

Las mil y una voces

Por: Carmen Beatriz Ruiz

El Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza" nació en base a las inquietudes de un grupo de mujeres que sienten la necesidad de reflexionar, discutir y organizar sus experiencias de trabajo social vinculado a diferentes sectores populares de la población femenina.

Estas experiencias, que hasta ese momento se encontraban aisladas y dispersas, requerían de una instancia común y solidaria donde pudiera abordarse metodológicamente y sistemáticamente la "problemática específica" de la mujer en el país. Asimismo un espacio que permitiera desarrollar un trabajo efectivo y organizado con este sector, que representa más de un 50% de la población oprimida, discriminada y explotada por las mismas condiciones objetivas de nuestra sociedad.

En la actualidad, la institución trabaja con varios grupos de mujeres aymaras migrantes, poniendo en marcha proyectos productivos, de servicios, de capacitación y de comunicación.

Un programa de mujeres: el ser mujer

Pareciera que cuando se dice "mujer", cuando se aborda la problemática de la mujer, se está haciendo referencia a un tema muy específico, en cuyo tratamiento sólo van a entrar aspectos que conciernen estrictamente a la mujer. Una primera experiencia de radio que estamos llevando a cabo ha sido la de comprobar que un diálogo con y entre mujeres trasciende los temas considerados tradicionalmente como exclusivos a la mujer: recetas de cocina, crianza de niños, etc., tocando todo un complejo sistema de relaciones y factores sociales, económicas, políticos e ideológicos.

El ser mujer tiene pues relación no solo con los aspectos que se consideran directamente involucrados a la vida doméstica, sino también con ámbito llamado "público". Y en ese ámbito se cruzan características y elementos diversos, según a qué etnia y a que sector social se pertenezca. Así, cuando hablamos de la mujer aymara migrante, asentada en los barrios populares de la Paz (población con la cual estamos realizando hasta ahora la experiencia de radio), nos encontramos con grupos de mujeres que tienen una identidad peculiar, conformada por los hechos de ser aymaras, por un lado, y migrantes por otro.

Nuestra primera intención, al iniciar la experiencia era, sencillamente abrir un espacio radial de comunicación de experiencias individuales y colectivas, a través del cual, mujeres aymaras migrantes pudieran comunicarse. No podíamos imaginar que iba a abrirse una beta tan rica de reflexión, de discusión y motivación sobre una amplia gama de temas que fueron desde el análisis de las condiciones de vida, hasta las reivindicaciones de género, es decir del ser mujer.

La radio, una compañera de cada día

Elegimos el medio radio por considerar que la radio parece haber sido incorporada en los hogares como un elemento cotidiano. La radio parece haber saltado por sobre muchas barreras sociales de la comunicación colectiva, fundamentalmente en lo que se refiere a una comunicación con sectores populares. Con ese mismo criterio elegimos el horario del programa: 11.30 de la mañana, los martes y jueves.

El programa funciona básicamente con dos recursos: dramatización y entrevistas. El drama es un recurso que parece atraer mucho la atención de cualquier tipo de oyente. A todo el mundo le gusta mirar por la ventana del vecino, enterarse de una historia, seguir unos personajes. Suponiendo que, por regla general, las mujeres de los sectores populares desarrollan durante la ma-

ñana sus labores domésticas dentro de la casa y mientras las realizan, escuchan la radio es casi natural acompañarlas con programas que les hablen directamente, y que lo que escuchen, no sólo tenga relación directa con su vida, sino que además, sea agradable.

Las entrevistas y los debates completan la información, o la reflexión sobre el tema que se esté tratando. Las mujeres, luego de realizar la dramatización, o antes, opinan, comentan y cuentan experiencias relacionadas con el tema escogido de antemano (en base a una guía de, por lo menos, siete programas). Posteriormente tanto dramatizaciones como entrevistas son organizadas en el estudio, con música y narración, dando lugar al producto final: un programa de 30 minutos.

La radio: un medio de largo alcance

Entendemos que la radio, como medio de información y comunicación, tiene una amplia cobertura. Puede llegar a una enorme cantidad de personas que contemplan desde la audiencia probable, a la cual son dirigidos los programas, hasta otra población que no estaba en la previsión de posible audiencia. Por esta razón, desde el inicio, nos propusimos utilizar los programas en una doble dimensión. Por un lado, lanzar los programas hacia una gran audiencia abierta (la audiencia de radio San Gabriel) y, por otro lado, utilizar los mismos programas, grabados en cassettes, con grupos cerrados (con los cuales nuestra institución y otras instituciones trabajan), en sesiones planificadas de debate.

De esta manera vamos acumulando un archivo de los programas grabados, que pueden ser utilizados por nuestro Centro, o por cualquier otra organización o institución, en cualquier momento.

Participación y acceso

Hay dos elementos que consideramos fundamentales, como base de la experiencia: la participación sistemática y constante de los grupos en el programa y el entrenamiento técnico de los grupos para, llegado un momento, apropiarse del programa.

Entendemos la participación no sólo como la posibilidad de utilizar la radio para expresar opiniones o experiencias (de parte de los grupos), sino el hecho global de decir su palabra, en los términos en los que viven su realidad, en los términos en que la entienden y la reconocen. Y nos comprometemos con una especie de entrenamiento técnico en la perspectiva de que los grupos puedan apropiarse de ese instrumento que se está forjando.

Uniendo ambas cosas, creemos que puede lograrse el objetivo básico de que los grupos puedan decir su palabra, reconocerse como sujetos importantes de emisión de contenidos (igual que un ministro, igual como un cantante), y, aún más, hacerlo utilizando las reglas del juego, de tal modo que se asegure la llegada y el impacto de los contenidos que se emiten a través del programa.

Vale decir, ir más allá de la elaboración artesanal, para apropiarse, con cantidad y calidad, del instrumento al que se acercan en este caso, la radio. El entrenamiento se realiza en talleres pequeños, casi rutinarios, enmarcados en las actividades cotidianas de los grupos. Se usan unos cuantos recursos básicos: la dramatización, el uso de la grabadora, la forma de hacer y de responder a una entrevista.

Creemos que estos recursos ayudarán a las mujeres a ser, de verdad, dueñas de su palabra, desde la perspectiva de sus propios intereses, de la peculiar manifestación de sus expresiones y de su propia visión de la realidad.

Afectividad y cotidianidad

Intentamos que cada uno de los programas, cualquiera sea el tema que se trate, consiga los siguientes resultados en la audiencia: despierten interés, convoquen identificación, provoquen reflexión, orienten acciones colectivas e individuales.

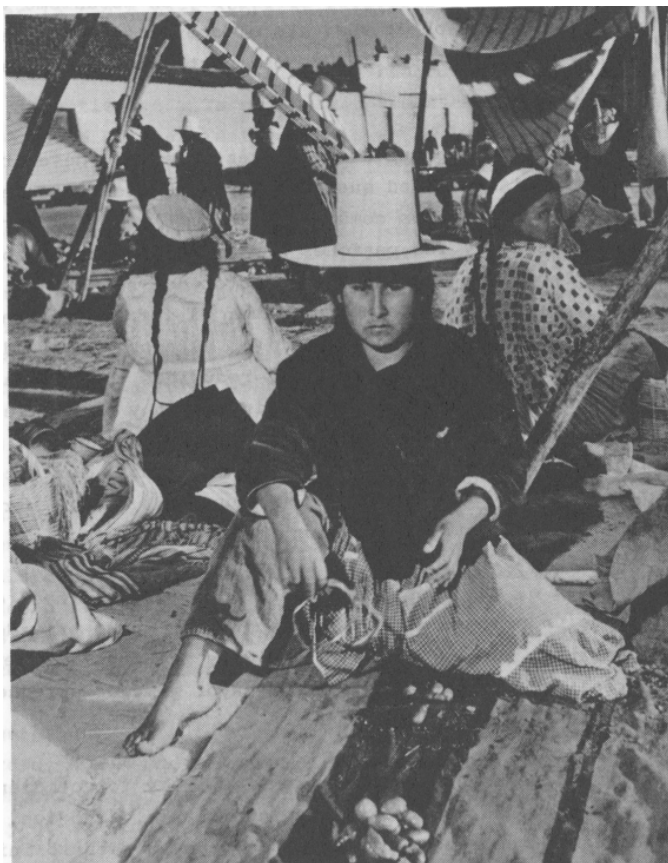
Creemos que, entre muchos otros recursos, hay un mecanismo válido para lograr estos objetivos. Es el acercarse a los temas abordando los sentimientos y los datos constantes de la realidad de cada día.

La afectividad, como expresión de los sentimientos, desentraña una dimensión de la realidad que suele aparecer oculta en el tipo de programas, llamados comúnmente "educativos", o "formativos". Los afectos y las pasiones son dejados para las novelas y, sin embargo son las bases y el motor del relacionamiento humano. Consideramos que, al utilizar el formato de dramatización, al no desechar el mundo afectivo, estamos vinculándonos de manera más natural con las mujeres, reducidas tradicionalmente al círculo de lo privado, de la intuición y de los sentimientos. Dentro de ese lenguaje y esa percepción parece más lógico lograr una comunicación directa y horizontal, un reconocimiento, aparte de la legitimación y una valoración intrínseca de un lenguaje y una percepción "de mujeres".

La cotidianidad o, más bien, la dimensión de lo cotidiano, es parte de todo un proceso de revalorización del mundo privado, para proyectarlo, luego, hacia un análisis más global y reflexivo de la realidad. En verdad, para una mayor y mejor aprehensión de la realidad.

La exclusividad de estos espacios (lo afectivo y lo cotidiano) no se plantea como un recurso fijo e incambiable, sino que, al contrario, estos recursos son planteados como un recurso inicial de acercamiento, de reflexión y de valorización. Es im-

portante destacar que, en todo análisis desarrollado, la mujer es la protagonista principal. Esto forma parte de otro aspecto que queremos destacar: el que las mujeres reflexionen sobre ellas mismas, vinculando sus historias pequeñas e individuales, es parte de un proceso de reconocimiento de su papel, de su opresión, dentro de la familia y la sociedad, y de sus múltiples posibilidades de luchar por el cambio.



Mujer indígena del Altiplano, Bolivia.
(Foto: MS - Copenhague)

ARGENTINA: NIEGAN EL DERECHO DE PONER UN NOMBRE QUECHUA
A SU NIÑO

El centro Kolla, organización indianista pone a vuestra consideración una denuncia para que efectúen la correspondiente demanda al Estado argentino con respecto al siguiente caso:

"EL 26 DE ENERO DE 1986 NACIO UN NIÑO INDIO CUYOS PADRES SON MIEMBROS DEL CENTRO KOLLA, MARIA LUISA ALANCAY Y FEDERICO ONTIVEROS, QUIENES OPTARON POR NOMBRES QORI WAMANCHA DEL IDIOMA QUECHUA.

AL CONCURRIR AL REGISTRO DE NOMBRES EL 11/3/86 FUERON TOTALMENTE DISCRIMINADOS POR LOS EMPLEADOS CON SOLO MENCIONAR LOS NOMBRES DEL NIÑO, ARGUMENTANDO QUE DICHS NOMBRES NO SON ARGENTINOS Y QUE POR LO TANTO EL REGISTRO NO LOS ACCEPTARA, MUY A PESAR DE LA NOTA ESPECIAL PRESENTADA CON LA FUNDAMENTACION Y EXPLICACIONES DEL SIGNIFICADO, ORIGEN, ETC. LOS MANDARON A BOLIVIA.

NO ACEPTADOS EN EL PRIMER INTENTO TUVIERON QUE DIRIGIRSE A LA CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL DE LAS PERSONAS, EN DONDE SE INICIO EL TRAMITE EL 20/3/86 CON UN TRATO TAMBIEN RACISTA Y DESPUES DE 30 DIAS, CUANDO LOS PADRES SE NOTIFICARON, LA SOLICITUD FUE RECHAZADA EXPRESAMENTE POR EL DIRECTOR GENERAL DR. ANGEL HERNAN LAPIEZA SPORA DEBIENDO PRESENTAR ENTONCES UN RECURSO DE APELACION ANTE LA CAMARA DE APELACIONES EN LO CIVIL DENTRO DE LOS 15 DIAS SIGUIENTES. TRAMITE REALIZADO EL 15 DEL PRESENTE MES.

Convocamos a la solidaridad indianista de los pueblos y organizaciones indias por una necesidad imperiosa de impedir que el Estado argentino siga imponiendo nombres de origen europeo a los niños indios con argumentos totalmente absurdos, vergonzosos y colonialistas como el de que "NO ES ARGENTINO PORQUE NO POSEE GRAFIA EN EL ALFABETO CASTELLANO".

La ley de nombres 18.248 omitió directamente autorizar el uso de nombres indios como si no existiéramos porque tampoco los ha prohibido.

Estamos frente a un hecho reivindicativo concreto que nuestros dirigentes emprendieron y que el Centro Kolla lo asume plenamente como un antecedente más de la lucha por la dignidad humana de los pueblos indios, y está dispuesto a seguir hasta las últimas consecuencias para corregir las leyes colonialistas del Estado argentino y que sirva no sólo a los indios, sino también el resto de la población latina que deseen poner a sus hijos nombres de orígenes indios.

Sin otro particular les saludamos fraternalmente.

NOTA: Direcciones para enviar notas en adhesión

-Señor:
 Presidente de la República Argentina
 Dr. Raúl R. Alfonsín
 Casa de Gobierno
 Balcarce no 50
 (1064) Buenos Aires
 ARGENTINA

S e ñ o r :
 Ministro del Interior de Argentina
 Dr. Antonio Tróccoli
 Ministerio del Interior
 Balcarce no 50
 (1064) Buenos Aires
 ARGENTINA

S e ñ o r :
 Ministro de Relaciones Exteriores
 de la República Argentina
 Dr. Dante Caputo
 Palacio San Martín
 Arenales 884
 (1061) Buenos Aires
 ARGENTINA

ARGENTINA: "TE ACOSTUMBRAS A LA INJUSTICIA"

La comunidad yacuyita, unos 1350 indios, sin contar a los que trabajan afuera, ubicada en el departamento de San Martín en la provincia de Salta, a 481 Kms. de Buenos Aires, al norte de Tartagal.

El cacique Norberto Zacallante viajó a Buenos Aires y recorrió diarios, programas de radio y de televisión. Nadie parecía escucharle.

"Mi padre Angel Zacallante fué cacique hasta hace sies meses, y ahora me lo entregó porque soy heredero... Si el heredero no está capacitado se hace una votación en todo el pueblo, y eligen a una persona en la que tienen confianza..."

Norberto Zacallante viajó para denunciar las injusticias a las cuales se ve sometido su pueblo. Allá en Salta nu puede hablar con nadie, es considerado un marginal sin ningun poder ni representividad.

Nosotros queríamos pagar el tractor del padre franciscano. Este tractor fue donado a la comunidad por el gobierno para que trabajemos en conjunto, pero nosotros tenemos que pagar 250 \$ la hora al cura para hacer uso del tractor. El dice que es para el mantenimiento, pero eso es mucho sobre todo para los ancianos que no tienen esa cantidad de pesos..."

La comunidad yacuyita está a punto de ser expoliada y sus tierras pasar a manos de los Franciscanos. "El Ministro de Justicia nos ha autorizado a cortar madera, pero cuando fuimos a recogerla, vino el cura con los gendarmes y dijo que no podíamos hacer ningun tipo de trabajo sin su permiso. Antes de cortar el árbol tengo que pedirle permiso y explicar para que y para quién es. Pero si él se levanta con el " pie izquierdo"

no me da autorización. Y eso pasa porque el gobierno anterior dió una orden a esa misión franciscana para que nos respalde a nosotros. Y ahora nos explotan. Nosotros no queremos respaldo, queremos ser libres, queremos seguir la tradición. Por ejemplo, una fiesta religiosa que llamamos el "pinpin", dura el viernes, sábado y domingo. Y entonces hace misa el cura y ve que no hay gente, todos han ido al pinpin. Entonces el cura trae a seis o siete agentes de policía y se llevan a seis o siete caseros, que son los que tocan el bombo, y los encierran un día y medio, para obligarnos a que vayamos a misa. El cura quiere que olvidemos las tradiciones. Lo que más le duele es que la misa no lleva a nadie y el pinpin atrae a gente hasta de la ciudad..."

"El cura nos impuso el patrono San José que no tiene nada que ver con nosotros. Nosotros sabemos que Dios es un solo, nuestros antepasados no creían en ningún tipo de imagen, en ningún santo... Esta religión de este cura, en el día de San José nos obliga a ir a misa, a las procesiones, y la enfermera es monja, de modo que si usted no va a la misa y se enferma y le va a pedir aspirinas, ella no se las da, le dice que se acabaron, entonces yo o usted tiene que pasar a manos del Fransiscano para solucionar todos los problemas."

Sergio Roja es ca quede la raza Chane de Salta, a 40 Kms. de Tartagal. Fue nominado por el tío, previa votación de todo el pueblo, porque el pueblo no tenía confianza al heredero existente.

..."Hace una semana, en el departamento del aborigen nos dijeron que las tierras ya no son de nosotros porque se escrituraron a nombre de los curas. Yo soy artesano, trabajo en la madera. Tuve autorización para cortar dos árboles, pero el cura fue a la policía a hacer la denuncia de que yo estaba robando madera".

"Pero a quién voy a pedir amparo?... No hay a quién hablarle. Corremos mucho riesgo porque no quieren que se "destape la olla..."

Ambos pueblos hablan en guaraní. Sin embargo, la educación que reciben es en castellano... Para los gendarmes, los indios siempre son los primeros sospechosos de cualquier delito. También son las víctimas fáciles de cualquier injusticia.

"Hace poco hubo un caso, se perdió una gaseosa. Justo pasaba Hugo Rivera, un chiriguano, de los nuestros, y lo acusaron de robarla. Lo pasaron a la cárcel de Tartagal, se solucionó porque era el 'primer robo', pero él no la había robado y quedó como si lo hizo, queda un antecedente. Salió, pero como hace ahora para vivir tranquilo?"

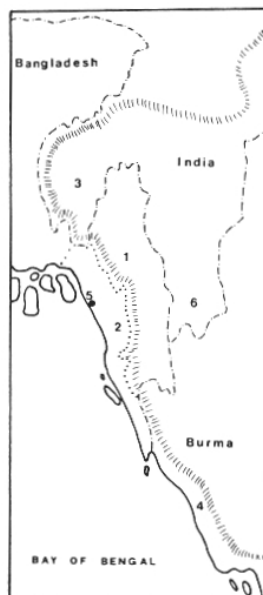
"Alla en Pocitos... un gendarme le pegó una patada en la barriga a una mujer que cruzaba la frontera, y la hizo abortar... Hace ya más de un año, cruzaba un chico chiriguano y un gendarme lo mató... Y no pasó nada. Solo los cambian de lugar cada vez que cometen injusticias..."

La hermana del Cacique Rojas se murió porque no había un vehículo para trasladarla al puesto sanitario, pero él no muestra odio ni rencor. "Me echaron del hospital de Pocitos donde yo era enfermero después de cuatro años. Un día vino la Directora y le dijo 'sucía' a una hermana indígena. Y5 le dije por que trataba así a la gente, y ella me hizo un informe diciendo que yo era rebelde. Aunque era buen enfermero, igual me echaron..."

"Ya te acostumbras a la injusticia, sabes que sos el último orejon del tarro..."

Mapa sobre Chittagong Hill Tracts y alrededores.

(Mapa: Sheila Aikman)



↑ norte
 - - - - - frontera internacional
 frontera de distrito
 [hatched] parte occidental montañas
 1 Chittagong Hill Tracts

2 Chittagong planos
 3 Tripura
 4 Arakan
 5 Ciudad de Chittagong
 6 Mizoram

BANGLA DESH: TRIBALES DE CHITTAGONG HILL TRACTS
VICTIMAS DE LA VIOLENCIA DEL GOBIERNO
DE BANGLA DESH

El 12 de Abril de 1984, las tropas del ejército de Bangla Desh llegaron a Uluchari Adam donde celebraron la bienvenida del teniente coronel, Enayet Hussain del campamento militar, Bhaibon Chara en Longudu Thana, y el teniente coronel, Zillur Rehman del campamento militar, Naniachar. Después de la reunión, los soldados bengalíes rodearon la casa del Sr. Benga Chakma, de 34 años, de Uluchari Adam **Thana; le arrestaron y le llevaron fuera de la población.

El 19 de Abril de 1984, a las 5 de la mañana, los soldados del ejército de Bangla Desh del campo militar Naniachar, atacaron la población de Jagonatuli en Naniachar Thana, violaron a cinco mujeres del pueblo y se las llevaron.

El 31 de Mayo de 1984, el ejército de Bangla Desh (26th Bengal 305 BDE), acompañados del regimiento Bangla Desh Rifles (BDR-17BN) y los colonos bengalíes atacaron, robaron y despejaron muchas poblaciones tribales dentro de Barkal Thana con el único propósito de arrebatarse la región para sus compatriotas musulmanes. Como consecuencia, miles de gentes tribales han huido y han buscado refugio en el estado de India de Mizoram y en los bosques cercanos. Muchos tribales indefensos, principalmente mujeres y niños, han sido torturados

*) Breve relato basado en el informe enviado por el Jana Sam-Samhati Samati de CHT el 7 de Mayo de 1985. Este informe contiene originalmente 325 casos de violaciones de derechos humanos pero se han reducido por falta de espacio.

**)en Bonduk Bhang Mouza, dentro de Rangamati

y asesinados durante estos ataques. (A continuación exponemos 72 casos).

El 26 de Junio de 1984, los soldados del ejército de Bangla Desh (16th Bengal) del campamento Panchari y la policía armada (APB) del campamento APB de Ultachari dispersaron a balazos un mitin religioso en la casa del Sr. Binakar Chakma de Shantipur en Panchari Thana, apalearon a la gente tribal sin compasión, se llevaron a sus campamentos a las muchachas tribales y las violaron.

El 10 de Julio de 1984, el "Havildar" (sargento) del campamento militar de Nalkaba atacó la casa del Sr. Chandra Shekar Chakma, de 35 años, hijo del difunto Bala Bhadra Chakma de Kuradia Chara en Panchari Thana, miembro del Consejo de la Unión de Lutiban, este se apoderó de un radio de tres ondas, que costaba Taka 1500, y forzó al Sr. Bhadra a que le firmara un documento declarando que él había vendido el radio y que había recibido el dinero contante.

El 20 de Julio de 1984, a las 3 de la mañana, bajo las órdenes del capitán, Faroque, los soldados del ejército (30th Bengal) del campamento Panchari y los del regimiento Bangla Desh Rifles (BDR) del campamento Logang BDR atacaron a la casa de la Sra. Miyoti Chakma, de 19 años, esposa del Sr. Jagaran Chakma; entraron en su recámara, la violaron, y la robaron sus ornamentos de oro y sus ropas; después los soldados se la llevaron al campamento y la dejaron ahí durante meses. Cuando finalmente la pusieron en libertad, la Sra. Miyoti estaba en los últimos meses del embarazo. Sus padres tuvieron que hacer arreglos para un aborto.

El 21 de Julio de 1984, los colonos bengalíes, en complicidad con los militares, escondieron un fusil cerca de la casa del Sr. Maungshai Marma, de 55 años, de Barbil en Matiranga Thana, Jefe de Barbib Mouza No. 184. Al visitar de sorpresa el ejér-

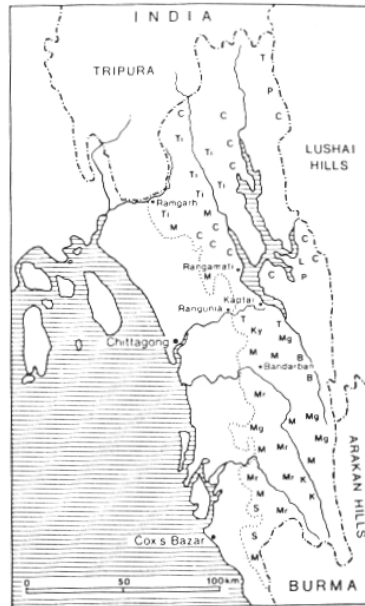
cito y el personal de la BDR encontraron el fusil; entonces la arrestaron, le dieron una paliza y le encarcelaron. Sus tres hijos fueron también detenidos y torturados por lo mismo.

El 22 de Julio de 1984, el ejército de Bangla Desh (30th Bengal) ordenó al Sr. Chandra Nath Chakma, de 50 años, hijo del difunto Chakra Dhon Chakma de Tutiban en Panchari Thana, y presidente del Lutiban Union Council, a que se presentara en persona al campo militar de Bhaibon Chara. El Sr. Nath obedeció las órdenes y se presentó. A su llegada se le dijo que todos los tribales eran miembros del Shanti Bahini y que estaban implicados en una conspiración contra el gobierno de Bangla Desh. Los militares le ordenaron que estableciera a los Bengalíes en la Unión de Lutiban.

El 23 de Julio de 1984, bajo el pretexto de llevar a cabo un debate, se llevaron al Sr. Digendra Lal Tripura, de 40 años, hijo del Sr. Jamini Roaza de Kuradiya Chara en Panchari Thana, y también presidente de Lutiban Mouza, al campamento militar de Bhaibon Chara (30th Bengal). La interrogación comenzó inmediatamente y le preguntaron acerca de los Shanti Bahini y quiénes y cuántos de su región se han unido a estos. Le torturaron y le apalearon de una forma tan severa que le tuvieron que llevar a casa en una camilla. Le pusieron en libertad solamente después que él había firmado un documento declarando que se iba a casa en perfectas condiciones de salud y que no fue torturado.

El 7 de Agosto de 1984, a las doce en punto, un grupo de soldados del regimiento de Dighinala vino a la casa de la Srta. Minati Bali Chakma, de 18 años, hija del Sr. Nila Roth Chakma, de Pablakhali No. 1 en Dighinala Thana, y le pidieron agua. Cuando la Srta. Bali trajo el agua, los soldados la cogieron, la entraron a la casa y la violaron.

Mapa mostrando la localización de grupos indígenas en CHT
(Mapa: Jørgen Ulrich)



-.-.-.- Frontera internacional
 Frontera regional de Chittagong

C Chakma	P Pankhua
M Marma	Mr Mru
Ti Tippera	K Khumi
Mg Mrong	L Lushai
T Taungchengya	S Sak
B Bawm	Ky Khyang

El 7 de Agosto de 1984, dos soldados bengalíes del acantonamiento de Dighinala vinieron a la casa de la Srta. Jattara Bala Chakma, de 15 años, hija del Sr. Binanda Biadya Chakma, de Shan Kholá en Dighinala Thana mientras ella estaba secando arroz en el césped. Los soldados la pidieron agua. Cuando ella se encaminaba a buscar el agua los soldados la siguieron y la violaron.

El 7 de Agosto de 1984, los miembros de la Policía de Reserva de Bangla Desh del campo militar de Bhaibon Chara atacaron la casa de la Srta. Sukra Bala Chakma, de 18 años, hija del Sr. Lochonya Chakma, de Pradeep Para en Jurmorong, dentro de Khagrachari, en Thana. Con un fusil en la espalda, y contra su voluntad, los soldados forzaron a la Srta. Sukra Balla a casarse con un policía bengalí del distrito de Comilla.

El 16 de Agosto de 1984, el Capitán Iqbal, jefe del campo militar Nanichar, dió una gran fiesta con la enorme cantidad de dinero él había conseguido amenazando a la gente del pueblo; a la fiesta trajo a siete muchachas tribales estudiantes de la Escuela Secundaria de Nanichar y las forzó a cantar y bailar con los soldados del ejército quienes estaban bebiendo alcohol. Todas las jóvenes fueron violadas. Cuando el Sr. Sushil Kanti Dey, un maestro bengalí de la escuela mencionada protestó porque se habían llevado a las muchachas al campamento, el capitán Iqbal le insultó con palabras obscenas.

El 31 de Agosto de 1984, soldados del ejército de Bangla Desh (305 BDE) del campamento Thal Chara invadieron la casa del Sr. Jurodhon Chakma, de 40 años, de Bagh Chari en Nanichar Thana, y le robaron todas sus propiedades, incluso joyas

de oro, ganado, cabras y gallinas, en el total de Taka 20,000. Cuando él avisó a la policía en Nanichar, no se hizo nada - al contrario, se multó al Sr. Jurodhon la suma de Taka 5,000 por protestar tal acción.

El 6 de Sept. de 1984, un grupo de la policía bengalí (APB) del campamento Shelaswaki Mukh atacó la casa del Sr. Rajchandra Chakma, de 39 años, de Tripura Chara en Rangamati Thana (Kotwali); los policías se llevaron, por la fuerza, un par de novillos y los mataron, comiéndose después la carne. Cuando el Sr. Chakma exigió que se le pagara el precio de los novillos, el pobre hombre sufrió abusos por la policía.

El 6 de Sept. de 1984, policías bengalíes del campamento de Bak Chari APB atacaron la casa del Sr. Raj Chandra Chakma, de 45 años, de Tripura Chara en Nanichar Thana y después de darle una severa paliza le robaron dinero contante en la suma de Taka 10.000, como asimismo los ornamentos de oro de su esposa.

El 9 de Sept. de 1984, los soldados bengalíes (30th Bengal) del campamento militar de Almonipara en Bhaibon Chara invadieron la casa de la Sra. Subhorani Tripura, de 22 años, esposa del Sr. Padrita Tripura de Karigarh Para en Panchari Thana, robando sus propiedades por el valor de Taka 7.000 y después intentaron violarla. Sin embargo, ella se pudo liberar de los soldados, y empezó a correr, pero uno de los soldados le disparó en la rodilla. A su hija también la hirieron en el talón de la pierna derecha mientras la jovencita lloraba junto a la madre herida.

El 13 de Sept. de 1984, 125 tropas (4th Bengal) del campamento Baherhat y del acantonamiento de Dighinala atacaron la casa del Sr. Govinda Chakma, de 33 años, de Baherhat No. 9 en la plantación de Bahía Chari Thana. Los soldados le arrestaron, le torturaron y después destruyeron sus cosechas de arroz. El mismo día estos mismos soldados cometieron otras atrocidades a otro pariente del Sr. Govinda.

El 15 de Sept. de 1984, soldados bengalíes (305 BDE) del campamento Thal Char invadieron la casa del Sr. Buddha Kinkar Chakma, de 50 años, de Chillonya Adam en Naniachar Thana y se

llevaron, por la fuerza, un novillo y cuatro gallinas. Cuando el Sr. Kinkar les pidió que pagaran le dieron una paliza.

El 15 de Sept. de 1984, un grupo de soldados (305 BDE) del campamento de Thal Chara invadieron la casa del Sr. Dhanya Ram Chakma, de 34 años, de Chillonya Adam en Niniachar Thana soldados cogieron, por la fuerza, dos cabras y tres aves y violaron a su esposa.

El 15 de Sept. de 1984, los soldados (305 BDE) del campamento de Tal Chara invadieron la casa del Sr. Dulal Chandra Chakma de 55 años, de Chillonya Adam en Nanichar Thana; los soldados robaron sus propiedades en el valor de Taka 12.000 y arrojaron el surtido de arroz en el césped.

El 19 de Sept. 1984, a las 10 de la noche, 60 hombres bajo las órdenes del Lutfur Rehman (segundo jefe del campamento de Mohal Chari APB) atacaron la población de Monatek en Mohal Chari Thana, arrestaron y torturaron a muchos hombres y violaron a muchas mujeres, castigando a la gente.

El 20 de Sept. de 1984, miembros del ejército de Bangla Desh (305 BDE) de la División de Bangla Desh Rifles (BDR), los Ansars (guardias Musulmanes) y los colonos bengalíes se lanzaron al ataque de varias poblaciones con el propósito de arrebatar la región para los colonos bengalíes. Robaron y quemaron las poblaciones tribales; expulsaron a la población local; destruyeron sus cosechas y su surtido de alimentos; violaron a las mujeres y asesinaron a muchos tribales. Entonces, los habitantes aterrorizados huyeron de las poblaciones y buscaron refugio en la India y en los bosques cercanos. (Se pueden probar 47 casos.)

El 21 de Sept. de 1984, 45 tropas del ejército de Bangla Desh (203 BDE) del campamento de Khagrachari invadieron la población Harinath Para en Khagrachari Thana y arrestaron a tres

personas. llevándoselas al campamento. Estas personas aún se encuentran detenidas, sin que se haya fijado una fianza o la fecha para el juicio.

El 22 de Sept. de 1984, los soldados del campamento militar de Khagrachari (203 BDE) invadieron Boda Kapya Adam en Khagrachari Thana y arrestaron a tres personas de la población, incluyendo al "Karbari" (el más anciano de la población).

El 23 de Sept. de 1984, los soldados bengalíes (26th Bengal) del campamento militar de Bhaibon Chara atacaron la casa del Sr. Laxmi Chandra Chakma, de 39 años, de Uluchari Adam en Banduk Bhang Mouza dentro de Kotwali Thana; los soldados le ataron, le robaron sus propiedades de valor, incluso dinero contante en el valor de Taka 16.000, cadenas de oro, anillos y dos cadenas de plata y saquearon la casa.

El 23 de Sept. de 1984, los soldados del campamento militar de Datkuypa atacaron Subal Kisto Adam en Khagrachari Thana y violaron a cuatro personas.

El 23 de Sept. de 1984, el personal militar (305 BDE) de Rangamati invadió Kandya dentro de Kotwali Thana (Rangamati); los soldados arrestaron a 14 personas, se las llevaron al campamento y las interrogaron, utilizando métodos de tortura. Estas personas todavía se encuentran en manos de los militares.

El 1° de Octubre de 1984, miembros del ejército de Bangla Desh (305 BDE) del campamento de Thalchara atacaron la población de Mora Chengi en Naniachar Thana; los soldados robaron, obtuvieron dinero por la fuerza, torturaron a la gente de la población, violaron a las mujeres y quemaron las casas. (A continuación siguen 18 casos.)

El 19 de Octubre de 1984, miembros del ejército de Bangla Desh (305 BDE) lanzaron ataques en la región de Gabachari en Zurochari Thana con el propósito de arrebatar la región para los

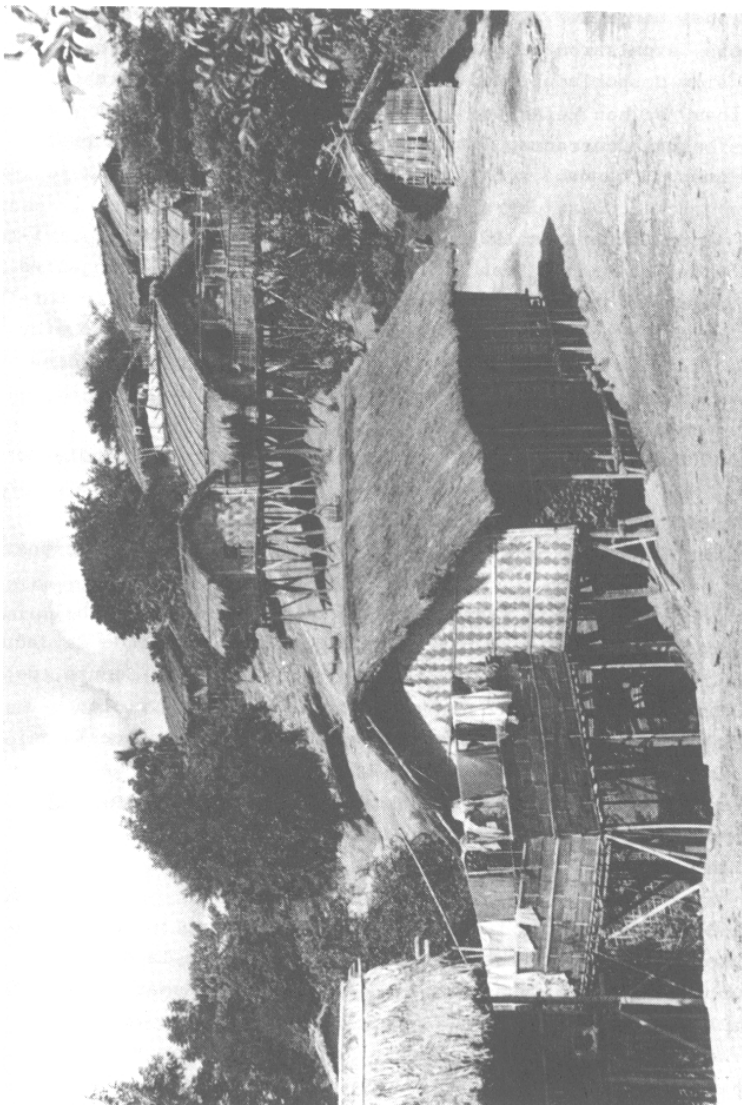
colonos bengalíes. Los soldados robaron propiedades, quemaron casas, expulsaron a los campesinos tribales y la región entera ha sido despoblada. Los pobres campesinos tribales, ahora sin raíces, se han refugiado en el estado Indio de Mizoram y en los bosques cercanos. Muchos de ellos murieron de hambre. (Siguen 18 casos.)

El 19 de Octubre de 1984, los soldados (305 BDE) de la División de los Bangla Desh Rifles (BDR) y los colonos bengalíes atacaron la casa del Sr. Momojoy Chakma, de 46 años, de Barkalak en Zurochari Thana; los soldados y los colonos robaron 30 quintales de arroz, apalearon a todos los miembros de su familia y antes de irse quemaron la casa.

El 19 de Octubre de 1984, miembros del ejército de Bangla Desh (305 BDE), de BDR y colonos bengalíes atacaron diversas poblaciones en Zurochari Thana y llevaron a cabo una política de quemar la tierra en la región. (Se pueden probar ocho casos.)

El 25 de Octubre de 1984, soldados del campamento de Thal Chara (305 BDE) atacaron a los habitantes del poblado de Jaduga Chara en Naniachar Thana, apropiándose, por la fuerza, de objetos de valor y del dinero de los habitantes, violando a las mujeres y torturando a los campesinos. Los campesinos tribales reportaron estos crímenes a los comandantes del campamento, pero no se tomó acción ninguna. Por lo tanto, muchos campesinos tuvieron que abandonar su población. En esta ocasión se castigó, por lo menos, a 12 personas.

El 31 de Octubre de 1984, el personal militar (305 BDE) del campamento militar Thal Chara atacó la casa de la Srta. Chikonbi Chakma, de 16 años, hija del Sr. Padma Kumar Chakma, de Kalabonya en Mohal Chari Thana. Cuatro soldados violaron a la Srta. Chikonbi en la presencia de su padre y se la llevaron al campamento. Sus padres fueron a buscarla al campamento pero los soldados no la pusieron en libertad.



(Foto: Pueblo Tribal de Chittagong Hill Tracts. Wolfgang Mey.)

El 17 de Noviembre de 1984, soldados bengalíes (305 BDE) del campamento Thal Chara invadieron la casa del Sr. Dayal Chandra Chakma, de 50 años, de Chillonya Thum Para en Naniachar Thana y, por la fuerza, se llevaron cinco aves y una cabra.

El 17 de Noviembre de 1984, el personal militar (305 BDE) del campamento Thal Chara atacó la casa del Sr. Subilash Chandra Talukder, de 46 años, de Chillonya Thum Para en Naniachar Thana, y se robaron cuatro aves y un reloj de pulsera.

El 19 de Noviembre de 1984, soldados (305 BDE) del campamento Thal Chara atacaron Chillonya Thum Para en Naniachar Thana. Tres personas fueron castigadas.

El 19 de Noviembre de 1984, a las tres de la tarde, soldados (305 BDE) de Thal Chara invadieron la casa del Sr. Sushil Jiban Chakma, de 28 años, hijo del Sr. Jagadish Chandra Chakma, de Chillonya Adam en Naniachar Thana. Los soldados le arrestaron, le dieron una buena paliza y le condujeron al campamento Bakchari APB. En el campamento le dejaron en un agujero sucio un día entero y una noche.

El 20 de Noviembre de 1984, los soldados bengalíes (305 BDE) del campamento Thalchara atacaron el poblado de Jagonatuli en Naniachar Thana.

El 22 de Noviembre de 1984, soldados bengalíes (305 BDE) del campamento de Thalchara atacaron el poblado de Dhalya Chari en Naniachar Thana y castigaron a tres personas.

El 24 de Noviembre de 1984, el capitán Jilani y 140 soldados (305 BDE) del campamento militar Thal Chara atacaron a los habitantes de Dhalya Chari en Naniachar Thana.

El 29 de Noviembre de 1984, cuatro colonos bengalíes, instigados por la policía del distrito de Merung, atacaron al Sr.

Sanjib Chakma, de 20 años, hijo del Sr. Taksia Chakma, de Rangapani Chara Mukh en Merung Mouza, dentro de Merung Thana, mientras él cultivaba su tierra. Los soldados arrebataron el cuchillo grande con el que el campesino Sanjib estaba trabajando y utilizaron el mismo para perforarle varias veces, hiriéndole de gravedad. Este ataque causó disturbios entre los campesinos tribales y los colonos bengalíes causando la muerte de tres tribales. La familia del Sr. Sanjib ha abandonado la población y sus tierras por razones de seguridad.

El 5 de Diciembre de 1984, soldados del ejército de Bangla Desh (305 BDE) del campamento de Thal Chara atacaron Chillonya Adam en Naniachar Thana.

El 12 de Diciembre de 1984, miembros del regimiento Bangla Desh Rifles (BDR) del campamento Logang Bazar y los del campamento de Dhuduk Chara invadieron la casa del Sr. Chandra Kanta Chakma, de 26 años, le mantuvieron en una zanja durante semanas, le torturaron y falsamente le implicaron con los Shanti Bahini. El 12 de Diciembre de 1984, los soldados (BDR) de los campamentos de Logang, de Bazar y Dhuduk Chara atacaron la casa de la Sra. Rajalaxmi Chakma, de 28 años, hija del Sr. Laxmi Kumar Chakma, de Jeda Macchua Chara en Logang, dentro de Panchari Thana, mientras ella estaba dando de mamar a su niño. Entonces los soldados se apropiaron de la suma de Taka 4.000, de joyas y de otros objetos de valor. Al terminar esta fechoría, arrebataron al niño de los brazos de su madre y lo arrojaron al suelo y empezaron a violar a la infeliz mujer, llevándola después al campamento donde continuaron violando durante toda una semana. Cuando finalmente la pusieron en libertad, la condición física de la Sra. Rajalaxmi era tan mala que la tuvieron que llevar a casa en una camilla.

El 15 de Diciembre de 1984, soldados (305 BDE) del campamento de Thal Chara reunieron a todos los campesinos de Madhya Adam en Naniachar Thana y después de interrogarlos los apalearon, o sea es decir a todos; hombres, mujeres y niños. Estos saqueadores militares invadieron la casa del Sr. Nagendra Chakma, de 42 años, del poblado mencionado a las 9 de la mañana y se llevaron un botín compuesto de ornamentos de oro y otros objetos de valor por la suma de Taka 22.500.

El 15 de Diciembre de 1984, el personal militar del campamento de Chongra Chari y los colonos bengalíes no permitieron que el Sr. Joy Muni Chakma, de 37 años, transplantara sus plantas de arroz en sus propias tierras. Este incidente condujo a una acalorada discusión y al uso de armas cortantes. El jefe local informó al comandante de este incidente, pero no se hizo nada para remediar las ofensas.

El 26 de Diciembre de 1984, los soldados del campamento de Korolyachari, instigaron a 40 colonos bengalíes a ocupar, por la fuerza, las tierras del Sr. Ditiya Ranjan Chakma, de 35 años, hijo del Sr. Joymuni Chakma, de Durhat Chara en Merung Thana y a evitar que ellos transplantaran ahí sus plantas de arroz. Cuando otros campesinos tribales vinieron a la ayuda del Sr. Ranjan los colonos bengalíes los atacaron con armas cortantes, hiriendo a tres tribales de gravedad. Los líderes tribales locales informaron a la Policía de Dighinala del incidente. Mientras tanto los colonos bengalíes incendiaron sus propias casas a propósito y comenzaron una demanda contra los líderes tribales. Los oficiales de la Policía Bengali tomaron partido por sus compatriotas musulmanes y arrestaron a varios líderes tribales, quienes todavía se encuentran en la cárcel sin que se haya fijado una fianza o la fecha para el juicio.

Un colono bengalí que se llama Mohammad Ali construyó una casa en la propiedad del Sr. Dukhya Ram Chakma, de 32 años, de Amtoli Adam en Merung Thana, por supuesto sin el

permiso del propietario. El 31 de Diciembre de 1984, este colono bengalí incendió su propia casa y después se quejó al Coronel Atem, un oficial bengalí del campamento Chongra Chari que el Sr. Ram había incendiado su casa. El coronel Hatem llamó al líder de la población, el Sr. Indrajoy Karbari, le hizo pagar a Mohammad Ali como indemnización la suma de Taka 10.000.

El líder tribal de la población, el Sr. Indrajoy Karbari de 50 años, fue falsamente implicado en el caso anterior por el coronel Hatem tuvo que pagar a Mohammad Ali como indemnización la suma de Taka 10.000.

En complicidad con la policía bengalí, los colonos bengalíes ocuparon la propiedad del Sr. Jugen Chakma, de 44 años, de Chota Merung en Merung Thana. Al entrarse de esta injusticia, los líderes tribales locales, Guna Dhar Chakma, Hriday Ranjam Chakma, Surenda Chakma, Nihar Bindu Chakma y Bimal Kanti Chakma fueron a la estación de policía para protestar contra esta ocupación ilegal de las tierras tribales que tomó lugar el 31 de Diciembre de 1984. El oficial bengalí, a cargo de la estación de policía, no tomó ninguna acción contra los colonos bengalíes; al contrario, acusó a los inocentes líderes tribales del delito de incendiar y los encarceló en Khagrachari. Hasta la fecha, estos pobres inocentes están en la cárcel sin haberse fijado la fecha para el juicio o una fianza.

El 31 de diciembre de 1984, tropas del ejército de Bangla Desh del campamento Korolya Chari, acompañados de Subedar Musli-muddin, Havildar (sargento) Abdur Rob (RP) y los colonos bengalíes contándose entre estos, Mohammad Abdur Rashid (Pres. del Consejo de la Union), Mohammad Jabbar (líder de los colonos bengalíes), Abdur Rob, Shah Noor, Ayatollah, Hashmat Ali y Nurul Amin, ocuparon por la fuerza e ilegalmente, las tierras del Sr. Lushai Mohan Chakma, de 45 años, hijo del Sr. Ultamoni Chakma, de Dhenoo Adorok Chara en Tintilla

Thana. Cuando el Sr. Lushai Mohan Chakma suplicó al comandante se le dijo sencillamente que si los tribales no daban tierras a los colonos bengalíes, entonces no se permitiría arar a ningún campesino tribal.

El 2 de Enero de 1985, los soldados (30th Bengal), miembros de la Policía Armada de Bangla Desh (APD) y los Ansars (guardias musulmanes) de Khagrachari, bajo las órdenes del Mayor Akhataruzzaman, reunieron a los habitantes de Munigran en Bhaibon Chara, la unión dentro Khagrachari Thana, violaron a las jóvenes y a las mujeres; apalearon y torturaron a los jóvenes y a los hombres ancianos; forzando a las jóvenes y a las mujeres a bailar desnudas mientras los invasores militares bebían alcohol. Después los militares arrestaron a cien personas y se las llevaron al campamento.

El 2 de Enero de 1985, 1.700 soldados del ejército de Bangla Desh del BDR y el APB, y los Ansars atacaron el poblado de Panchari Thana. Las familias de las víctimas tuvieron que abandonar sus pueblos ancestrales y sus tierras.

El 2 de Enero de 1985, miembros del ejército de Bangla Desh (30th Bengal), BDR, APB y los Ansars atacaron la casa de la Sra. Madhu Bala Chakma, de 33 años, esposa del Sr. Uday Robi Chakma de Macchua Chara, en Panchari Thana. Los soldados la violaron en la presencia de su esposo y otros miembros de la familia; después la quebraron la rodilla.

El 2 de Enero de 1985, soldados del ejército de Bangla Desh (30th Bengal), APD y los Ansars invadieron la casa de la Srta. Mhettoli Chakma, de 17 años, hija del Sr. Ullomoni Chakma, de Khedara Chara, en Panchari Thana. Los soldados la violaron en la presencia de sus padres; después apalearon a los padres severamente y prendieron fuego a la casa. La familia de la víctima tuvo que abandonar la población y ha buscado refugio en el bosque.

El 2 de Enero de 1985, el personal del ejército (30th Bengal), BDR, APB y los Ansars atacaron la población de Macchua Chara en Panchari Thana.

El 4 de Enero de 1985, 140 soldados del ejército de Bangla Desh (305 BDE) del campamento Thalchara bajo las órdenes del capitán Jilani atacaron por la tarde la casa del Sr. Purna Chela Chakma, de 28 años, hijo del Sr. Robi Das Chakma, de Rangeipara en Naniachar Thana y violaron a su esposa hasta que ella perdió el conocimiento. Entonces los soldados obligaron al Sr. Chela a postrarse en el suelo, y cubriéndole con yerba seca le prendieron fuego. El pobre hombre sufrió quemaduras tan graves en la espalda que fue necesario internarle en el hospital.

El 11 de Enero de 1985, los soldados del campamento de Bhaibon Chara en Longudu invadieron a las 2 de la mañana, la casa del Sr. Birabahu Chakma, de 27 años, hijo del Sr. Pariga Chakma de Rana Chara en Longudu, dentro de Tintilla Thana. Los soldados después de despertarle bruscamente, le apalearon con los rifles, pillando sus cabras, sus aves y otras cosas de valor; a continuación le obligaron por la fuerza a llevar el botín al campamento militar, donde le torturaron y le arrojaron en una zanja sucia. El Sr. Panga todavía se encuentra detenido.

El 12 de Enero de 1985, el personal militar del campamento militar de Bhaibon Chara en Longudu, atacó a los campesinos tribales de Rhangapani Chara en Longudu, dentro de Tintilla Thana.

El 14 de Enero de 1985, los soldados (305 BDE) de Rangamati atacaron a los habitantes de Mora Chengi en Naniachar Thana.

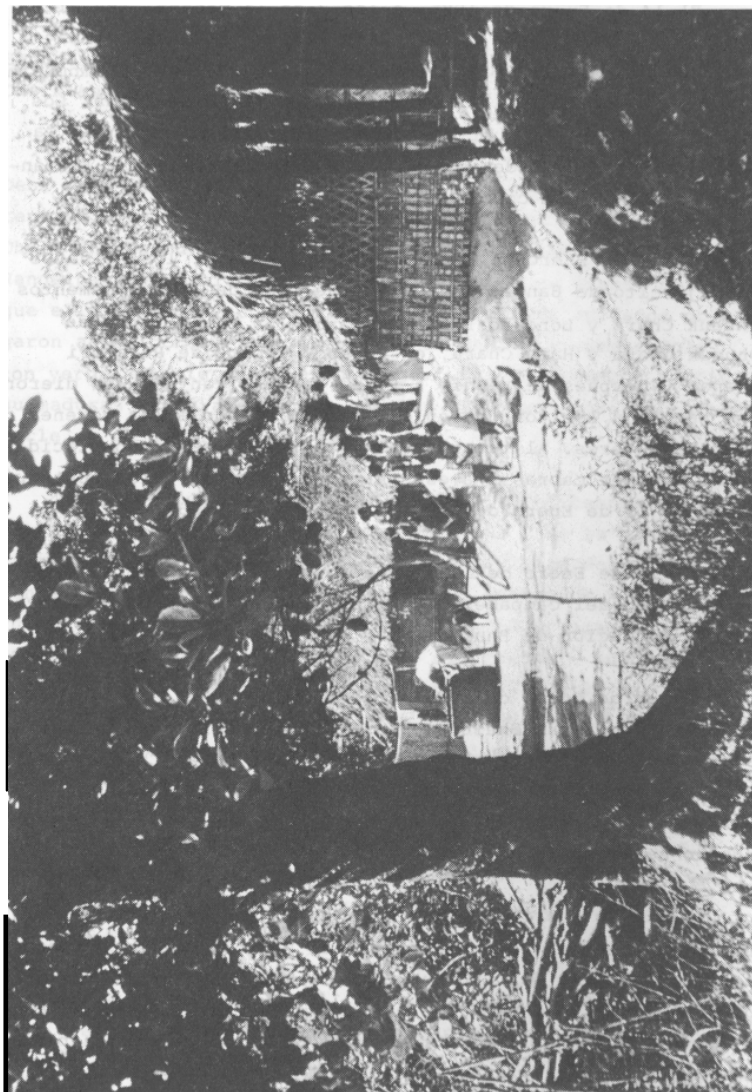
El 14 de Enero de 1985, a las 2 de la mañana, los miembros de la división de Bangla Desh Rifles (BDR) del campamento de Dewan Para, BDR, atacaron la casa del Sr. Shombunath Chakma, de 45 años, de Dewan Para, en Mati Ranga Thana. Los soldados tocaron la puerta y cuando el abrió entraron en la casa, registrándole de arriba abajo y saquearon todo, llevándose un buen botín con todos objetos de valor.

El 14 de Enero de 1985, muy de madrugada, los soldados del ejército de Bangla Desh y los del BDR de los campamentos Dhuduk Chara y Longang Bazar rodearon las poblaciones de Dhuduk Chara y Haza Chara, en Logang, dentro de Panchari Thana, y después de reunir a todos los habitantes, les dieron una paliza y los torturaron en masa, violando a las jóvenes y a las mujeres. Al terminar su fechoría se sentaron plácidamente a comer cabras y aves sin pagar. Esta invasión continuó hasta el 19 de Enero de 1985.

El 15 de Enero de 1985, los soldados del ejército de Bangla Desh del campamento de Bhaibon Chara en Longudu atacaron la población de Bhuiya Chara en Tintilla Thana.

El 15 de Enero de 1985, los soldados (26th Bengal) del campamento militar Bhaibon Chara invadieron la casa del Sr. Subho Sen, de 40 años, hijo del Sr. Sashi Mohan Chakma, de Nua Adam in Naniachar Thana. Después de interrogarle, sin descanso, le apalearon con un bastón, dejándolo su cuerpo sangrando severamente.

El 15 de Enero de 1985, soldados del ejército de Bangla Desh (26th Bengal) del campamento de Bhaibon Chara en Longudu atacaron la casa del Sr. Buk Chan Chakma, de 21 años, hijo del Sr. Khularam Chakma, de Dadi Adam en Tintilla Thana. Los soldados le preguntaron dónde tenía guardado la comida para los Shanti Bahini y quién estaba colectando dinero para ellos. Al responder negativamente le dieron patadas, arrojándole al suelo.



(Foto: Pueblo Chakma en Chittagong Hill Tracts. Wolfgang Mey.)

El 15 de Enero de 1985, el personal militar (26th Bengal) del campamento de Bhaibon Chara en Longudu invadió la casa del Sr. Bihar Chandra Chakma de 40 años, hijo del Sr. Lal Chandra Chakma, de Mohajan Para en Tintilla Thana y le preguntaron que si tenía un hija jóven y cuando el Sr. Chandra dijo que no, los soldados le dieron una paliza.

El 15 de Enero de 1985, los militares (26th Bengal) del campamento de Bhaibon Chara en Longudu atacaron la casa del Sr. Anit Chandra Chakma, de 26 años, de Mohajan Para en Tintilla Thana, los soldados registraron su casa arriba abajo en busca de oro, plata y dinero.

El 16 de Enero de 1985, bajo las órdenes del capitán Khaleque, las tropas del campamento de Bhaibon Chara en Longudu invadieron a las 7 de la mañana, la casa del Sr. Amrita Ranjan Chakma, de 22 años, hijo del Sr. Prabhat Chandra Chakma, de Deno Longudu en Tintilla Thana y le arrestaron; entonces le hicieron postrarse en el suelo, derramando agua en su boca y en su nariz, interrogándole y torturándole hasta que perdió el conocimiento.

El 17 de Enero de 1985, bajo las órdenes del capitán Khaleque, los soldados del campamento de Bhaibon Chara en Longudu atacaron la población de Dadi Adam en Haza Chari, dentro de Tintilla Thana.

El 18 de Enero de 1985, bajo las órdenes del capitán Khaleque, los soldados del campamento Bhaibon Chara en Longudu atacaron la población de Deno Longudu en Tintilla Thana.

En 18 de Enero de 1985, bajo las órdenes del capitán Khaleque, los soldados del campamento de Bhaibon Chara en Longudu invadieron la casa del Sr. Bimal Kanti Chakma, de 23 años, hijo del Sr. Man Kumar Chakma, de Bhuiya Chara en Tintilla Thana. Los soldados querían plátanos y cuando el pobre hombre no los pudo conseguir le dieron una gran paliza,

y le ultra jaron con obscenidades.

El 25 de Enero de 1985, miembros del ejército de Bangla Desh del campamento de Ultachari atacaron la casa de la Sra. Kuzuruk Bala Chakma, de 18 años, hija del Sr. Surenda Chakma, residente de Dhela Adam en Mohal Chari Thana. Los soldados se llevaron a la joven a la casa del anciano jefe de la población (el Karbari); ahí la desvistieron con el pretexto de registrarla para ver si llevaba algún tipo de arma, y la hicieron sufrir vejaciones.

El 25 de Enero de 1985, la Srta. Champa Chakma, de 17 años, hija del Sr. Shanti Kumar Chakma de Korolya Chari en Mohal Chari Thana, estaba visitando a sus familiares en Dhela Adam. Entonces vinieron los soldados y con el pretexto de ver si llevaba algún tipo de arma la devistieron haciéndole sufrir vejaciones.

El 24 de Enero de 1985, el Sr. Nila Kanta Tripura, de 32 años, estaba arando sus tierras. Los soldados (203 BDE) del acantonamiento de Khagrachari llegaron, le interrogaron y le dieron una gran paliza y entonces como no pudo darles informes acerca de los Shanti Bahini le torturaron y le dejaron inconsciente.

El 15 de Febrero de 1985, el comandante oficial, Lutfur Rehman, del campamento APB en Molahchari y sus tropas reunieron a todos los espectadores tribales a las nueve de la noche en punto, después que se había terminado la función de cine en Mahalchari, y detuvieron a once (11) tribales inocentes bajo sospecha de ser miembros de los Shanti Bahini. El comandante dejó en libertad a ocho (8) de los detenidos después de haber obtenido por la fuerza la suma de Taka 4.000. El comandante Lutfur Rehman declaró que no dejaría en libertad a las otras 3 personas tribales, a menos que pagaran la suma contante de Taka 6.000.

BOLIVIA: MURIO EL CAPITAN GRANDE DEL IZOZOG " SOMBRA GRANDE"

por: Jorge Riester

Con la muerte de Bonifacio Barrientos Iyambae, se cierra un ciclo de historia del campesinado boliviano y de Bolivia toda.

Bonifacio Barrientos I. Capitán Grande de los Chiriguano Izozeño, nació alrededor del 1° de Enero del 1894, hijo de la familia noble Iyambae.

Fué excombatiente de la Guerra del Chaco, defendiendo altamente los intereses nacionales e identificándose con los valores patrios.

Después de la muerte de su hermano Casiano Barrientos, tomó en el año 1936 el mando de la Capitanía del Izozog. Durante todo su vida, Don Bonifacio Barrientos, veló por los derechos y bienestar de su gente, y no retrocedió al enfrentar los múltiples problemas a los cuales enfrentó. Legendarios son sus viajes a la ciudad de la Paz con más de 1000 Km de obstáculos, tratándo de mantener el territorio propio de los izozeños y consiguió 6 años antes de la Reforma Agraria en el año 1952 la titulación agraria del territorio de sus comunidades. Desde entonces fue que su gente lo llamó "SOMBRA GRANDE". "SOMBRA" porque sabía proteger a su gente y llevarla a través de sus problemas de su historia a su propio fin y lograr la autodeterminación de su pueblo cuyo habitat se ubica en una zona ecológicamente adversa como es el Chaco Boliviano. "SOMBRA GRANDE", título que significaba para su pueblo lo siguiente:

1. Bonifacio era la sombra de todos los izoceños.
2. Siendo Sombra, Bonifacio era la protección de su pueblo, pues en el Chaco con su caloroso clima que quema todo el año, la sombra es algo muy apreciado. Sin sombra, las plantas, los chacos se quemarían y no habría vida alguna. Bajo la sombra se ubican las casas y las cocinas. Bajo la sombra de los grandes árboles; toborochi y cupesí descansa la gente, las plantas y los animales. Sombra en el Chaco es vida y reproducción de la naturaleza: significa además la continuación del género humano y animal. La protección que ofrecía Bonifacio no significaba tutelaje sino la coordinada acción de un hombre sabio con su gente, con su pueblo. En este sentido los izoceño entendieron la vida de "SOMBRA GRANDE".
3. La sombra que por lo general en el Izozog la ofresen los árboles completa la idea. Para los Guaraní-hablantes el árbol significa sabiduría.

De los árboles "fluye la palabra divina", el "primer lenguaje divino que fué entregado por los Tumpareta a la gente". Esta palabra divina que "fluye del árbol" se junta con la sombra y se manifiesta en el saber de los hombres. La palabra, y por consiguiente, el LENGUAJE HUMANO, el Ñe ó Ayvu, son esenciales en la vida de los Guaraní. El que sabe manejar la palabra, conoce la sabiduría de su pueblo: por eso el Guaraní dá tanta importancia al dominio del lenguaje. Con el lenguaje adecuado el hombre convence - y no domina al otro, trata de explicar, informar y finalmente, si la palabra es equilibrada y justa, los que saben dominar el lenguaje, "nivelan la palabra". Esto quiere decir provocan el conceso en la reunión. No habrá personas en contra ó a favor, sino la decisión se hará de voz unánime. "Hemos nivelado la palabra", quiere decir "hemos llegado a la conclusión final", a la aceptación o el rechazo - Entre el rechazo o de la aceptación no hay nada más. La NIVELACION de la palabra se realiza bajo un árbol grande, donde se llevan a cabo

las reuniones bajo la sombra. Esa es la razón por la cual el Guaraní da tanta importancia al discurso y a la dominación del lenguaje humano. Bonifacio lo dominaba y por supuesto, como un gran hombre. Bonifacio no imponía su palabra (=decisión), sino convencia a la gente para el bien de todo el pueblo Como a los grandes líderes se le concedió títulos adicionales tales como "DEFENSOR DE LA TIERRA".

Don Bonifacio Barrientos no temía al enfrentamiento con los poderes del país y en una oportunidad expresó frente a un Presidente boliviano que la bandera del campesino es la "PALA, HACHA Y MACHETE". Este simbolo marca la vida de Don Bonifacio, quien nunca esperó que las soluciones de los problemas lleguen desde afuera; a pesar de ello, Don Bonifacio Barrientos era un gran diplomático, sabiendo que tenía que realizar alianzas con el mundo de afuera.

Estas alianzas las supo manejar a la perfección, buscando siempre el provecho de toda la gente y nunca el personal.

En el más amplio sentido de la palabra Don Bonifacio puso su vida al servicio de los demás.

Bonifacio se ubicó en la tradición de su pueblo, la tradición universal de los Guaraní, que a pesar de la evangelización no fue desplazada. En este sentido citamos el himno sagrado de los Guaraní, que pertenece a cada una de los hombres de esta raza y más aún a Bonifacio Barrientos.

Este es el himno secreto de su gente, la esencia de su ser y del ser Guaraní:

"Habiendose erguido - asumido la forma humana - de la sabiduría contenida en propia divinidad. de la sabiduría contenida en su propia divinidad concibió el origen del lenguaje humano. De la sabiduría contenida en su propia divinidad,

y en virtud de su sabiduría creadora
 créo nuestro Padre el fundamento del lenguaje
 humano e hizo que formara parte de su propio
 divinidad.

(citado de Leon Cadogan: Ayvu Rapyta,
 Sao Paulo, Brasil 1959).

La vida y la muerte de este Capitán ejemplar, marca una etapa
 en la historia del campesino indígena oriental y dá las pautas
 a seguir para los futuros líderes.

Esperamos que los líderes actuales puedan aprovechar del ejem-
 plo de la vida de Don Bonifacio Barrientos quien deja de exi-
 stir el día 3 de octubre de 1985 a las 8 de la mañana, rodeado
 de su pueblo entero, quien lo acompañó en la hora de su muerte.

Se despidió no con angustias de su gente, si no como hombre
 que sabe haber cumplido con la obligación de su poder, que
 supo manejar en favor del campesinado indígena oriental.



EL CAPITAN IZOZOG "LA SOMBRA GRANDE"

(Photo: Jorge Riester)

BOTSWANA: IMPACTOS DE LA SEQUIA EN LAS POBLACIONES SAN
DEL DESIERTO DEL KALAHARI

Por: Robert K. Hitchcock

Se ha sugerido que la sequía y carestía de mediados de 1980 en Africa es una de la catástrofes sociales y de medio ambiente mas serias en tiempos modernos, sobrepasando incluso la sequía devastadora de Sahel en 1973-74. Sin los esfuerzos de auxilio de agencias internacionales, gubernamentales, no-gubernamentales e individuales, es muy probable que 10 millones de personas se hubieran enfrentado a morir de hambre. La falta de lluvias ha tenido un impacto particularmente serio en muchas poblaciones indígenas de Africa dedicadas al pastoreo, agricultura y a la caza y recolección, cuyas estrategias tradicionales para vencer la sequía han sido socavadas por condiciones socio-económicas cambiantes.

Un país en Africa que se ha visto seriamente afectado por la sequía, pero que ha podido enfrentarse a la situación más o menos eficientemente, es la República de Botswana. A pesar de que las precipitaciones de lluvia son bajas, y de que han habido una serie de malos años que han causado un extenso malogro de cosechas y una pérdida significativa de ganado, Botswana ha tenido poca gente que haya muerto de hambre. En parte esto es debido a que existe un sistema efectivo de auxilio frente a la sequía. Aparte de una ayuda inmediata de asistencia, el gobierno de Botswana pone énfasis en medidas de recuperación después de la sequía. Se cuenta con instituciones a nivel local que realizan actividades de auxilio y desarrollo, y se estimula a la gente a participar en la planificación y en la toma de decisiones. El resultado es que los impactos negativos de la sequía son mucho más mitigados de lo que es el caso en muchos otros países africanos.

Hay un segmento de la población de Botswana que ha sido descrita como capaz de resistir los efectos de la sequía con poca dificultad, y es la minoría indígena conocida como San (Bushman, Basarwa). Los San, cuya población asciende a entre 40.000 y 60.000 en Botswana, han sido objeto de exhaustivos estudios científicos durante más de tres décadas y se han convertido quizás en la población buscadora de comida más conocida del mundo. Debe notarse que mientras la mayoría de los San continúan recolectando al menos parte de su subsistencia, muchos de ellos han experimentado transformaciones socio económicas importantes y que ahora se dedican, al menos marginalmente, a la producción de comida o trabajo asalariado, especialmente en el sector de ganadería y agricultura de la economía de Botswana.

Algunos Antropólogos han sostenido que la toma nutritiva de los San es mas que adecuada, incluso en períodos de sequía. La información etnográfica indica que los San y otros cazadores-recolectores tienen toda una serie de estrategias para aliviarla presión de subsistencia, tales como extender el número de especies que explotan, incremento de movilidad, reparto de comida, y permitir acceso recíproco a los territorios en tiempos de sequía. El estado de salud y nutritivo de las poblaciones movibles San es generalmente excelente, y los esfuerzos de trabajo tienden a ser relativamente bajos en comparación con pastores y agricultores. En efecto, esta visión prometedora ha movido a por lo menos un investigador a caracterizar a los recolectores como "la sociedad opulenta original".

Sin embargo, datos recogidos entre los San durante la pasada década, ponen en duda la suposición que los cazadores-recolectores no experimentan tensiones periódicas. El hambre no es de ningún modo desconocida, incluso entre los !Kung, quienes sufrieron severas privaciones en 1974 después del malogro de la cosecha de la nuez mongongo (Riciodendron rautanenii).

Históricamente, los San han sido conocidos por abandonar las áreas afectadas por la sequía y dedicarse a migraciones de larga distancia en nuevos territorios, tal y como ocurrió cuando los G/wi, G/ana, y otros grupos abandonaron lo que ahora es la Reserva de animales de Kalahari central durante las sequías en 1933 y 1947. Las granjas Ghanzi en Botswana occidental observaron un aumento de colonos intrusos así como una afluencia de "San del desierto" durante la época de sequías en los años 1950 y 1960. Durante la sequía de los sesenta, los pueblos que tenían establecidos programas de alimentación sirvieron para atraer a los San, algunos de los cuales permanecieron establecidos en las periferias después que la sequía había terminado.

Hubo un número de individuos y grupos San quienes emplearon una estrategia de dependencia durante los periodos de sequía, agregándose a ricos ganaderos o aldeanos y proporcionando una serie de servicios tales como pastoreo, trabajo de labranza, construcción de casas, y servicios domésticos a cambio de comida. Inevitablemente hubo casos de robo de ganado, pero una solución mucho más común para la gente fue diversificar sus estrategias económicas. Algunos grupos consiguieron carne, sal y hojas de palmera que intercambiaron por grano con los Kalanga y otros grupos. En algunas áreas, particularmente en la parte norte de Botswana, los hombres se dedicaron a la caza comercial como guías y a veces como cazadores. Además, un número de hombres abandonó el Kalahari por las minas en Sud Africa en los años 1970. También se utilizaron respuestas ideológicas a la sequía; éstas incluyeron la celebración de ceremonias hacederas de lluvia y en algunos casos los shamanes San se hicieron conocidos por sus poderes mágicos.

Frecuentemente no se toman en cuenta a las poblaciones de áreas remotas, incluyendo a los San, en los programas de auxilio de sequía, en parte porque se cree -falsamente- que siem-

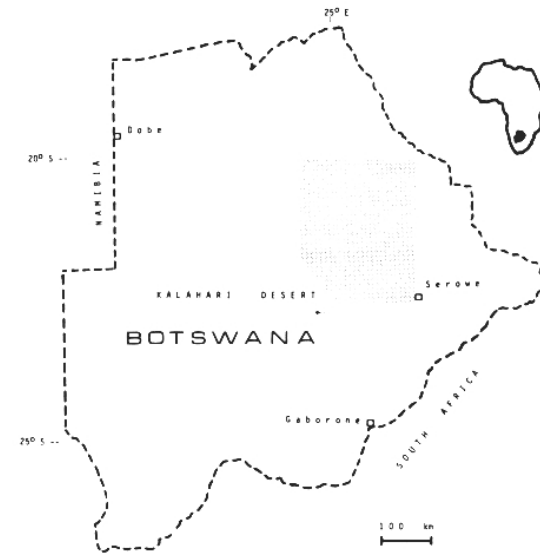
pre pueden defenderse nutritivamente en periodos de sequía. La sequía de 1979 fue la primera vez que los datos recogidos por antropólogos y por el sistema estatal de vigilancia nutritiva, indicaron que los San y otras poblaciones en áreas remotas. estaban sufriendo severas presiones nutritivas. El gobierno de Botswana respondió con un programa especial de alimentación para los habitantes de áreas remotas en seis distritos del país. Funcionarios del Departamento de Desarrollo en Areas Remotas, se encontraron con casos donde los San habían recurrido a abandonar miembros del grupo que no podían caminar en el proceso de realizar marchas forzadas a lugares donde se podía obtener agua. La mendicidad aumentó, y el número de personas registradas como indigentes en el Departamento de Desarrollo de Comunidades aumentó significativamente. No hay ninguna duda de que el programa de alimentación sirvió para salvar muchas vidas en partes remotas de Botswana. Las tendencias observadas entre las poblaciones San en los años sesenta y setenta han sido ampliadas en la sequía de los 1980. Una combinación de factores, incluyendo un sobrepastoreo, la construcción de cercas veterinarias (que han reducido las poblaciones animales salvajes), la imposición de leyes de caza, y cambios en la tenencia de tierras de comunal a tierras de feudo y arriendo ha llevado a una reducción de tierras y recursos bases de las poblaciones San. Esos factores han sido exacerbados por una reducción de recursos salvajes debido a la sequía. Los habitantes de aldeas han recurrido a recolectar productos silvestres, lo cual ha incrementado la competencia por los recursos en un tiempo de carestía. Cada vez más los San están emigrando a puestos ganaderos y aldeas en un esfuerzo para encontrar comida y trabajo. La dependencia de otros grupos en cuanto a sueldos y subsistencia va en aumento en muchas áreas. Algunos San han comenzado a recoger los residuos de animales muertos, vendiendo los huesos a una fábrica de harina ósea en Francistown. Los pocos San que han

podido acumular una provisión de semillas para la próxima temporada de cosechas se han comido sus reservas, y los San con ganado se han visto obligados bien a vender o a consumir sus animales. El resultado es una reducción de la autosuficiencia de muchos San en Botswana.

El gobierno de Botswana ha intentado contrarestar esas tendencias negativas estableciendo un programa especial de auxilio para habitantes de áreas remotas (RAD = Remote Area Dweller) donde se dá a la gente raciones de harina de maiz, judías y aceite. Además, algunos San han podido tomar parte en un programa intensivo de auxilio, el cual paga dos pula (alrededor de US \$ 1.20) por día de trabajo en proyectos tales como, limpieza de carreteras, funciones de construcción, y trabajo de labranza. Discusiones con los San indican que muchos de ellos creen que el gobierno tiene la responsabilidad de asistirlos, ya que fué el gobierno quién estableció los ranchos que los han desplazado y decretado la legislación de animales salvajes que ha resultado en que muchos de ellos han sido arrestados por cazar. Al mismo tiempo, muchos San preferiría que se les dejara en paz para seguir su forma de vida recolectora tradicional. Desgraciadamente, esta opción no está tan abierta como una vez lo fue, ya que las poblaciones en el Kalahari han aumentado y la infraestructura y proyectos de desarrollo se han extendido.

Tal y como un número de San del Kalahari han afirmado, "El hambre nos ha cogido estos días". Mientras que en el pasado habían generalmente suficientes recursos para mantener gran parte de la población, hoy hay menos tierra adonde pueden ir para obtener alimentación adicional. Desgraciadamente, muchos San ven hoy poca elección entre la perspectiva de depender de la asistencia del gobierno y sufrir por la falta de comida e ingresos. Si el gobierno de Botswana va a prevenir que las futuras sequías tengan impactos negativos en los San y otras poblaciones de áreas remotas, deberá aumentar sus esfuerzos

proporcionando empleos, aumento de sueldos, y conservando el medio ambiente. Un área de importancia crucial para las poblaciones San del Kalahari, es tener acceso a territorios suficientes como para mantener una forma adecuada de vida. Según un análisis sobre la situación actual a la que se enfrentan muchos San del Kalahari, es aparente que el desarrollo debe ir mano a mano con el auxilio.



MAPA DE BOTSWANA (ROBERT K. HITCHCOCK)

de protegerlos contra los desastrosos efectos de la prospección individual.

Ese decreto intentó revisar los artículos 44 y 45 del Estatuto del Indio el cual reserva la explotación del suelo y los recursos de la superficie a los indios y limita la explotación del subsuelo a la compañías brasilenas por cuestiones de "seguridad nacional". El decreto buscaba legitimizar la penetración de compañías nacionales y multinacionales en tierras indígenas con el propósito de explotar sus recursos naturales. Así, el decreto está en contradicción escandalosa con el artículo 198 de la Constitución Federal que garantiza a los indios "permanente posesión a las tierras que habitan y usufructo exclusivo de los recursos existentes en ellas". De acuerdo al artículo 9 del decreto de 1983, la promulgación del decreto debería haber sido completada con una regulativa de aplicación por FUNAI.

A pesar de las continuas presiones políticas ejercidas por el Departamento Nacional de Producción Mineral (DNPM) del Ministerio de Minas y Energía sobre los sucesivos Presidentes de FUNAI, estos nunca han estado de acuerdo en firmar los proyectos para la regulativa de aplicación sometida a FUNAI. Para poner fin al bloqueo administrativo, Cesar Cals, el entonces Ministro de Minas y Energía preparó, en enero de 1985, un nuevo decreto suprimiendo el artículo 9 del precedente. Este decreto fue firmado por el Presidente Figueredo el 9 de enero de 1985. Debido a que los movimientos de protesta (desde pueblos indígenas, antropólogos y grupos de apoyo indígena) aumentaron con la firma del nuevo decreto, el Presidente intentó entonces revocar el decreto. A pesar de esta pobre salida legislativa, numerosas compañías mineras han sometido, durante los dos últimos años, demandas oficiales para obtener autorización en la exploración de minerales en territorios indígenas, las cuales, en algunos casos, han recibido la aprobación del DNPM pero no el consentimiento de FUNAI.

En la región del alto río Negro, por lo menos 12 compañías han presentado sus demandas de concesiones para explotar depósitos de oro, tungsteno, tantalita, plata, fosfato y otros minerales. Entre otras, TABOCA (una de las numerosas filiales de PARANAPANEMA, que es una de las compañías más grandes de Brasil con base en Sao Paulo) y GOLD AMAZON MINING LTD. (uno de cuyos principales asociados es el Gobernador del Estado de Amazonas, Gilberto Mestrinho) ha obtenido desde octubre de 1985, a través del DNPM una concesión para minar oro en la Serra do Traira, donde la masacre denunciada en la prensa brasileña se supone ha tomado lugar. Ninguna de estas supuestas autorizaciones para la exploración han recibido apoyo oficial de FUNAI (de acuerdo al informe del Grupo de Trabajo del alto río Negro, creado por el Presidente de FUNAI -Documento no. 1892/E del 19/6-85).

Las opiniones anti-indias de Gilberto Mestrinho son de notoriedad pública: él proclama estar en contra del reconocimiento legal de tierras indígenas en el estado donde él es el gobernador (A Crítica, 1/8-85). Durante una reunión con hombres de negocios de la Zona Franca (zona comercial) en Manaus, el 22 de agosto de 1985, (A Crítica 24/8-85) declaró que deseaba sobre todo defender las tierras de los "civilizados" y añadió: "Ya he utilizado la Policía militar y la continuaré utilizando tantas veces como haga falta pero aquí, en Amazonas, no permitiré a FUNAI y a los falsos defensores de los indios, quienes quieren defender la cultura de los indios, imponer la cruz que no es la cruz de Cristo sino la de Marx".

Después de la denuncia (Diario do Amazonas, 15 de octubre de 1985) hecha por dos prospectores (Alcidesio Miranda de Souza y Raimundo Francisco de Souza) los hombres de seguridad de TABOCA han prohibido el acceso a la vena de oro en Serra do Traira, pretendiendo que la región pertenecía a la compañía. Gilberto Mestrinho, tomando la defensa de TABOCA, replicó que él tenía concesiones oficiales en Serra do Traira

parte interdicatada es sobre la que TABOCA tiene una autorización para la exploración). Concluyó diciendo: "Permitiría Ud. invasores entrar en su casa con impunidad?".

En todo ello hay, evidentemente, una total falta de respeto hacia la legislación indigenista y la constitución brasileña que reconoce la inalienabilidad de las tierras indígenas y los derechos permanentes de posesión que los habitantes indígenas tienen a ellas y a los recursos naturales que contienen.

TABOCA y GOLD AMAZON están equipadas con sus propias milicias paramilitares (compuesta de antiguos oficiales de reserva del ejército brasileño; A Critica, 9/1-86, y Jornal de Brasilia, 14/1-86) para reforzar sus supuestos derechos en la región y limpiarla de prospectores individuales. Así, GOLD AMAZON tiene a su disposición un verdadero cuartel militar en un barco (llamado el CANUTAMA). Este barco pertenece al gobierno del estado de Amazonas. Las milicias de la GOLD AMAZON han interdicatado el acceso a las minas de oro del alto Xié y el alto Icana. TABOCA y GOLD AMAZON tienen problemas entre ellas y parece que, recientemente, TABOCA tomó control sobre Serra do Traira.

La situación en el alto río Negro es, por otra parte, explosiva debido al hecho que las compañías mineras, que compiten entre ellas y con los prospectores, están creando una verdadera guerra, todo ello en oposición a los indios cuyas tierras han invadido.

Los prospectores, que ascendían a alrededor de una docena a comienzos de 1985, son ahora unos 200 en Serra do Traira. Sus invasiones se han vuelto cada vez más planificadas y están asumiendo un aspecto igualmente paramilitar (con uniformes militares y armas de alto calibre). Hasta ahora, FUNAI no ha podido impedir el proceso de penetración masiva de los prospectores en tierras Tukano a pesar de las apelaciones re-

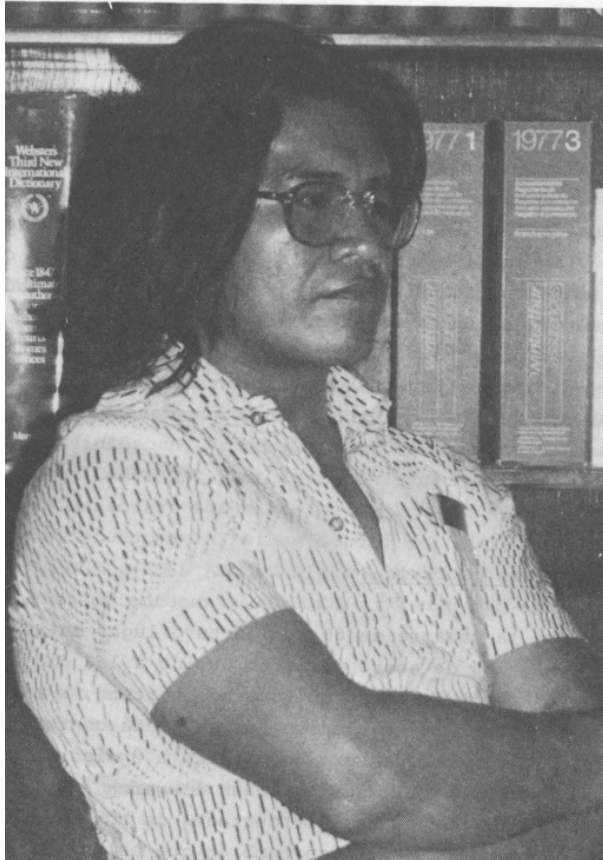
petidas de muchos líderes Tukanos.

En vista de la tensión y violencia en la región de Serra do Traira a través de 1985, los indios de la región (ríos Tiquié y Vaupés) han organizado varios encuentros para definir una posición común contra la invasión de sus territorios. Los misioneros salesianos de Pari Cachoeira han informado sobre un clima de desesperación y revuelta entre los indios Tukanos "saturados de ser despreciados, maltratados, abusados, robados, y amenazados de muerte por los prospectores" y quienes se sienten abandonados por la "falta de medidas tomadas por las autoridades competentes" (carta al Presidente de FUNAI del Padre Guerino Sartoris, en diciembre de 1985). En octubre y diciembre de 1985, ocurrieron varios conflictos entre los prospectores y los Tukanos, que causaron muertes por ambas partes.

Masacre en Serra do Traira?

Se supone que la masacre de 60 indios tuvo lugar en Serra do Traira a comienzos de enero de 1986. Debido a las dificultades de comunicación (la radio emisora más cercana, a excepción de las de las compañías con las que no se podía contar, estaba en la misión Salesiana de Pari Cachoeira, a 8 días de viaje de la zona en conflicto), las noticias llegaron a la prensa solamente el 9 de enero. Las dificultades de comunicación con las zonas de conflicto explican también que es muy difícil saber exactamente lo que pasó.

De acuerdo a la prensa, Benedito Machado, un líder Tukano, a su vuelta de Brasilia adonde había ido a reiterar las apelaciones de los Tukano de una solución urgente para poner fin al conflicto con los prospectores, oyó la noticia en Manaus, a través de una comunicación telefónica de su hermana, Ceci-



Alvaro Sampaio Tukano -_Coordinador Nacional de la Unión de Naciones Indígenas (UNI), Brasil. (Foto: Teresa Aparicio. Ginebra 1984).

lia Machado, residente en Sao Gabriel da Cachoeira (río Negro). De acuerdo a esta fuente, entre 150 y 200 prospectores habían abandonado Sao Gabriel el 26 de diciembre. Habían utilizado los senderos abiertos por los indios en la selva y, de camino, robaron tres barcos, uno de los cuales pertenecía a un sacerdote de la misión salesiana en Sao Gabriel. Iban vestidos con ropas militares y armados con ametralladoras. Esta forma de penetración tiene un cierto parecido a la que se perpetró en territorio Yanomami en enero de 1985, en la Serra do Surucucus, por José Altino Machado (propietario de una pequeña firma de taxi aéreo especializada en el transporte de prospectores). Los Tukano se opusieron violentamente a los invasores tratando de evitar su avance. En los días que siguieron al anuncio de la noticia, el coordinador de la Unión de Naciones Indias (UNI), Alvaro Sampaio, difundió la alarma en la prensa brasileña (A Crítica, 9/1-86) declarando que 4.000 indios estaban "dispuestos a la guerra", y previno a las autoridades que podían ocurrir nuevos y sangrientos conflictos si no se encontraba una solución inmediata -esto es, el traslado de los prospectores-, ya que los indios se sentían acorralados en sus propias tierras. Al mismo tiempo, Alvaro Sampaio anunció que miles de indios de otras partes de la región del Alto río Negro estaban avanzando hacia Serra do Traira para ayudar a los indios amenazados de esa región.

El Jornal de Brasilia del 14/1-86, presentó una versión un poco distinta del conflicto. Un artículo, no firmado, menciona, en efecto, no 200 prospectores sino 600, y basado en informaciones recogidas a través de Alvaro Sampaio, afirmó que esos 600 hombres, armados con metralletas, eran, de hecho, hombres de seguridad de las compañías que están explotando las riquezas minerales del Alto río Negro.

A pesar de que la noticia de la masacre de 60 indios Tukano no fue confirmada, lo serio de la situación de los indios del Alto río Negro demuestra una vez más la necesidad y urgencia

de las medidas que deben tomarse para garantizar y proteger la inviolabilidad de su territorio. El reconocimiento y demarcación legal de una reserva territorial continua y el establecimiento de un plan de control para asegurar la integridad efectiva del territorio, son las únicas formas de poner fin a esas invasiones ilegales. Estas medidas podrían de ese modo garantizar a los indios la posesión permanente a las tierras que ocupan y el usufructo de los recursos naturales en ellas existentes, de acuerdo a las condiciones de la legislación indigenista y de la Constitución Federal. Estas son también las dos principales conclusiones del Grupo de Trabajo del Alto río Negro, creado por el Presidente de FUNAI en julio de 1985.

El envío a la región de una comisión mixta (técnicos del Ministerio de Reforma y Desarrollo Agrario, Ministerio de Justicia, Ministerio del Interior, funcionarios de FUNAI, y representantes indígenas), cuyo objetivo es delimitar oficialmente las tierras reclamadas por los indios, fue anunciada para últimos de enero (A Critica 9/1-86). Es de esperar que eso sea inmediatamente seguido de medidas de demarcación e instalación de controles en los puntos más vulnerables de invasión dentro de la reserva territorial indígena. Esto servirá para impedir el proceso de expoliación de tierras Tukano, lo cual, si no provocó una masacre sí causó muertes en ambos lados corriendo el riesgo de crear conflictos de mayor intensidad los cuales serían más difíciles de controlar.

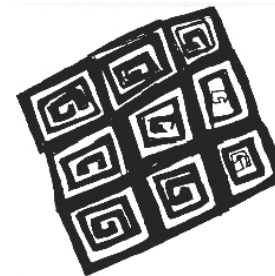
Después del 13 de enero, funcionarios de FUNAI y de la policía federal comenzaron a expulsar prospectores de tierras Tukano y encontraron resistencia por parte de compañías (no citadas) que financiaron esta invasión (A Critica 14/1-86).

Sin negar la extrema tensión que existe entre indios y prospectores en la región de Pari Cachoeira y Serra do Traira (el número de prospectores ha sido confirmado ser entre 150 y 200),

FUNAI niega la historia de la masacre y la existencia de un conflicto entre los Tukano y los blancos. La agencia atribuye la publicación de la noticia a un rumor que tuvo sus orígenes en el clima extremadamente tenso en el que se encuentran los indios Tukano, alarmados por una invasión a gran escala en sus tierras (O Liberal, 15/1-86). De todas formas, el 8 de enero, (un día antes de la publicación de la masacre), Sebastiao Amancio da Costa, Delegado regional de FUNAI por el estado de Amazonas en Manaus, recordó la inminencia de un conflicto entre blancos e indios y acusó directamente a la compañía minera PARANAPANEMA de ser su instigadora (A Critica 8/1-86).

Río Negro, 16 de enero de 1986

Fuentes: CEDI, Brasil.



BRASIL: FUNDACION DEL INDIO TIENE SU SEXTO PRESIDENTE
EN UN AÑO.

Río de Janeiro. 3 Mayo. El antropólogo Romero Juca Filho se constituyó en el sexto presidente en un año de la fundación nacional del Indio (FUNAI), organismo del Ministerio del Interior encargado de la política oficial hacia la población indígena de Brasil.

Juca Filho sustituye desde el viernes último en el cada vez más efímero cargo al "indigenista" experto en relaciones con los indios Apoena Meirelles, quién estaba renunciado desde hace varias semanas, después de comprobar y afirmar públicamente que "la FUNAI es ingobernable".

El nuevo presidente de la FUNAI dirigió hasta ahora el proyecto rondon: una institución gubernamental que moviliza estudiantes universitarios para obras sociales o de desarrollo regional en el interior de Brasil.

Juca Filho anunció que el objetivo prioritario de su gestión será descentralizar a la fundación, para que la asistencia que debe brindar se ejecute donde estén los indígenas, aún en las mas lejanas e inhospitalarias regiones.

Al asumir el cargo, declaró que las tareas de la FUNAI, a su juicio, son demarcar las tierras reservadas a los indios y promover la asistencia a la población autóctona en sus propias aldeas.

Bajo la presidencia de Apoena Meirelles, la FUNAI inició el proceso de descentralización para evitar que los dirigentes indígenas se desplacen frecuentemente a Brasilia, con los gastos de viaje y alojamiento pagados por la fundación.

Hasta entonces, centenares de indígenas ocupaban regularmente hoteles en Brasilia, mientras realizaban en la capital gestiones de búsqueda de ayuda o reclamando medidas de la fundación.

FUENTES: IPS.

BRASIL: MISIONEROS DENUNCIARON AMENAZA A SOBREVIVENCIA DE
LOS INDIOS.

Río de Janeiro, 3 junio

Misioneros católicos denunciaron hoy la existencia de un "proyecto etnocida" en Brasil, que amenaza la sobrevivencia cultural y la integridad de los pueblos indígenas.

El Consejo Indigenista Misionero (CIMI), organización de la iglesia católica, publicó un documento dirigido a "todos los sectores sensibles al problema", y que contiene las conclusiones de una reunión de la dirección, realizada en Brasilia la primera semana de Mayo pasado.

En seis puntos el escrito describe evidencias de que "las últimas orientaciones del gobierno son claramente amenazantes" para los pueblos indígenas.

La principal crítica corresponde al concepto de "razonabilidad", defendido, según el CIMI, por el general Rubens Bayma Denys, secretario del consejo de seguridad nacional y jefe del gabinete militar de la presidencia de la república con rango de ministro.

El general define como "razonable" la demarcación de la propiedad indígena estableciendo una extensión (o modulo) limitada a cien a cien hectareas atribuirle a cada familia.

La disposición representaría una reducción del concepto de tierra indígena al de área ocupada economicamente, indicó el CIMI.

La adopción del concepto obligaría a los indios' a concentrarse de pequeñas áreas, haciendo imposible su sobrevivencia cultural y determinando su desintegración como pueblos, dice el documento.

El CIMI recordó que algo similar ocurrió en Perú, en la década 70, cuando el gobierno demarcó pequeñas áreas por aldea indígena, en el ambito de la reforma agraria.

"Hoy esas comunidades se encuentran acorraladas y sin perspectiva de sobrevivencia física y cultural."

De acuerdo con los misioneros dedicados a la cuestión indígena, el nuevo criterio ya se esta aplicando en Brasil. Los indios Tikuna, en el estado de Amazonas, vieron sus áreas demarcadas en una extensión que no alcanza el 10 por ciento del territorio anteriormente reconocido como suyo.

La denuncia incluye como hechos graves que el Consejo de Seguridad Nacional, controlado por militares, considere una amenaza a la integridad del territorio nacional la demarcación de áreas indígenas en una faja de 66,6 kilometros a lo largo de la frontera del país. El argumento es que los pueblos indígenas podrían en el futuro reclamar su autonomía territorial.

La imposición de tal criterio obligaría al desplazamiento de varios pueblos indígenas del Amazonas especialmente los Yanomamis, distribuidos de los dos lados de la frontera entre Brasil y Venezuela.

Le regionalización de la Fundación Nacional del Indio (FUNAI), órgano gubernamental encargado de tutelar a los indios brasileños, y el cambio de su presidente hace algunas semanas forman parte del plan que generará nuevos conflictos y "perdidas irrecuperables para los pueblos indígenas", opinó el CIMI.

La descentralización del órgano, ejecutado en los últimos meses, pone la política indigenista bajo las presiones directas de los gobiernos regionales y de los intereses locales, que han provocado muchos conflictos y practicas perjudiciales para los aborígenes.

La denuncia del CIMI anadió que el gobierno utilizó el prestigio de Apoena Meirelles, un conocido "sertanista" (persona dedicada al contacto con los indios), para ejecutar el plan de regionalización de la FUNAI, manteniendolo como presidente de la fundación desde el inicio del año hasta Mayo, cuando lo sustituyó por Romero Juca Filho, un economista "mezcla de político y tecnócrata".

Las nuevas orientaciones contra los indios incluyen también manifestaciones de parlamentarios en favor de una reducción de las áreas indígenas y la negativa de la policía federal en conflictos que ponen en riesgo la vida y el patrimonio de los indígenas.

Con todo eso, el gobierno del presidente José Sarney busca, al parecer, reducir conflictos y la presión internacional, demarcando muchas áreas indígenas (aunque menos extensas), liberar más tierras para proyectos mineros y de desarrollo en la amazonía y para asentar emigrantes de otras regiones y, así, eximirse de la necesidad de hacer la reforma agraria en las regiones de gran tensión por disputas de tierras, según el documento del CIMI.

FUENTES: IPS



ROSAMEL MILLAMAN REINAD

CHILE: ENTREVISTA A ROSAMEL MILLAMAN REINAO

"Mas de un millón de chilenos continuan una lucha de siglos contra la división de sus tierras y contra la "desmapuchi-zación"

"A su llegada, el español no pudo bombardear La Moneda, no pudo robarnos el poder, se encontró con un movimiento que emergía por todos partes, con un pueblo que comparte todo solidariamente, en el que no hay un poder político central. Hemos podido resistir la invasión y subsistir como pueblo porque nuestra comunidad es una forma de socialismo". Así describe Rosamel Millamán Reinao las razones de que el pueblo mapuche, tan golpeado durante varios siglos, se mantenga de pie. Es secretario general de la Asociación Gremial de Pequeños Agricultores y Artesanos 'Ad Mapu', la organización que se ha dado el pueblo mapuche para luchar contra la división de sus comunidades y la usurpación de sus tierras. Millamán es, además egresado de Licenciatura en Antropología y delegado del Consejo Indígena de Sudamérica ante la Organización de las Naciones Unidas. Tiene un decreto de relegación desde comienzos de este año "pero es una medida ilegítima que no estoy dispuesto a cumplir, sigo haciendo mi trabajo desde la clandestinidad y no me entrego a una autoridad que desconozco", señala.

Millamán explica que "con todo el movimiento social chileno, estamos por el fin de la Dictadura y en la lucha por la Democracia. No podría ser de otra manera porque nuestros hermanos están en toda la sociedad chilena, en las ciudades y en el campo, son obreros, cesantes y estudiantes, y tienen problemas comunes con toda la población del país". Pero la lucha de los mapuches tiene varios siglos y seguramente subsistirá en un régimen democrático.

El problema más inmediato que enfrenta la población mapuche

- más de un millón de chilenos - es la división de sus tierras y la "desmapuchización" constante a la que son sometidos.

Desmapuchizados

"La experiencia histórica indica que cuando los hermanos se dividen, pierden todas sus tierras - dice Rosamel Millamán -Y hay que entender que la vida y la cultura del mapuche se sustentan en la tierra. Para nosotros la tierra tiene un valor sagrado y representa la raíz del hombre". Este problema que surgió con la llegada de los españoles subsiste en nuestros días. Lautaros, Caupolicanes, Leucotones y Janequeos modernos se organizaron en 'Ad Mapu', en 1978, para luchar contra la aplicación del Decreto Ley 2.568, conocido como "Nueva Ley Indígena", que transforma el sistema de propiedad comunitaria de la tierra en propiedad privada.

"Pinochet quiere aniquilarnos, desmapuchizarnos. El Gobierno intenta la división del pueblo mapuche con el poder de la fuerza, amedrentamiento y engaño - señala Millamán. Así han dividido ya más del cincuenta por ciento de las comunidades que existían hasta 1973. El "huinca" usurpador ha logrado arrebatarnos la tierra a muchos hermanos, y ocurre que el terrateniente suele tener todos los argumentos jurídicos de su parte".

'Ad Mapu' ve con preocupación como el racismo se profundiza en el país. "El racismo se tomenta en la sociedad capitalista. Y el que negue que en Chile hay discriminación hacia los mapuches, tendrá que ver en estadísticas como participamos en esta sociedad. Para un trabajo siempre se va a preferir a los que no son mapuches; el hermano tendrá que quedarse con los peores labores; nuestra posibilidad de llegar a los centros de educación superior es mínima; el trato que recibimos especialmente en las zonas de contacto es discriminatorio: somos "indios" y eso es poquito más que un animal. Se humilla a nuestras mujeres y no se permite a los niños mapuches asistir al colegio

con la vestimenta tradicional", afirma Millamán.

La educación es una de las herramientas de dominación que se ha usado para aplastar a los mapuches. "Actualmente se implementa un programa de Gobierno para investigar, desde el punto de vista lingüístico, las formas más eficientes para enseñar al niño mapuche el idioma español, es decir, para desarraigarlo de su medio más tempramente posible y desmapuchizarlo". Los jóvenes son discriminados, sufren la cesantía, el alcoholismo y la penetración en las comunidades de sectas religiosas que distorsionan sus valores tradicionales.

Frente a todos estos problemas, el pueblo mapuche decidió elaborar lo que han denominado un 'Proyecto Histórico de Lucha' que le da continuidad y orientación a su movimiento.

Lucha de liberación

"No podemos quedarnos sólo con la lucha contra una ley - señala Millamán. Debemos definir lo que somos, lo que queremos, lo que esperamos de una sociedad democrática, como será nuestra relación con el resto de la sociedad chilena, como recuperaremos las tierras usurpadas, como se dará nuestra unidad con los pobres del campo y la ciudad. También debemos definir una política de desarrollo agrícola, económico, industrial, educacional y cultural para nuestro pueblo.

Es así como la asamblea nacional de 'Ad Mapu', efectuada en marzo pasado, resolvió darse el año 1985 como plazo para elaborar el 'Proyecto Histórico de Lucha para el Pueblo Mapuche' Este proyecto será presentado en el debate político nacional y deberá considerarse en las concertaciones sociales y en el trazado de líneas para el Chile del futuro. según estima 'Ad Mapu'.

Este proyecto ya está contemplando la autonomía del pueblo mapuche, en el sentido de que nosotros mismos nos organizamos

para definir nuestro destino, nuestro camino de liberación, sin esperar recetas de tal ministerio o cual organismo", señala Rosamel Millamán.

EL proyecto contempla también un alfabeto y una gramática mapuche, discutida por el pueblo, desde su cultura. "Creemos que este hecho podría significar una revolución cultural para toda la sociedad chilena - dice el secretario general de 'Ad Mapu'. No queremos que sigan hablando segundas personas por nosotros, hay mapuches capacitados, tenemos intelectuales, profesionales, técnicos, pensadores, historiadores y poetas que deben expresarse en nuestra propia lengua".

Incluye también la lucha por conservar las escasas comunidades mapuches que quedan, "pero no es solamente para defender las tierras que tenemos, sino centralmente para recuperar las tierras usurpadas". Según las investigaciones más serias, 31 millones de hectáreas del territorio nacional pertenecían a los mapuches a la llegada de los conquistadores. Correspondería aproximadamente al territorio que va desde Copiapó hasta la Isla Grande de Chiloé. Frente a esto, Millamán señala: "En las guerras se gana y se pierde. Nosotros reivindicamos sólo las tierras necesarias para el desarrollo de nuestro pueblo. Esto equivale a decir que desconocemos la división de las comunidades mapuches".

El costo de la pelea

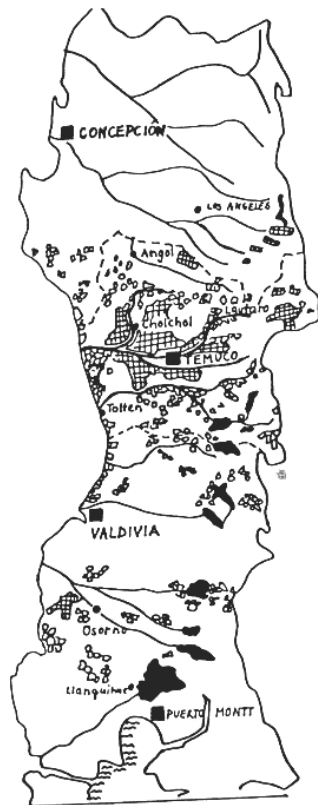
La organización de los mapuches ha sido constantemente reprimida desde su creación. Pese a que 'Ad Mapu' tiene personería jurídica desde 1980, sus dirigentes han sido perseguidos, amenazados, apresados y relegados en numerosas oportunidades, sus locales allanados u destruidos, y no está lejano el asesinato del joven mapuche, Manuel Melín, que se atribuyó el grupo 'ACHA' (Acción Chilena Anticomunista). Son comunes en la zona mapuche las redadas en que Carabineros o militares entran a las comunidades y se llevan detenidos a moros y cristianos.

Al respecto, Rosamel Millamán expresa una posición muy clara: "No vamos a aceptar que no se persiga y se nos reprima de brazos cruzados. Hay que recordar que hace escasamente cien años fué el último levantamiento general del pueblo mapuche; entonces el pueblo se organizó y formó su ejército. Somos un pueblo guerrero y todavía está en nosotros ese sentimiento, no le tenemos al enfrentamiento si es necesario para luchar".

Hay algunas muestras en este sentido. Aún se recuerda en el sur un enfrentamiento entre mapuches y Carabineros del retén de Lumaco, durante 1984. "Nuestros hermanos fueron a defender una tierra de la Cooperativa de Lumaco que sería rematada; al pasar por el retén fueron sacados del bus en que iban. Pero los carabineros no pudieron imponerse y apalear a nuestros hermanos. En la pelea hubo un hermano que perdió su pantalón y su camisa, quedó en ropa interior. Los mapuches dieron un plazo de cinco minutos a los carabineros para que lo vistieran completamente. Se vieron en la obligación de vestir a ese hermano mapuche, porque estaban desarmados, el pueblo los había desarmado. Fué una lección para que no se metan en situaciones tan delicadas. Los hermanos podrían haber colgado a todos esos carabineros desarmados y no lo hicieron. Tampoco estamos perdidos, sabemos dónde y cuándo hacer las cosas. Amamos la paz y sólo luchamos por tener 'Ad Mapu' que quiere decir: 'el reflejo mejor de la tierra'."

Fuentes: HUERREQUEN, Marzo 1986

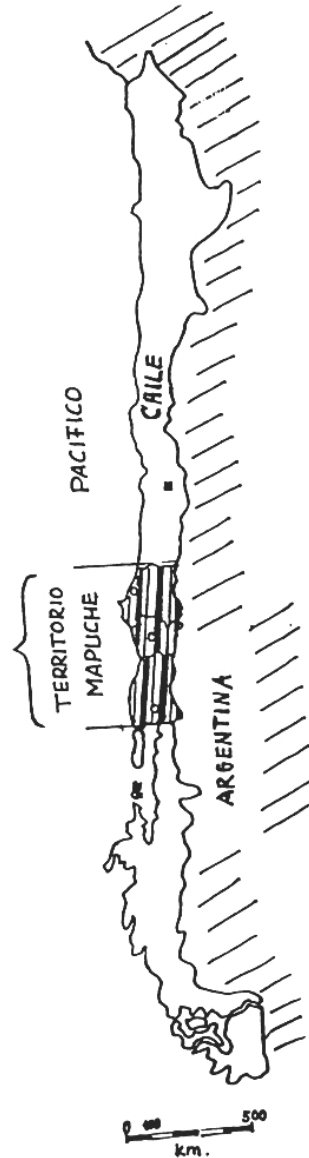
MAPA DE CHILE
Y DEL TERRI-
TORIO MAPUCHE



LEYENDA

■ CAPITAL DE LA REGION
● CIUDADES

▨ RIOS
▩ LAGOS
▧ MAPUCHE-COMUNIDADES



CHILE: PRONUNCIAMIENTO DEL PUEBLO MAPUCHE FRENTE AL ACUERDO
NACIONAL PARA LA TRANSICIÓN A LA PLENA DEMOCRACIA.
1986.

La máxima y representativa organización del pueblo Mapuche AD MAPU, a la luz del llamado a la reconciliación efectuado por el señor Cardenal Juan Francisco Fresno a un "ACUERDO NACIONAL PARA LA TRANSICION A LA PLENA DEMOCRACIA", nuestra organización asume su responsabilidad ante este desafío, ya que responde a un hecho objetivo por el cual la inmensa Mayoría de los chilenos hemos venido luchando, ya, por 12 años a costa de un alto costo social para producir más tarde o más temprano la caída de ésta oproviosa dictadura, por eso cuando vemos aparecer suscribiendo este llamado a la reconciliación a un conjunto de movimientos y partidos políticos de centro derecha, el Pueblo Mapuche no podría pasar por alto y desapercibido este acontecimiento, porque tenemos muchas velas para este entierro.

Por eso la directiva nacional oportunamente dimos a conocer a través de un comunicado de prensa a nuestras bases y a la opinión pública nacional e internacional que el día 4 de Septiembre daríamos respuesta oficial a este documento en dos concentraciones de masas, en Temuco y Malleco (lumaco), fiel a este compromiso con nuestras bases y con la opinión pública relatamos a continuación nuestros puntos de vista.

El pueblo Mapuche y su organización AD MAPU, hemos venido sosteniendo reiteradamente a través de nuestros congresos y conferencias, que ésta es una dictadura facista que usurpó el poder legítimamente establecido, por la violencia e instauró un régimen de hambre y de terror que ha llevado al país a la peor crisis moral, económica, política y social de toda la historia republicana, por lo tanto para retornar a la auténtica y plena democracia se hace imprescindible la unidad de todas las fuerzas opositoras al régimen sin exclusión, única forma de produ-

cir cambios inmediatos y de fondo que respondan a la imperiosa necesidades de los sectores más golpeados en estos 12 años como es la clase trabajadora en general y en particular nuestro pueblo Mapuche, por ello es que el III Congreso realizado en Enero de 1983 en Temuco concluimos: "Nos pronunciamos por una nueva sociedad, justa y democrática en donde nuestro pueblo participe con igualdad de derechos frente a los otros sectores sociales del país. Creemos que una nueva democracia sin la participación del pueblo Mapuche no puede ser democracia"; luego señalamos "Propiciamos el desarrollo y progreso de nuestra sociedad participando de la unión férrea de los obreros y campesinos de nuestra patria. Nuestro lugar histórico es estar junto a ellos participando activamente en el proceso de transformación social, económico y político de la sociedad." Lucharemos por la AUTONOMIA Y AUTODETERMINACION DE NUESTRO PUEBLO en cuanto a que debemos ser gestores y protagonistas de nuestro propio progreso de desarrollo, y para concluir esta cita decimos: "Exigiremos participación en la redacción de una nueva constitución política que resguarde y garantice nuestros derechos y patrimonio cultural de acuerdo a nuestra identidad étnica."

Luego al realizar nuestro último congreso en marzo del presente año reafirmamos los acuerdos anteriores y a su vez, más, planteamos luchar resueltamente para hacer realidad los 15 puntos que hiciéramos entrega al régimen en Agosto de 1982 que con templa nuestras más sentidas y urgentes aspiraciones, que empieza por la derogación del Decreto Ley 2.568 y la INVIOLEABILIDAD de nuestra tierra que ocupábamos a base de nuestro Título de merced. Planteada de este modo nuestra situación, vemos con profunda claridad que nuestros objetivos son muy enfáticos y precisos y por lo tanto nuestra organización AD MAPU y su directiva nacional no va a renunciar jamás a estos principios que postulamos hacer realidad más tarde o más temprano.

Por eso creemos que el pueblo Mapuche no podrá conciliar jamás con aquellos que han sido gestores directos de la más brutal discriminación en cuanto a la distribución territorial que hemos sido objeto y a las leyes que han sido dictadas en perjuicio de nuestra integridad social, económica y política que en forma continua han venido practicando las clases dominantes en nuestro país, o sea, en una palabra, no nos reconciliaremos jamás con los usurpadores de nuestras tierras que tanto estrago han producido a nuestro pueblo y que hoy muchos de ellos aparecen firmando el Acuerdo Nacional para la Transición a una Plena Democracia.

Así nuestro pueblo, no podrá reconciliarse jamás con aquellos que se han enriquecido con el sudor del trabajo ajeno, con aquellos que lo tienen todo a costa de la super explotación del hombre por el hombre y hoy conforman las cartas privilegiadas que alimentaron y apoyaron el golpe militar de 1973, posteriormente se transformaron en el mejor puntal para sostener a esta dictadura, algunos de ellos hasta ayer fueron sus principales colaboradores y hoy aparecen firmando un documento nada menos que para una "Plena Democracia" como son Fransisco Bulnes y Fernando Lenis Cerda, entre otros, por eso y mucho más somos enfáticos en señalar que no vamos a suscribir ningún acuerdo de esta naturaleza y es más, reafirmamos que nuestro compromiso está ligado con todos aquellos que más han sufrido en estos 12 años de pesadilla, en primer lugar con la clase obrera, con los campesinos pobres, con los profesionales democráticos, con los estudiantes que reclaman justicia, con las mujeres que luchan diariamente y con todos los uniformados patriotas de cualquier rama de las fuerzas armadas que de verdad desean la justicia y la libertad.

Por estas razones es que al mismo tiempo rechazamos todo intento de exclusión y de inmovilizar al pueblo para exigir sus derechos, a la vez que rechazamos aprovecharse de la situación

para confundir al pueblo como lo están haciendo algunos periódicos en el sentido de que "aquel que no suscribe este llamado se quedará al margen de la historia" o que los extremos se junten y en el caso concreto nuestro, en una revista capitalina se coloca la lista de los que rechazan el acuerdo a un partido político que se hace llamar "MAPU" y entre parentesis "LAUTARO" pensamos que detrás de todo esto hay una mala intención, por eso la rechazamos categóricamente, porque el pueblo Mapuche nada tiene que ver con esta sigla de tal partido político y menos con el nombre que se le ha querido dar, al respecto enfatizamos que AD MAPU es una ORGANIZACION SOCIAL que busca unir sin exclusión a todo el pueblo MAPUCHE, para conducirlo al triunfo definitivo y no es un partido político como muchos nos han querido atribuir.

Con respecto al término "violencia" señalamos que ésta no viene del pueblo Mapuche, sino que ésta proviene de parte del régimen con el fin de supervigilar los intereses del sistema capitalista.

El pueblo en general y en particular, el pueblo Mapuche, lo que hace es responder a esa violencia institucionalizada por el régimen.

El pueblo Mapuche entiende perfectamente que el término de esta noche negra debe terminar lo más ante posible y por eso, apoyamos incondicionalmente a todos los que luchan por estos grandes objetivos.

Finalmente queremos confesar que, precisamente no queremos que la historia pase por nuestro lado, porque alguna vez la misma historia será quien ponga las cosas en su lugar respecto a lo que hoy estamos escribiendo.

Por último, dejamos claramente establecido que nuestros esfuerzos estarán encaminados en buscar un real consenso con

todas aquellas fuerzas que de verdad abracen la bandera de una auténtica y plena democracia, para ello proponemos un amplio y profundo debate de todos los sectores sociales y políticos sin exclusión para convocar a la brevedad con el más amplio y unitario movimiento para poner fin a esta pesadilla.

VIVA LA UNIDAD DE LAS FUERZAS Opositoras
 VIVA LA UNIDAD DEL PUEBLO MAPUCHE
 VIVA AD MAPU
 MARRI CHI HUEU

Firmado: José Santos Millao, Presidente Nacional; María Traipe, Vice Presidente Nacional; Aucán Huicamán, Sub Secretario Nacional; Domingo Marileo, Tesorero General; Domingo Jineo, Director; Ana María Llao, Directora; Gabriel Chichahual, Director. COMISION REVISORA DE CUENTAS: Domingo Montupil, José Raín, Manuel Pilquil.

Temuco, Septiembre 4 de 1985.



ECUADOR: INDIGENAS ANUNCIAN QUE DEFENDERAN SUS TIERRAS
"CON LA VIDA".

Las comunidades indígenas de la Amazonía Ecuatoriana están dispuestas a defender sus tierras "con la vida", ante la invasión de que son objeto por parte de las compañías transnacionales que operan en la región, anunció hoy, el 30 de Mayo, el dirigente Cristobal Tapuy.

"Si la tierra es la vida para el indio, el indio esta dispuesto a dar su vida por la tierra", dijo a IPS el dirigente.

Tapuy, quién es presidente de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE), aclaró así la posición de esa organización frente a una versión de prensa publicada hoy, según la cual los Huaorani "amenazan a las petroleros".

Según la información, los Huaorani, una de las etnias ancestrales de la Amazonía, amenazaron de muerte a quienes ingresen a su territorio, en el sector de Yasuni, situado en la Amazonía provincia del Napo, unos 400 kilometros al nor-este de Quito.

Los Huaorani, de acuerdo a la misma fuente, habrían colcado cruces formadas por lanzas. Como señal de advertencia en las trochas que están abriendo en la selva los trabajadores de las compañías que exploran petrolero en esa provincia.

En esa zona realizan exploraciones hidrocarburíferas la compañía Estadounidense Occidental y la Inglesa British Petroleum, aunque los trabajos de penetración en la selva están a cargo de subcontratistas. "Definitivamente, el indio ya no va a correr como antes, cuando entraban los colonos o el Instituto Lingüístico de Verano (ILV) y retrocedía", afirmó enfáticamente Tapuy.

Reitero que, según un acuerdo de la CONFENIAE adoptado en Diciembre último y ratificado hace 15 días con los Huaorani, éstos van a enfrentar "en cualquier circunstancia" la defensa de sus tierras.

Sobre los problemas surgidos en Yasuni, explicó que se están abriendo carreteras en territorio Huaorani, lo que no se permitirá, dijo, porque "paralelamente a la construcción de carreteras, el gobierno manda a los colonos que usurpan nuestras tierras".

Denunció, asimismo, una arremetida "bestial e inhumana contra los pueblos indios amazónicos" y destacó que la defensa de la tierra es para el indio "la defensa de su cultura y de su vida".

FUENTES: IPS.



ECUADOR: INDIGENAS RECHAZAN RETORNO DEL INSTITUTO LINGUIS-
TICO DE VERANO (ILV).

"El gobierno del Ing. León Febres Cordero, mediante la intervención directa del Dr. Blasco Peñaherrera, vicepresidente de la República, pretende introducir nuevamente al país a la secta religioso-política norteamericana conocida como Instituto Lingüístico de Verano (ILV)", denunció la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE). Se refiere a un proyecto de decreto que se tramita en el gobierno, aunque no ha habido anuncio oficial alguno.

En un comunicado emitido al respecto y firmado por su presidente, la CONFENIAE recuerda que el extinto presidente Jaime Roldós, "recogiendo las demandas de organizaciones indígenas y otros sectores populares y democráticos, dio por terminados los contratos con el ILV mediante Decreto Ejecutivo No. 1159 emitido el 22 de mayo de 1981, dos días antes de su muerte".

Al decretar la salida del ILV se consideró que era obligación del gobierno nacional garantizar la preservación y el desarrollo de los pueblos indígenas en base a sus propias iniciativas; que era deber del Estado destinar los recursos humanos, técnicos y financieros necesarios para esto, y que las actividades realizadas por el ILV eran incompatibles con las prioridades de desarrollo, fundamentalmente de la región amazónica ecuatoriana, con investigación científica de sentido nacional. Sin embargo, señala la CONFENIAE, para el Dr. Blasco Peñaherrera, vicepresidente de la República, el reconocer el derecho de los pueblos indígenas a sustentar su desarrollo sobre sus propias iniciativas, el reconocer la responsabilidad que el Estado tiene de favorecer este proceso y el dar sentido

nacional a la investigación es un "grave error" motivado por "intereses de orden exclusivamente político".

En efecto, en una comunicación enviada al recientemente fallecido ministro de Educación, Dr. Camilo Gallegos, mediante oficio del 21 de marzo de 1986, el Dr. Peñaherrera, después de manifestar que "el Instituto Lingüístico de Verano ha solicitado mi intervención para que se tramite la suscripción de un convenio entre dicha organización y el Gobierno Nacional", añade: "como es de su conocimiento, por presiones e intereses de orden exclusivamente político, la fecunda actividad que venía realizando el ILV fue abruptamente interrumpida . . . El proyecto de convenio, por lo mismo, pretende enmendar este grave error ..."

La CONFENIAE declara que al pretender imponer a los pueblos indígenas la presencia de este instituto, no solo se desconoce y tergiversa la voluntad expresada por esos mismos pueblos, sino que, en el proyecto de convenio presentado, se da "un claro y marcado menosprecio por los valores de esos pueblos y un inaceptable servilismo en la forma en que se alaba la acción del ILV".

"Parecería ser - continúa el comunicado - analizando los considerandos que anteceden a ese proyecto, que los pueblos indígenas de la Amazonía somos una masa amorfa, sin iniciativa y sin valores a los que hay que "integrar racionalmente, educar, moralizar, enseñar a vivir".

Añade que después de un demagógico y vacío reconocimiento del deber del gobierno de "respetar las valiosas expresiones, manifestaciones e iniciativas culturales específicas de los diversos grupos etnolingüísticos de la nación", lo que sigue es la demostración del irrespeto y el menosprecio por esos mismos pueblos tanto por parte del gobierno como por parte del ILV, "al que servilmente se presenta como el supremo hacedor

de las cosas buenas que actualmente tienen esos pueblos. Esto destila verticalismo, paternalismo e imposición, además de menosprecio e irrespeto, demostrando una vez más cuál es la línea política del ILV y del gobierno", señala la confederación indígena.

Denuncia que en el proyecto no se plantea un proceso de diálogo, de autogestión de los pueblos en su propio proceso de desarrollo.

"No se reconoce que nuestros pueblos desde mucho antes de la venida de cualquier instituto y de cualquier gobierno tienen cultura, tienen moral y tienen formas propias de educar, trabajar y vivir", señala la CONFENIAE.

Haciendo una reflexión sobre los objetivos señalados en el proyecto de convenio para la estadia en el Ecuador del ILV, cual es la traducción de libros de enseñanza patriótica y moral, la Confederación indígena indica que aquellos fueron los mismos fines que supuestamente debía cumplir el instituto en su anterior estadia. Si éstos ya se cumplieron, entonces por qué quieren regresar, preguntan; si no se cumplieron, entonces qué es lo que realmente hizo el ILV durante sus 30 años de permanencia en el país, cuestionan.

"Las organizaciones indígenas decimos no", manifiesta enérgicamente el comunicado, calificando a este como un proceso colonialista y anti-indígena. "El decreto No. 1159 y la expulsión del ILV es legítima conquista del pueblo indígena y de los ecuatorianos conscientes", indica.

Finalmente, la CONFENIAE hace un llamado al pueblo del Ecuador, a los obreros, campesinos, a la prensa libre, sectores democráticos y organizaciones de derechos humanos, a "oponernos con conciencia nacional a esta agresión que pretende imponer el Ing. Febres Cordero al introducir nuevamente al ILV en el país".

Se exige además al gobierno revocar públicamente la pretendida suscripción del convenio con el Instituto.

Fuentes: Artículo publicado en "Hoy",
18 de Mayo de 1986.



HOMBRE SHUAR: (Fuente: Celebración de la Vida y de la Fecundidad. mundo shuar 1983.)

HAWAI'I: CAMBIANDO LOS OBJETIVOS DE LAS MUJERES DE HAWAI'I

Por: Dra. Haunani-Kay Trask*

Hoy estoy hablando como una persona indígena de Hawai'i, como una mujer de color, y como una feminista. Voy a explicar la posición de las mujeres hawaianas y lo que ello significa para el Movimiento de Mujeres de Hawai'i.

Si se es una mujer hawaiana en Hawai'i hoy, es mucho mas probable, a diferencia de cualquier mujer de otros grupos étnicos, estar malnutrida de niña, dejar la escuela de joven, morir de parto o sufrir la muerte del recién nacido, recibir ayuda de la oficina social alguna vez en tu vida, unirse a las filas de los desempleados de adulta, estar políticamente subrepresentada durante toda tu vida, y de morir 5 o 10 años antes que otras mujeres de otros grupos étnicos. Y, si como todas sabemos, tu familia está en la lista de espera de casa hawaianas, es muy probable que tú y los tuyos vivaís en la playa mucho antes que en las casas hawaianas.

Esta es hoy la realidad de vivir como una mujer hawaiana, y continua siendo nuestra realidad a pesar del Movimiento de Mujeres y a pesar de la visibilidad de una clase media hawaiana que está educada, tiene empleo y está articulada. Las fuerzas históricas explican esas condiciones mucho mejor que cualquier argumento que pudiera tener hoy, si tuviéramos el tiempo necesario. Es suficiente decir que todos los pueblos indígenas que han sido subyugados por otras culturas y desplazados a la fuerza de sus tierras sufren un destino muy

* Haunani-Kay Trask, es Profesora asistente de Estudios Americanos en la Universidad de Hawai'i. (Nótese que Hawai'i está escrito según la forma en que los pueblos indígenas de ese país utilizan el nombre. N.d.E.)

similar al de los hawaianos.

La cuestión para nosotras hoy es la siguiente: cuál es la relación entre el Movimiento de Mujeres y las condiciones que he descrito?; o, dicho de otra forma, cuál es la relación entre feminismo y el mundo de los pueblos indígenas?.

En teoría, al menos, el feminismo promete igualdad, un mundo justo, la posibilidad de coexistencia de diferencias floreciendo y creciendo juntas, sin dominación, sin subyugación. El feminismo, en sus mejores manifestaciones, habla sobre las mujeres para las mujeres, y representa a todas las mujeres dentro de una posición compartida de lucha en relación a los hombres.

Sin embargo, en sus diferencias, no todas las mujeres están equitativamente representadas por el feminismo. Clase, raza y edad divide al Movimiento de Mujeres (y a las mujeres entre sí) al mismo tiempo que presenta problemas feministas en teoría y práctica. El feminismo siempre tiene mujeres divididas.

Una pequeña lección de historia. El Movimiento de Sufragio de Mujeres en Estados Unidos aceptaba la supremacía blanca por encima de la posibilidad de igualdad entre razas, atacando el derecho de los negros, especialmente el voto, como un peligro a la sociedad Americana del siglo 19. Durante ese periodo, la Asociación Nacional Americana de Sufragio de Mujeres (NAWSA = National American Women's Suffrage Association), rehusó admitir mujeres de color, o apoyar su lucha contra el racismo. La NAWSA apoyó, en cambio, las aventuras imperialistas de Estados Unidos en ultramar, incluyendo la toma de Hawai'i, Puerto Rico y Cuba. En efecto, la misma Susan B. Anthony, una famosa líder de NAWSA, había urgido que la Asociación no apoyara las resoluciones anti Jim Crow. Angela Davis, pregunta en su reciente libro "Mujeres, Raza y

Clase": "Cómo podía Susan B. Anthony pretender que creía en Derechos Humanos e igualdad política y, al mismo tiempo, aconsejar a las miembros de su organización que permanecieran silenciosas sobre el tema del racismo?".

Hoy, deseo preguntar lo mismo al Movimiento de Mujeres de Hawai'i. Si el racismo es una tema feminista, en la teoría y en la práctica, como puede el Movimiento de Mujeres, o más específicamente, la mayoría haole de sus miembros, dirigir el largo y silencioso vacío entre ellas y las mujeres de color, en particular las mujeres indígenas?. Expresado de otra forma: exactamente como está establecida la solidaridad entre mujeres blancas y mujeres de color?.

Al hacer esta pregunta asumo, por supuesto, que la solidaridad es un objetivo deseado, pero no estoy completamente convencida de que es así. También estoy asumiendo que la solidaridad es posible entre mujeres blancas y mujeres de color; y aquí, otra vez, no estoy convencida de que eso es posible. Mas, si por una cuestión de argumentos y de un mundo mejor asumiéramos realmente ambas posibilidades, entonces podría responder a esas cuestiones por analogía.

En primer lugar, creo que las mujeres de color son para las mujeres blancas lo mismo que las mujeres blancas son para los hombres blancos. Estamos silenciosas, subrepresentadas, económicamente deprimidas, y acosadas junto a nuestros hijos. Además de eso, y como grupo, estamos mas explotadas, violadas y reprimidas por la mayor parte de la sociedad que las mujeres blancas. Si este es el caso y si, históricamente, el Movimiento de Mujeres y el Feminismo han sido el lugar de las mujeres blancas americanas de clase media, entonces se necesitan sugerir algunas estrategias.

Primero, y tal como el líder Indio Vince Deloria Jr. dice a la gente blanca en general, ya es tiempo de que "nosotros ha-

blemos y de que vosotros escuchéis". Esto, específicamente, significa, que las mujeres blancas necesitan oírnos hablar de nuestros problemas. Ya hemos escuchado durante mucho tiempo a las mujeres blancas hablar de los suyos. Segundo, significa que las mujeres blancas necesitan entender que la sociedad Americana no está solamente dominada por los hombres, si no que está dominada por los blancos. Aquí en Hawai'i, la cultura dominante es norteamericana blanca y racista blanca. Para las feministas blancas esto quiere decir, que el crecer en Hawai'i significa crecer en un mundo cultural que apoya una forma de gobierno norteamericano, la dominación del idioma inglés, la propiedad privada a la tierra, y la hegemonía de la llamada civilización occidental. Lo que esta dominación significa para los hawaianos, es que nuestro hogar nativo durante más de 1800 años, nuestro idioma, nuestra religión, forma de posesión a la tierra y costumbres han sido casi totalmente reemplazadas por el "estilo norteamericano de vida". Esta relación de dominio donde cosas haole dominan cosas hawaianas, incluyendo la tenencia de tierras, es racismo institucionalizado. En otras palabras, un sistema de poder ha mantenido en estas islas instituciones blancas, explotando a nuestro pueblo, cultura y tierras.

Dada esta realidad histórica, las mujeres blancas aquí representan por lo tanto privilegios, poder, y la responsabilidad denegada a las mujeres hawaianas. La cuestión no es que cualquier mujer individualmente sea privilegiada o tenga poder, si no que la misma presencia de gente blanca en Hawai'i y el dominio de su cultura es una forma para medir nuestra subyugación. Recordad, otros pueblos tienen sus países: los japoneses tienen Japón, los filipinos tienen Filipinas, los coreanos tienen Corea, etc. Pero los hawaianos ya no tienen Hawai'i porque los Estados Unidos y la cultura norteamericana nos han quitado nuestras amadas islas.

Podemos, por lo tanto, preguntar, qué es lo que necesita ha-

cerse?. A las feministas blancas, yó como mujer de color digo, debéis educaros sobre la historia de Hawai'i - sobre la vulnerabilidad y sufrimientos hawaianos; sobre la llegada de los blancos, especialmente de los misioneros y de los hombres de negocios, y su toma de nuestras tierras; sobre el derrocamiento militar norteamericano de nuestro gobierno legalmente constituido; sobre los abusos de nuestras reservas territoriales hasta el día de hoy.

Después, debéis actuar - desde el pequeño gesto de hablar en contra del racismo, a formar grupos para combatir el racismo, hasta uniros a los hawaianos en su lucha por una base territorial.

No es suficiente que las mujeres blancas digan a las mujeres hawaianas "os apoyamos". Ni tampoco es suficiente reconocer que "las cosas están realmente mal". Si esto es inaceptable a las mujeres blancas cuando proviene de los hombres blancos en conexión a problemas femeninos, entonces es también inaceptable que las mujeres blancas adopten esa actitud ante las mujeres de color, especialmente ante las mujeres hawaianas y nuestros problemas.

Nosotras las mujeres de Hawai'i tenemos muchas cosas que enseñar a otras mujeres. Después de todo, hemos vivido en estas islas casi dos mil años. Nuestra cultura es la cultura original de estas islas, nuestras formas de vida son las formas originales de vida de estas islas.

Por lo tanto, si existe un deseo de solidaridad, y si existe un deseo de conocernos y de trabajar juntas, entonces debéis reconocer que nosotras somos diferentes, que deseamos continuar siendo diferentes, y que este lugar Hawai'i Nei es ante todo nuestro lugar antes que el lugar de cualquier otro grupo étnico. Podéis comenzar reconociéndonos de esa forma, viéndonos de esa forma, entendiéndonos de esa forma.

MEXICO: PRIMER FESTIVAL DE CINE DE PUEBLOS INDIGENAS.

Del 5 al 8 de septiembre en la Ciudad de México se llevó a cabo el Primer Festival Latinoamericano de Cine de Pueblos Indígenas, organizado por el Instituto Indigenista Interamericano, el Instituto Nacional Indigenista, la Filmoteca de la Universidad Nacional Autónoma de México y el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Casi un centenar de películas y videos provenientes de 15 países, evidenciaron que la América Indígena, en su multiplicidad es una sola. Comunes son sus profundos valores materiales y espirituales y semejantes son los problemas que enfrentan las comunidades indígenas del continente: la destrucción de sus economías, ligadas en lo fundamental a la madre tierra, el etnocidio constante y sistemático, la transculturación y el sometimiento de millones de indoamericanos a condiciones de explotación y marginación.

El cine, poderoso medio de comunicación audiovisual, no sólo registra y recrea los fenómenos antes señalados, sino que se convierte en un instrumento de denuncia, que con la fuerza de sus imágenes debe sacudir la conciencia de los pueblos y gobiernos latinoamericanos.

Este labor no es fácil, pero es un desafío que los suscritos asumimos cabalmente. Una serie de encuentros realizados en el transcurso del festival, abordaron los problemas y posibilidades del cine de los pueblos indígenas, las perspectivas de su difusión y distribución, así como la necesidad de formar un archivo audiovisual latinoamericano de los pueblos indígenas.

El balance de este encuentro demuestra que el cine de los

pueblos indígenas es una realidad. Por ello hemos resuelto:

1. La creación del Comité Latinoamericano de Cine de Pueblos Indígenas, con sede en la Ciudad de México, integrado por cuatro sub-comités regionales:
 - a) México, Centro América y el Caribe,
 - b) Brasil, Venezuela, Colombia y las Guayanas,
 - c) Perú, Bolivia y Ecuador,
 - d) Argentina, Uruguay, Paraguay y Chile.
2. La elaboración de un catálogo filmográfico, con las fichas técnicas de toda la producción cinematográfica latinoamericana que haya abordado de uno u otro modo la problemática de los pueblos indígenas. Este será la base para la creación del archivo audiovisual.
3. Fomentar el intercambio del material de documentación audiovisual, entre los países del continente y entre los pueblos indígenas.
4. Promover, por diferentes medios, la producción y difusión del cine de los pueblos indígenas, y en especial aquellos proyectos que sean generados por las propias comunidades.
5. Asumir el compromiso de velar por el uso ético de los medios audiovisuales en relación a las comunidades indígenas, reconociendo en este sentido, las preocupaciones y denuncias formuladas en más de una ocasión por ellas mismas.
6. Convocar para 1987 el Segundo Festival Latinoamericano de Cine de Pueblos Indígenas, a realizarse en Brasil.
7. La creación del Archivo Audiovisual Latinoamericano de Pueblos Indígenas, que busca reunir todo el material realizado sobre el tema, con la intención de difundirlo y de ponerlo al alcance de las comunidades indígenas.

La realización de este primer Festival, ha evidenciado que el Cine de los Pueblos Indígenas es más que una labor de registro costumbrista o folklórica: es una forma de compromiso con la América Indígena en la lucha por el rescate de su identidad. Por lo tanto exhortamos a los organismos internacionales y regionales, a los pueblos y gobiernos de los países latinoamericanos, a buscar los medios y los caminos para apoyar la utilización de recursos audiovisuales en tanto instrumentos de afirmación y reivindicación de los derechos indígenas.

Ciudad de México, D. F. 9
de septiembre de 1985.



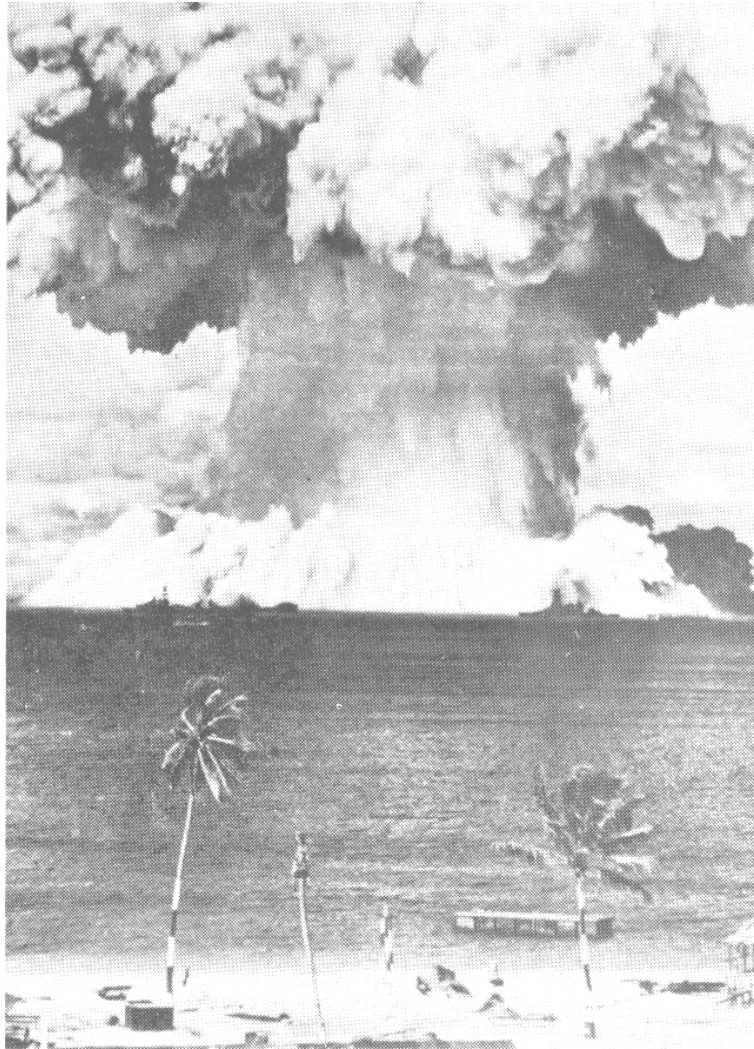


Foto: Prueba Nuclear "Baker" en Atolón Bikini, julio 1946.

Fuente: Foto de la Marina Estadounidense (U.S. Navy)

PACIFICO: LA COLONIZACION NUCLEAR DEL PACIFICO - EN ESPECIAL
DE POLINESIA FRANCESA

Por: Marie Thérèse Danielsson
(Liga Internacional de Mujeres por la Paz)

Voy a hablar principalmente sobre las actividades militares francesas en el Pacífico. Un tema que conozco muy bien por experiencia personal y por el simple hecho de que tengo mi casa en la colonia francesa nuclear de Tahití. Probablemente estáis menos familiarizadas con esta historia, ya que el Pacífico está todavía dividido sobre las viejas líneas coloniales, entre las islas de habla inglesa y las islas de habla francesa.

Para emplazar mi historia en su propio contexto, deseo ante todo recordaros que la nuclearización del Pacífico comenzó hace cuarenta años, con la destrucción de Hiroshima y Nagasaki. Desde entonces, nosotros, los pueblos del Pacífico, hemos disfrutado del triste privilegio de vivir en uno de los únicos océanos del mundo, donde las bombas atómicas han sido y todavía están siendo detonadas.

Cuando desde 1946, las así llamadas pruebas "pacíficas" atómicas, que eran cien veces más poderosas que las que mataron a 200.000 personas en Japón, fueron iniciadas en Micronesia, en Bikini y Eniwetak, estos atolos pequeños se convirtieron igualmente famosos en todo el mundo. En comparación, se escribió y se dijo muy poco sobre las doce pruebas atómicas que se realizaron en Australia desde 1952 hasta 1957; y sobre las nueve pruebas atómicas que los ingleses realizaron en la isla de Navidad (Christmas Island) en 1952 y en 1957. Simplemente, ya no era un tema de noticias.

Ni siquiera cuando en 1962, los norteamericanos -siguiendo en esto el mal ejemplo de los rusos- se apresuraron a completar una serie de pruebas en la isla de Navidad, produjo titulares. Aún así, era un acontecimiento monstruoso y único, ya que 25 bombas atómicas fueron detonadas en menos de tres meses. Además, tres de ellas eran bombas de hidrógeno de un alcance de diez megatones.

Por primera vez, nosotros, los pueblos de Polinesia francesa estuvimos preocupados por nuestra seguridad personal. Ya que la isla de Navidad está localizada precisamente al norte de Tahití, a solamente 160 kilómetros, y el viento y las corrientes transportaron rápidamente las partículas radioactivas de esas frenéticas pruebas norteamericanas a nuestras islas. Nosotros esperábamos que el gobierno francés realizaría una fuerte protesta. Especialmente porque el benevolente dictador de esos días, el General de Gaulle, era por regla general muy crítico de cualquier cosa que los americanos hicieran. Dos expertos franceses sobre radioactividad volaron a Tahití, pero solamente para asegurarnos que cada uno de esos super-bangs americanos eran inofensivos... Incluso fueron tan lejos como tratar de hacernos creer que si por una extraña casualidad un pescado estuviera contaminado en la isla de Navidad, moriría infaliblemente de su exposición a la radioactividad antes de llegar a nuestras islas.

La razón de esa miserable farsa fue que el General De Gaulle ya había decidido probar sus propias bombas atómicas en nuestras islas. Hasta entonces, el ejército francés había estado utilizando el desierto del Sahara como región de pruebas, y fue allí donde la primera pequeña bomba-A francesa fue detonada el 13 de febrero de 1960. Pero a medida que la larga y sangrienta guerra de independencia en Algeria tocaba su fin, fue imperativo para De Gaulle encontrar otra región de pruebas. Y ya que Francia todavía tenía colonias en el lejano océano Pacífico, se sintió obligado a seguir el mal ejemplo

americano. La isla que eligió para construir un nuevo centro de pruebas fue, como todo el mundo sabe, el atol de Moruroa, en el ángulo sudeste de la Polinesia francesa.

A pesar de que ya entonces los americanos y los rusos estaban tan asustados por los peligros de salud -resultantes de sus propios programas de pruebas- que habían llegado al acuerdo de no detonar sus bombas en el aire, éstas fueron precisamente las únicas pruebas que los técnicos franceses querían y eran capaces de realizar en Moruroa. Los 30 representantes elegidos del pueblo de Polinesia, que forman nuestra Asamblea territorial o pequeño Parlamento local, protestaron airadamente contra esa insensible decisión de comenzar a polucionar el hemisferio sur, cuando los grandes poderes estaban por firmar un tratado poniendo fin a esa forma de polución aérea en el hemisferio norte. Se les mandó rápidamente callar por sus amos franceses, quienes les explicaron que eso era una cuestión de defensa en la cual no tenían nada que decir, de acuerdo al estatuto colonial que nos gobernava. Los miembros del Parlamento polinesio replicaron que los artículos 73 y 74 de la Carta de las Naciones Unidas, prohíben expresamente a los poderes coloniales establecer bases militares y emprender pruebas nucleares en sus territorios no-autónomos de ultramar. Asimismo, recordaron al General-Presidente de Francia que ya era tiempo de implementar la resolución 1514, adoptada por la Asamblea general de las Naciones Unidas en diciembre de 1960, de poner a todos los pueblos colonizados en el camino de la independencia sin mas dilación.

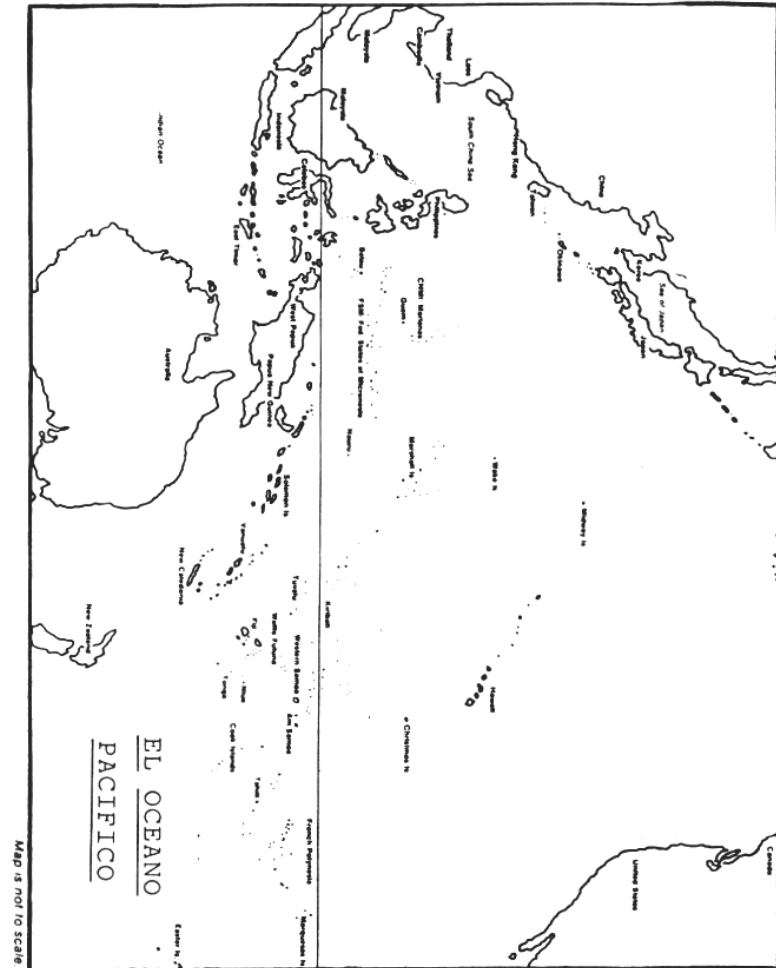
Airear la bandera de las Naciones Unidas delante del General De Gaulle quién sinceramente despreciaba todo el "aparato", fue como poner un trapo rojo delante de un toro. Habiendo declarado que la Polinesia francesa no era ni mucho menos una colonia francesa, sino una parte integrante de la República francesa, despachó sin mas la legión extranjera a Moruroa, a pesar de las continuas protestas de los líderes políticos po-

linesios. Habiendo construido allí una enorme base de pruebas nucleares en un tiempo record, el nuevo Centro de Experimentación del Pacífico (CEP) emprendió un intenso programa de pruebas, comprendiendo cada año la detonación de cinco o seis ingenios nucleares. Solamente dos años más tarde, los felices bombarderos ya se habían cualificado en la alta división de la Liga Internacional de Juegos Sucios detonando una serie de ingenios de hidrógeno en nuestros cielos azules.

Por entonces, sin embargo, los pueblos y gobiernos en y alrededor del Pacífico estaban enfurecidos por los vertidos de substancias radioactivas letales en sus territorios. Se celebraron grandes acciones de protesta, y se boicotearon mercancías francesas, barcos y líneas aéreas. Finalmente, en 1973, los gobiernos de Australia y Nueva Zelanda, dirigidos por Gough Whitlam y Norman Kirk, iniciaron procesos contra Francia en la Corte Internacional de Justicia de la Haya. Su caso llevaba tal peso que la única forma que Francia tuvo para salirse fue no reconocer a la misma Corte de Justicia. No existía, sin embargo, un escape tan fácil y una acción de protesta recurrió a mantener una flota de barcos haciendo 24 horas de vigilia alrededor de Moruroa.

La desagradable tarea de enfrentarse a esa presión internacional que iba en aumento, recayó sobre el nuevo Presidente de Francia, elegido en mayo de 1974, Giscard d'Estaing. No tenía, por supuesto, ninguna intención de renunciar al programa de pruebas nucleares. Francia estaba todavía rezagando muy detrás de los dos grandes poderes nucleares, por lo que se necesitaban vastas sumas de dinero y años de esfuerzos determinados para alcanzar al modesto arsenal británico. Por lo tanto, todo lo que el Presidente Giscard hizo fue decir a sus técnicos del CEP que cambiaran a pruebas subterráneas. Como todos los especialistas admitirán, un atol es el peor lugar posible para realizar pruebas subterráneas, debido a su forma Y a su estructura geológica. La mejor forma de describirlo es como una alta torre de coral poroso, descansando en una

MAPA DEL OCEANO PACIFICO
(POR JØRGEN ULRICH)



fundación submarina de basalto quebradizo. Un atol es además tan bajo que es fácilmente inundado por las olas del océano, especialmente por olas de marea y ciclones. Por todas esas razones, los americanos nunca han pensado en utilizar Bikini y Eniwetak para pruebas subterráneas sino que ya desde un principio prefirieron trasladarse a Nevada.

Hay cualquier número de regiones deshabitadas en Francia igualmente apropiadas para pruebas subterráneas. Pero el Presidente Giscard sabía que el pueblo francés sentía intensa aversión hacia la idea de tener bombas detonando en su propio jardín, y que no servía de nada asegurarles que la empresa era perfectamente inofensiva, aún siendo verdad. Y el pueblo francés que comprendía 35 millones de votos, podría demostrar su desagrado votando por los partidos de oposición. Así que puramente por razones políticas, Giscard prefirió que las pruebas subterráneas se hicieran en el goteante y tembloroso atol de Moruroa, porque podía desatender completamente las opiniones de los enfadados visitantes locales ya que solo eran unos 70.000. Comenzando en 1976, los técnicos del CEP comenzaron a explotar cada año en la estrecha base del atol, entre ocho y doce bombas. En 1985, no menos de 71 bombas han sido detonadas, varias de las cuales están por encima de 150 KT, es decir, el límite máximo acordado por los americanos y los rusos. Tal y como se esperaba y tal como fue pronosticado por muchos críticos, han ocurrido toda clase de desastres durante ese periodo de 10 años. Se han abierto grietas en todas las direcciones y a todos los niveles. Enormes pedazos han sido arrancados de los escarpados lados del atol a varias profundidades. Olas agitadas por los ciclones, ambos en 1980 y 1981, han inundado el atol y transportado enormes cantidades de desperdicios radioactivos, incluyendo plutonio, al mar. Los problemas de salud fueron finalmente tan enormes que los técnicos franceses mismos pasaron un informe secreto a la prensa

el cual, creó un escándalo diplomático mundial y condujo a fuertes represalias contra los técnicos.

Una comparación entre el impacto relativo de las actividades militares rusas y americanas en el Pacífico desde la Segunda Guerra Mundial en el medio ambiente y en las comunidades de las islas, no ha sido en beneficio de éstas últimas, a pesar de que las fuerzas militares americanas utilizadas han sido inmensamente mayores. En lo que concierne a los riesgos de salud, la única diferencia notable entre los producidos por las pruebas norteamericanas en Micronesia y los debidos a las pruebas francesas en el sudeste de Polinesia, es el intervalo de tiempo que, por supuesto, ha existido, ya que las pruebas en Micronesia comenzaron diecinueve años más tarde que aquellas en Bikini y Eniwetak. Esto explica, por ejemplo, porque enfermedades típicamente inducidas por la radiación tales como leucemia, cánceres de los tiroides, tumores cerebrales y cataratas oculares, no aparecieron en cantidades significativamente mayores en Polinesia francesa hasta los años 80, mientras que en Micronesia ya habían tomado proporciones alarmantes diez o quince años antes.

A propósito, los franceses también han podido ocultar la verdadera causa de esas enfermedades mucho mejor que los americanos, un triste hecho que debe atribuirse principalmente al estricto control ejercido por el ejército francés sobre los servicios locales de sanidad. De hecho, no solo el hospital militar en Papeete, sino también el hospital civil allí está provisto de médicos militares, quienes tienen órdenes estrictas de no divulgar ningunas estadísticas de cáncer y, lo que todavía es peor, quienes a veces elaboran estadísticas deshonestas. Hasta ahora, las autoridades francesas han parado todos los intentos de la Asamblea Territorial para establecer un laboratorio de radiación independiente territorial e invitar médicos extranjeros para realizar una investigación médica urgentemente necesitada.

A nivel político, el hecho de que el gobierno americano ya no pruebe sus armas nucleares en Micronesia le hace, por supuesto, más dispuesto a dejar en paz a los nativos. Por otra parte, en islas como Palau y Guam que poseen un valor estratégico para los Estados Unidos, la situación se acerca a la estrecha dependencia política y económica a encontrar en las colonias francesas. Y lo mismo da que Francia no tenga el poder militar necesario para tomar parte en el juego estratégico jugado por América, sus actuales satélites amigos Australia, Indonesia, Filipinas y Japón, y sus enemigos potenciales, China, Vietnam y Rusia. Ya que Francia tiene un motivo militar igualmente fuerte para retener al menos sus islas polinesas, ya que éstas son el lugar donde se realizan las pruebas nucleares francesas.

El gobierno francés da correctamente por descontado que el primer paso para un estado independiente polineso sería seguir el ejemplo de Algeria en 1962, y echar a los bombarderos del CEP. Consecuentemente, la independencia como opción está excluida para los isleños, a pesar de que la Constitución francesa les permite claramente esta elección y de que la carta de las Naciones Unidas convierte en "una misión sagrada" el que todos los países miembros conduzcan todos los pueblos colonizados hacia la independencia. Debido a que la independencia en Nueva Caledonia, que tiene un valor económico muy limitado para Francia, tendría efectos contagiosos en Polinesia francesa también ahí ha sido excluida esa opción desde París como una solución aceptable a las "dificultades" actuales - ocasionadas única y exclusivamente por la poca disposición de Francia a descolonizar.

El único cambio notable que se ha dado en esas dos colonias francesas en el Pacífico es que ya no son llamadas colonias sino territorios. Si bien es verdad que de vez en cuando se han concedido pequeñas prerrogativas a los gobiernos "nativos" localmente elegidos en Nueva Caledonia y Polinesia fran-

cesa, esas limitadas reformas son cada vez proclamadas oficialmente como el comienzo de una nueva era de pleno autogobierno interno. Nada podría estar más lejos de la verdad, la cual es que Francia retiene todavía pleno control de la defensa, asuntos del exterior, nacionalidad, policía, justicia, los medios informativos a través de la radio y televisión, asuntos comunales, tráfico internacional aéreo y marítimo, las riquezas del océano, educación e investigación superiores. La mejor forma de resumir la situación es por consiguiente decir que todas las decisiones importantes todavía se toman en París, y llevadas a cabo por un alto comisionado francés nombrado por y solamente responsable ante el gobierno de París.

Para mantener ese modelo típicamente colonial, el gobierno francés, para comenzar, tiene a su disposición miles de tropas bien entrenadas, incluyendo paracaidistas, legionarios extranjeros y policía anti-tumultos. Por el momento suman alrededor de 8.000 en cada uno de los dos territorios, y 3.000 más serán pronto enviados a Nueva Caledonia bajo el pretexto de que son necesarios para defender la isla contra la agresión comunista. El objetivo real es, sin embargo, combatir a los que luchan por la libertad Kanak. Debe también notarse que recientemente el gobierno francés ha creado una fuerza de tipo comando (Fuerza de acciones rápidas) compuesta por 47.000 hombres, que puede ser enviada en un plazo de 24 horas a cualquier territorio de ultramar.

Un método brutal e igualmente desfasado consiste en llenar estas colonias francesas con colonos franceses, el objetivo final siendo, por supuesto, el que excedan en número a los nativos. Ese objetivo ya ha sido alcanzado en Nueva Caledonia, y cuando los Kanak se han opuesto a esa toma de posesión se les ha dicho severamente que debían someterse a la decisión de la mayoría - en nombre de la democracia! Una parte importante del paquete es que a todos los recién llegados se les per-

mite votar en todas las elecciones locales. La misma política de sumersión ha sido aplicada en Polinesia, donde 25.000 civiles franceses han establecido su casa desde que las pruebas nucleares comenzaron, y el número de admisión anual continua estando por encima de los 1.000. Prácticamente, todos esos inmigrantes se aposentan en Tahití, donde pueden encontrar trabajo y donde ahora representan casi el 25% de la población.

No obstante, como las autoridades consideran esos métodos demasiado lentos han introducido otros mas tortuosos para "hacer las islas más seguras". El que ha dado más resultado es la rápida transformación de todo el sistema económico con la ayuda de los franceses recién llegados y de la comunidad china de unas 10.000 personas que allí está establecida desde hace mucho tiempo. Hasta la toma de posesión militar de las islas en 1963, los polinesios eran pescadores y sembradores independientes, ganaban además suficiente dinero para comprar un amplio surtido de artículos importados mediante la producción de unas 3.000 toneladas de copra al año. Desde entonces, ha sido impuesto un sistema capitalista monetario, de tipo europeo, transformando a los polinesios en asalariados desgraciados dependientes de tres categorías de patrones: el gobierno, el ejército y la industria turística, controlados en su gran mayoría por compañías multinacionales extranjeras. Con grandes habilidades comerciales han sido creadas entre ellos numerosas necesidades artificiales nuevas.

Paralelamente a este abierto método de asegurar la dominación a través de la fuerza física, existe un esfuerzo igualmente resuelto por parte del poder colonial de alcanzar sus objetivos a través de métodos más discretos y psicológicamente más sutiles. La suposición lógica es: "Si podemos transformar mentalmente a los polinesios en franceses, no se sentirán como un pueblo oprimido y no pedirán la independencia". Así, a últimos de los años 60, comenzó una campana bien organizada para "asimilar" a los polinesios, sobre todo mejorando el

sistema educativo e intensificando la enseñanza de la lengua francesa. El golpe de suerte ha sido la rápida proliferación de los jardines de infancia franceses, adonde los niños son enviados a la edad de tres años. Los resultados han sido excelentes - o aterradores, dependiendo del punto de vista filosófico y político de cada uno - ya que hoy en muchas familias encontramos niños que solo hablan francés, mientras que sus padres hablan solamente tahitiano.

La educación francesa continua en casa, después de las horas de escuela, mediante la ayuda de programas televisivos más largos y mejores que en el pasado. La indoctrinación política es, por supuesto, muy fuerte, y hay igualmente muchas áreas expuestas a desaparecer completamente. Como, por ejemplo, todo lo que ocurre en otras naciones independientes del Pacífico, ya que están consideradas como malos ejemplos para los nativos locales. Todo lo más, un corto boletín de noticias, originado en Paris, relatará algunos horripilantes detalles sobre la violación de una mujer blanca en Puerto Moresby o sobre la terrible pobreza en Tonga.

Mientras tanto, ministros y gobernadores del gabinete francés declaran orgullosamente que tenemos el nivel de vida más alto y que somos el país más desarrollado de todo el Pacífico. Sus pretensiones están respaldadas por frías estadísticas, demostrando que tenemos el mayor número de coches, televisiones, casas de ladrillos. Sin embargo, raramente incluyen la espantosa desigualdad en la distribución de riquezas y la existencia de los crecientes suburbios. Ni tampoco mencionan terribles problemas, tales como la desintegración de las familias, alcoholismo, prostitución, delinquencia juvenil y crimen donde hoy batimos el record en comparación a todas las otras naciones del Pacífico.

La amarga ironía de todo ello es que los colonos que imponen su cultura, moralidad y forma de vida se suponen que son cris-

tianos civilizados. Pero, en realidad, los polinesios son mejores cristianos que sus gobernantes, quienes raramente poseen ningún principio moral en absoluto. Así, muchas veces hablan de paz pero solamente desean que los nativos sean dóciles y sumisos. Y cuando hablan de entrenar a los nativos para mejores trabajos, el resultado principal es que destrozan la cultura tradicional. Por último, pero no lo menos importante, cuando hablan de modernización, solamente piensan en una clase de negocios que les permita a ellos mismos enriquecerse.

Como seguramente os podeis dar cuenta, al pueblo polinesio le es extremadamente difícil en esta etapa liberarse de la elegante camisa de fuerza francesa que los entrapa. Esta es la razón por la que necesitan y se merecen toda la ayuda que puedan obtener de otros gobiernos, sindicatos, partidos políticos y asociaciones en el Pacífico. Tampoco existe la más mínima duda de que una acción organizada dentro de las Naciones Unidas sería de gran ayuda. El primer objetivo sería persuadir al Comité de Descolonización (de las NN.UU.) de hacer el trabajo para el que ha sido creado, con la ayuda de todos los delegados del Pacífico en las Naciones Unidas. Esto significa poner a las colonias francesas del Pacífico en la ya corta lista de los llamados "territorios no-autónomos" a los que se debe dar la independencia sin más dilación.

Bibliografía

Foreign Forces in Pacific Politics, Editors: Ron Crocombe y Ahmed Ali. Institute of Pacific Studies of the University of the South Pacific, Suva, Fiji, 1983.

Oceania and Beyond, Editor: F.P. King, Greenwood Press, Westport, Connecticut, 1976.

-Under the Cloud of Secrecy: The French Nuclear Tests in the Southeastern Pacific, en: AWBIO, vol. XIII, No. 5-6, 1984. Royal Swedish Academy of Sciences, Stockholm, Sweden.

PANAMA: PLANIFICACION GLOBAL DE LOS RECURSOS NATURALES

Por: Gubiler Castillo Diaz

. . la cultura, si se desarrolla de manera espontánea y no se orienta conscientemente, deja tras de sí un desierto . . "

C. Marx (6)

A los 492 años de nuestra historia y 61 años de la Revolución Tule, el choque de dos culturas siguen su curso . . .

Conocemos que la actitud negativa del hombre hacia la naturaleza es de procedencia social y para evitarle se necesita acciones sociales (1,3,7,11).

La planificación para el desarrollo económico y social de nuestros países latinoamericanos, aún siguen lineamientos políticos específicos, para resolver problemas específicos, como el uso de la tierra para fines económicos (7). Sus programas a desarrollar, en realidad hacen extensivas las leyes del desarrollo de la sociedad occidental (3), que para nuestros pueblos (indígenas) son impuestos sutilmente (1,4). Precisamente la cultura de la sociedad occidental (11) (capitalista), con su desarrollo espontáneo y desigual conduce al conflicto del hombre con la naturaleza (3,7,11).

La acción de la "civilización" por mejorar las condiciones de vida humana está destruyendo la capacidad genética del planeta (3,11) y en sí al habitat humano (7,11).

Sin embargo, no podemos volver atrás ante el empuje del desarrollo económico y social; porque el hombre tiene necesidades biológicas específicas (3,7). Pero no podemos estar de acuerdo

con los que desean el desarrollo a expensas de los recursos naturales, supuestamente inevitable, el crecimiento de la población, el progreso técnico y el desarrollo de la producción (3).

Reconocemos que el hombre y el ambiente son comunes; es decir, que nunca pueden separarse el uno del otro. Por la cual, luego de dos años de estudio y planificación, el Equipo Planificador interdisciplinario del PEMASKY⁷ suministra elementos suficiente para designar o proponer a la Comarca Kuna Yala (san Blas) el título (categoría) Comarca de la Biósfera (9). Para dicha categoría de manejo, los resultados de la planificación se plasman en el documento Plan de Manejo y Desarrollo (9)**.

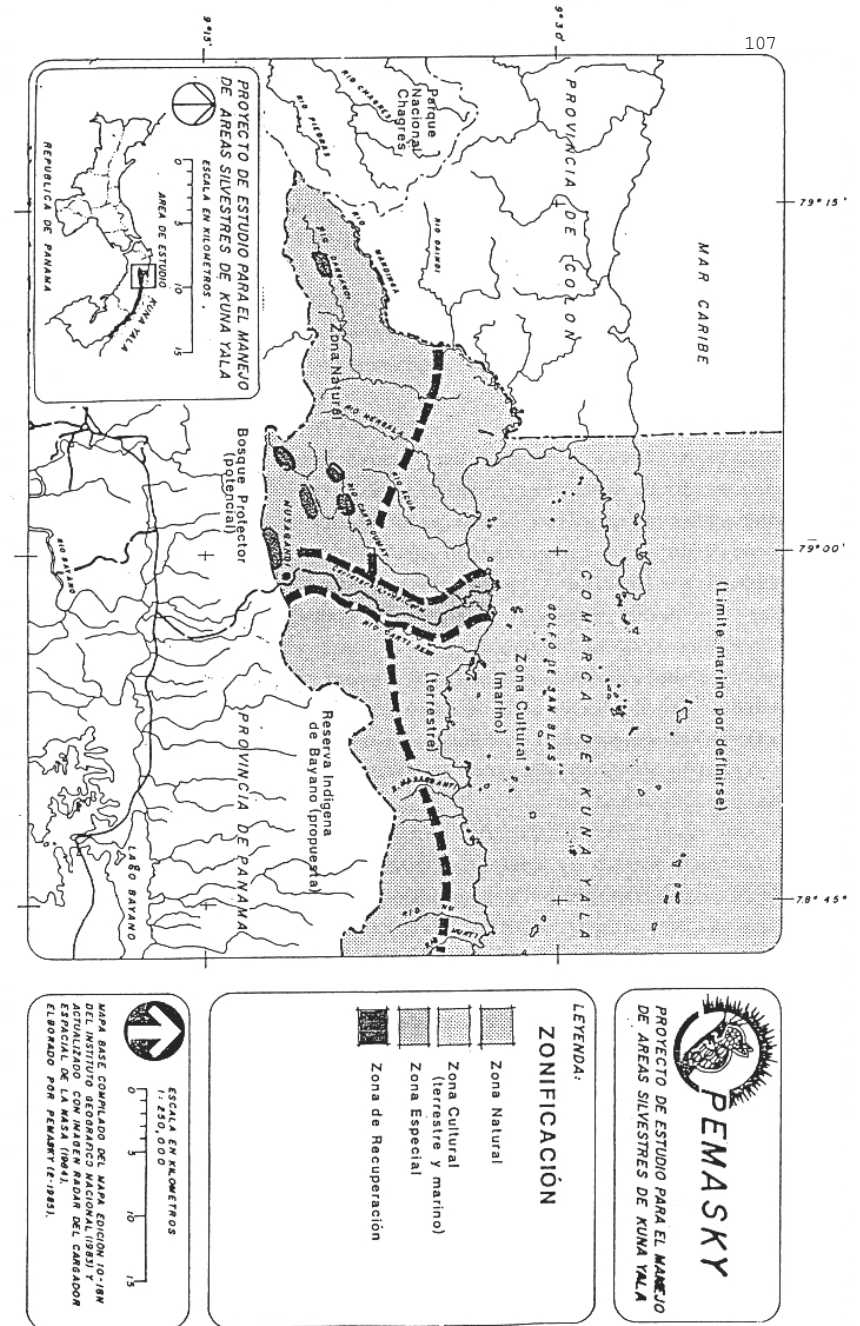
Es este tipo de planificación que nos da la alternativa para el desarrollo integral (ecodesarrollo) (7) de nuestra sociedad Kuna. Donde mantenemos la relación con bienes y servicios que tradicionalmente no se toman en cuenta como objetos de manejo y desarrollo (3,7).

El concepto indígena no se diferencia en cuanto al concepto Reserva de la Biósfera del programa ecológico sobre el Hombre y la Biósfera (MAB) de la UNESCO iniciado en 1971 (10). Su plan de acción (10) constituye un esquema compatible para el desarrollo de nuestros programas (9).

Con todo, la dinámica de nuestra sociedad nos lleva a transformaciones posteriores y más complejas; es decir, que nuestras cualidades y los modos de comportamientos netamente Kunas, que hoy no se tomaban en cuenta van apareciendo o van reviviéndose nuevamente (5,11).

*Proyecto de Estudio para el Manejo de Areas Silvestres de Kuna Yala, administrado por la Asociación de Empleados Kunas (AEK).

**Esta en discusión y revisión el Plan, disponible en la oficina del PEMASKY.



Kuna Yala en materia de conservación de sus áreas silvestres se está fundamentando no solo en su extensión de tierra y mar que se encuentra protegida bajo la Ley 16 del 19 de febrero de 1953, (bajo la cual se establece la Comarca de San Blas), ni tampoco debe atribuirse tal fenómeno a ninguna fuerza vital extrínseca determinante del curso del proceso evolucionario, sino a la facultad de autotransformación (5), en los adelantos hechos en la ordenación tradicional de éstas áreas con base en nuestra cultura, para alcanzar el autodesarrollo (11).

La Comarca Kuna Yala bajo la categoría de manejo Comarca de la Biósfera, tiene como objetivo continuar y desarrollar, dentro del marco de nuestras tradiciones culturales y las ciencias naturales y sociales (kuna y occidentales), el uso racional y sostenido y la conservación de los recursos (9,10) de nuestra biósfera (3500 Km²)* y de mejorar aún más las relaciones humanas con nuestro medio, por ser la TIERRA para nosotros una MADRE.

La propuesta área indígena a proteger (su primera fase, más de 60,000 has.), incluye las siguientes zonas de manejo (ver fig. 1): (a) Zona Natural o "Neg Serret", (b) Zona Cultural: subzona terrestre y subzona marina, (c) Zona de Recuperación y (ch) Zona de Usos Especiales.

La zona natural de bosque muy húmedo de tropical (Bmh-T) ofrece gran potencial para la investigación científica, educación ambiental y turismo naturalista. Por ser la región montañosa con pendientes de hasta 45% y más, aún no existe en ella asentamiento humano (9) y la explotación agro-pecuaria no es factible (2,9). Debido a estas condiciones naturales en la zona el equilibrio biológico sigue sin interrupción.

Es este vergel, especies silvestres de animales y vegetales en vía de extinción, así como endémicas y migratorias han hecho su "kalu" (habitat, refugio). Además de ser nuestro hatu natural *Comarca Kuna Yala (incluyendo el mar)

es nuestra farmacia.

El uso y manejo integrado de nuestros recursos neutrales es un sistema abierto (como lo es también nuestra misma sociedad) en que área de ecosistemas naturales no alterados (Neg Serret) aunque esten rodeados de áreas de utilización compatibles (para la agricultura, caza, educación, etc.), es flexible a usos apropiados (cambios) para garantizar la conservación (3, 10). Entonces, la relación dialéctica entre conservación y desarrollo está muy bien ejemplificada en el concepto de la propuesta Comarca de la Biósfera de Kuna Yala.

Cabe señalar que el área limítrofe de ésta zona natural está siendo invadida por más de 70 familias de colonos* no-Kunas procedentes del interior del país. Es triste observar la destrucción de la foresta por el pacífico y a lo largo de la carreterra panamericana. Cada carreterra o camino de penetración como El Llano-Cartí, es una invitación para que la foresta allí presente sea alterada de manera muy seria (7,9) al aspecto visual del paisaje. La cabecera de los ríos que bajan y forman la cuenca del Lago Bayano, comienza a ser visible ante nuestros ojos; está desnudando a nuestra madre al decir Kuna.

La zona cultural de bosque húmedo tropical (Bh-T) donde habitamos, nos permite conocer a nosotros mismos, el uso natural que le damos a los recursos terrestres y marinos. A través de estos estudios analizaremos la relación nuestra con la naturaleza. Uno de los subprogramas que ofrece perspectivas halagadoras e en cuanto a mejoramiento de la producción agrícola y forestal es la investigación-desarrollo agroforestal de uso apropiado de la tierra (2,9).

Pero lo imprescindible es el proceso educativo ambiental, que

Bastidas, I. y Arias, E. Topógrafos del PEMASKY y del Congreso General Kuna. Comunicación personal, febrero de 1986.

utilizando diferentes medios a través del subprograma de Educación Ambiental e Interpretación es dirigido a todos los niveles para la toma de consciencia y el desarrollo de valores, actitudes y técnicas apropiadas a fin de prevenir los problemas ambientales de la Comarca y contribuir a la solución del problema ambiental del país para mejorar la calidad de vida. Nuestra Educación Ambiental de hecho parte del hogar, de la tradición. Es la trasmisión de nuestros valores culturales (ambientales) a través de una escuela no formal; lo que aún no existe en una escuela formal.

Con el título Comarca de la Biósfera (que no es designación geopolítica), Kuna Yala asegura la conservación de su territorio para el mejor uso y manejo y desarrollo adecuado de sus recursos naturales y así mantener su productividad (3).

Mientras que nosotros hemos planificado globalmente nuestros recursos, siempre en nuestra mente está presente el triste destino que le espera al Canal de Panamá (8), si no se toman acciones para que la deforestación cese. Por lo tanto, es necesario perfeccionar los métodos de planificación de la economía nacional y así aumentar la posibilidad (la necesidad) de incluir los recursos naturales en el sistema general de planificación y de un desarrollo más completo de éste.

a

Esta NACIÓN de mar y tierra vestida con elegancia verde y azul enriquece al país con una Comarca de la Biósfera. "La identidad étnica, aunque sea simbolizada por la cultura, es sumamente flexible y en esa simbolización admite una evolución" (4). Porque en ella está presente una lengua poética, una canción, una danza, una historia y una tradición, que supo la lucha* (1) de nuestros padres darle cabida en el tiempo y el espacio . . .

La propuesta Comarca de la Biósfera de Kuna Yala en principio

Revolución Tule de 1925, febrero 21.

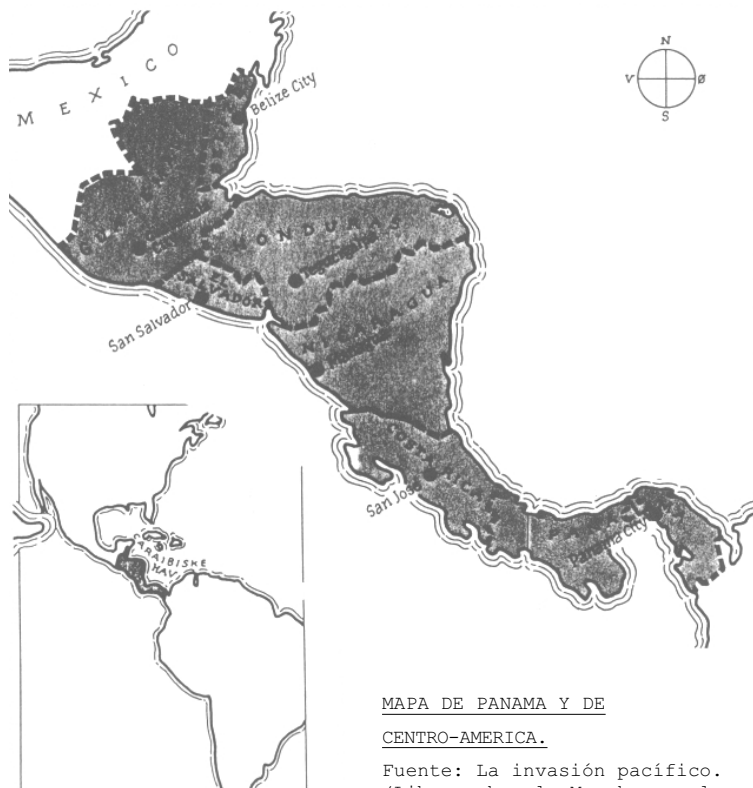
depende de la reorganización del Comité Nacional del Hombre y la Biósfera y presentarlo para su aprobación al Consejo de Coordinación Internacional del Hombre y la Biósfera de la UNESCO. Pero lo más importante no es esto. Lo más importante depende de nosotros mismos y por ende de todo panameño su deseo no tan difícil de integrarse con la naturaleza nuestra MADRE. Y principalmente del político, porque a última estancia resolver el problema ambiental es más política que tecnológica (3). Decidido esto. Habremos dado a otros países hermanos del continente y el mundo, una lección, un ejemplo indígena conscientes de su destino.

BIBLIOGRAFIA

1. Boletín del Grupo Internacional de Trabajo Sobre Asuntos Indígenas (IWGIA), Vol. 5, Nos. 1/2, 1985. 310 p.
2. Castillo Díaz, G. Técnicas Agroforestales: Perspectivas para Kuna Yala. Revista Lotería, Nos. 356-357, Panamá, 1985. pp. 152-161.
3. El Estado Mundial del Medio Ambiente, 1976-1978. Universidad Estatal a Distancia, Programa de Educación Ambiental, San José, Costa Rica: EUED, 1980. 63 p.
4. Falla, R. El tesoro de San Blas: Turismo en San Blas. Ediciones Centro de Capacitación Social, 1979. 144 p. (Serie El Indio Panameño 5).
5. Lewis, J.; Ciencia, fe y escepticismo. Editorial Grijalbo, S.A., México, D.F., 1969. 157 p. (Colección 70).
6. Marx, C. y Engels, F.; Obras. 2a. ed. t. 32, Moscú. pag. 45 (en ruso).
7. Miller, K. R.; Planificación de Parques Nacionales para el Ecodesarrollo en Latinoamérica. FEPMA, Madrid, 1980. 500 p.
8. Robinson, F. H.; A Report on the Panama Canal Rain Forest. Panamá Canal Commission, 1985. 70 p.
9. Seminario-Taller: Avances y Perspectivas del PEMASKY, 1985.

Ayuda memoria. Panamá, República de Panamá:
PEMASKY, 1985. 59 p. (Serie Técnica, Informe
Técnico No. 2).

10. UNESCO-MAB. Plan de acción para los Recursos de la Biósfera.
1985. 25 p.
11. UNU - Trabajo en Progreso. Universidad de las Naciones Uni-
das, Vol. 9. No. 2., 1985. 12 p.



MAPA DE PANAMA Y DE
CENTRO-AMERICA.

Fuente: La invasión pacífico.
(Libro sobre la Marcha por la
Paz en Centro-América.)
(Copenhague, 1986.)

PERU: INFORME SOBRE LA REALIDAD DE AYACUCHO 1980-1985

Declaración de la Comisión Internacional C I S A por los De-
rechos de los pueblos indios.

Ayacucho o rincón de los muertos, según la traducción de este
vocablo quechua, es un Departamento ubicado en la sierra central
del país, con una extensión de 45,503 km² y a 570 km. al sur de
Lima.

En las pampas de Quinua, se selló la independencia del Perú y
de la América toda en 1824, al ganar la histórica Batalla de
Ayacucho los soldados libertadores al mando de Antonio José de
Sucre, a los realistas españoles de la Serna.

Según el último informe del Instituto Nacional de Planifica-
ción (INP) se estima su población en 543,900 habitantes, ellos
viven la angustia permanente de las limitaciones naturales
que se acrecientan por la falta de apoyo técnico e infraestruc-
tural que no tiene cuando llegar. Más del 60% de la población
vive en el campo y según las estadísticas, más del 70% de toda
la población se dedica al trabajo agropecuario.

El índice de analfabetismo en Ayacucho, es uno de los más al-
tos de América y del mundo, pues alcanza el 68'5% de la pobla-
ción en edad de estudiar y la cobertura de servicios educa-
tivos es mínima y solo atiende a un 36.5% de la población en
edad escolar.

La situación de atraso, pobreza y abandono es alarmante en
esta parte del país, enfrascado en la violencia generalizada.
Sus pobladores están entre el fuego de dos cañones: el ejér-
cito y Sendero Luminoso.

El actual gobierno ha considerado a este Departamento como

parte del Trapecio Andino, donde la tasa de mortalidad infantil es de 21.7% siendo la proporción de un médico por cada 17,860 habitantes. El consumo alimenticio alcanza con las justas a 420 calorías diarias y todos sabemos que según la Organización Mundial de Salud, es imposible vivir por largo tiempo con menos de 850 calorías diarias, sin embargo aquí todo eso es posible, siendo el más afectado el sector del campesinado que sobrevive al flagelo de la inanición por las calorías del consumo arraigado de la COCA: la infraestructura de riego para los campos de cultivo es rústica y sólo cubre el 1.7% del total. El 45% de su territorio está constituido por zonas altas y de clima frío. Sólo el 18% está cubierto por selvas y montañas subtropicales y un 45% se halla bajo la labranza.

En el Perú, que en Latinoamérica posee uno de los índices más altos de desigualdad en la distribución del ingreso, no sólo la riqueza está concentrada en manos de unos pocos sino que la inversión del Estado favorece a algunos departamentos perjudicando a otros. Se manifiesta así el centralismo arraigado en el Estado Peruano, evidenciando un problema que se arrastra desde la época de la Colonia Española. El actual régimen desde el 28 de julio último ha adoptado medidas correctivas frente a esto, con el incremento de un mayor flujo de inversión en el sector agrario y la creación de migro-regiones de desarrollo. Hasta el momento se alienta la esperanza de que sean fructíferas, ya que el anterior gobierno populista sólo destinó a Ayacucho el 0.6% del total de la inversión nacional, una muestra que refleja el poco interés de solucionar los problemas socio-políticos de este Departamento andino, en cuyo panorama desolador de abandono y miseria encuentra terreno propicio Sendero Luminoso.

Hacia 1959, Ayacucho era un pueblo en estado de coma, se hallaba al borde de agotar todas sus posibilidades de supervivencia.

Ciertos notables señores se acordaban de él en la Semana Santa o en vísperas de elecciones; en éstas para engañar a la que en el fondo, consideraban su piara de votantes. El cinismo de los electoreros era tan caudalosa como el río Kachi o las balas en enero, claro que clorificaban la zona acudiendo a sucesos históricos más o menos fortuitos y pocas veces a las hazañas individuales de humildes gentes capaces de morir en defensa de causas que juzgaban justas.

El pueblo en general - la masa de indios y mestizos que habían luchado sin desmayo contra la explotación y la opresión, que habían abandonado los campos con su sangre - debía estar medidamente alejado de las arengas y panegíricos. El recuerdo de este pueblo resultaba peligroso.

El año 1959 fue crucial, hasta entonces eran pocos los hombres afortunados que podían alcanzar alguna de las cuatro Universidades, las dos Escuelas Profesionales o el Instituto Nacional existentes. En tal ario se reabrió la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga pero además, se produjo la feliz confluencia de ciertos factores de importancia decisiva: la pobreza y viva inteligencia de los jóvenes alumnos llegados de todo el Perú, la pobreza y el agudo ingenio de la gente de Ayacucho y la calidad de una docencia culta, con sensibilidad social, con una lúcida visión del mundo, generosamente discrepante, sin lugar para el cansancio y sin vocación para el enriquecimiento personal o la búsqueda de prestigio.

A poco y merced a la amalgama de los tres factores, la Universidad se convirtió en el centro de la irradiación de una dinámica económico-social desconocida. Comenzaron a transformarse todos los aspectos de la vida, claro que comenzando por la ventilación de las conciencias y la Universidad alcanzó a ser amada, respetada, bendecida por el pueblo, al tiempo que se engalanaba con el odio, el irrespeto y las maldiciones de quienes se hallaban secularmente acostumbrados a traficar to-



(FOTO: KÄTHE MEENTZEN)
FAMILIAS DE LOS "DESAPARECIDOS".

mando su nombre.

La Universidad como un todo, permitió la maduración de la conciencia social y su impulso en múltiples direcciones.

No podía seguirse ya hablando de suerte, de destino, de fatalidad como causa de los males; no podía seguir cantando yaravíes o huaynitos sobre ausencias, viajes y muertes; no se podía seguir ahogando en el alcohol la soledad y el desamparo, había que luchar y había que vencer.

Las filas de todos los partidos políticos y aún de algunas sectas religiosas, recibieron contingentes apreciables de hombres procedentes de San Cristóbal y se debe suponer que el Partido Comunista del Perú (Sendero Luminoso) recibió los suyos.

Qué de extraño había en esto? Qué de malo? Sin embargo, todos los sectores afines al anterior gobierno y otros sostuvieron que la primera casa de estudios de este Departamento era como una suerte de cuartel de este movimiento insurgente. Posteriormente la realidad nos ha advertido que tal denominación es sólo aparente. Por citar algunos casos: De los enfermos extraídos del hospital de Ayacucho, el 3 de marzo de 1982, para ser feroz y cobardemente asesinados por la policía, sólo uno - el señor Carlos Alcántara - era, según se sabe, alumno de la Universidad de Huamanga. El señor Amílcar Urbay era alumno de educación secundaria del Colegio Estatal Gonzales Vigil de Huanta y el señor Wensjoe, - estudiante de la Universidad de Lima.

La que logró escapar a la matanza y sobrevivir a las torturas la señora Filipinia Palomino, era maestra de tercera categoría lo que significa que no había estado en la Universidad. El Doctor Matta, muerto en el asalto a la cárcel de Ayacucho, también el 3 de marzo, era médico, egresado de San Fernando. La

señorita Edith Lagos, victimada en Andahuaylas, era alumna de la Universidad Particular San Martín de Porres de Lima. Entre los ocho campesinos ametrallados levemente en Huancaraylla, Pampay y otros lugares por la policía y la infantería de marina, ninguno era profesor, alumno o trabajador de la Universidad; casi todos eran analfabetos. Este mismo panorama ofrece lo sucedido en los luctuosos sucesos de Accomarca y Pucayacu, genocidios y masacres perpetradas por las fuerzas del orden sólo en perjuicio de humildes hermanos campesinos.

Sin embargo, tenemos que aceptar que Sendero Luminoso con su dirigente principal Abimael Guzmán, filósofo y catedrático de la Universidad de Huamanga durante largos años, constituyó la presencia de su agrupación en sectores sociales de la capital e intentó algún desarrollo en el campo. El asentamiento principal estará en Ayacucho.

Sendero Luminoso, apelativo con el que comúnmente se conoce al Partido Comunista del Perú por el "Luminosos Sendero de José Carlos Mariátegui", surgió hace unos 14 años como escisión del Partido Comunista Prochino. En 1974 algunos dirigentes senderistas comenzaron a pasar a la clandestinidad. Este momento marca el inicio de la preparación de la insurrección armada, cuyo punto de arranque tendrá lugar en la lejana comunidad ayacuchana de Chuschi el 18 de mayo de 1980. Aquel día, en

que se celebraban las elecciones generales que dieron el triunfo a Fernando Belaunde Terry, un grupo insurgente quemó las ánforas ubicadas en esa localidad, suceso que pasó casi inadvertido por la algarabía de superar los 12 años de régimen militar. Esa fue sin embargo, la declaratoria de guerra de Sendero Luminoso al Estado Peruano y al reciente régimen democrático y lo que entonces pareció un desafío grandilocuente y alucinado es ahora, al cabo de 5 años, una tragedia que ya cobra miles de muertos. Cómo logró Sendero generar esta situación? Cómo nació todo esto? Hace poco su tuvo conocimien-

to de documentos excepcionales afines a esta organización insurgente: actas de Sendero vinculadas a la segunda Sesión Plenaria del Comité Central de Sendero Luminoso, realizada el 17 de marzo de 1980. Fue allí donde se decidió después de debates y purgas internas ir a la lucha armada.

Cuando Sendero inició su lucha armada en 1980, era seguramente un grupo más numeroso y organizado de lo que entonces se supuso. Había desarrollado una actividad proselitista y organizativa durante más de un decenio en la zona de Ayacucho y algo fuera de ella también. Su dirigencia tenía un conjunto, un nivel profesional. Varios de ellos habían pasado períodos más o menos largos en China, estudiando con fervor los métodos revolucionarios de Mao y buscando como traducirlos a la realidad andina. De hecho, alguno había trabajado como traductor para la oficina de publicaciones en lengua extranjera en Pekín, sin saber chino por cierto.

Estaba previsto en su esquema dogmático iniciar la subversión armada con los métodos de la doctrina militar maoísta. Tenían una organización partidaria extendida regionalmente y muchos de ellos habían sido entrenados en cómo conducirla dentro de la clandestinidad.

En estas circunstancias, la dirección de Sendero decidió fijar el inicio de la lucha sangrienta sin cuarteles y para tal efecto convocó a una reunión para que sus cuadros formalizarán la declaratoria de guerra contra el Estado Peruano.

Esta reunión se realizó de acuerdo a un libreto maoísta ortodoxo, es decir la línea correcta no debía ser aprobada de inmediato. Antes había que confrontarla - aunque fuera ceremonialmente - con el oportunismo de derecha y el oportunismo de izquierda, y si desde un comienzo se supo quién haría el papel de Mao (Abimael Guzmán), quedó por definirse en el debate quién interpretaría al malvado Lui Shao Chi y al liquidador Li Li San.

Claro que lo notable de la oportunidad escogida por estos maoístas peruanos es que los radicalismo de la Revolución Cultural se habían agotado 16 años antes, que el propio Mao Tse Tung había muerto en 1976 y que la banda de los Cuatro estaba en prisión y sentenciada para siempre en la nueva China de Teng Siao Ping. Esta sería, en suma la revolución de los huérfanos de una viuda.

Los senderistas caracterizaron el país como semifeudal y semi-colonial, levantando un programa que pretende similitudes con planteos formulados hace más de 50 años. Aplicando el desarrollo de la contradicción al extremo, de enfrentar a unos sectores del campesinado con otros. Su política no apunta a unir el conjunto de sectores oprimidos y explotados en una alianza popular nacional capaz de transformar el país. Por otra parte su forma de ganar mando tiene una alta dosis de autoritarismo: aquellos a quienes considera que no actúan de acuerdo con sus directivas, son objeto de castigos corporales y aún de ajusticiamiento. Es decir, usa el terror para imponer sus posiciones.

Centra su accionar en lo militar, rechazando las luchas sindicales o reivindicativas por su reformista y condena la lucha política de masas, especialmente la electoral, como colaboracionistas.

Su actuación comprende el sabotaje (redes eléctricas, vías férreas, puestos, etc.), actos de terror (atentados con bombas, acciones comando contra locales políticos como el de Acción Popular cuando estuvo en el gobierno y al APRA recientemente con varias víctimas de sus militantes, ejecuciones públicas, coches bombas y burros bombas últimamente en las poblaciones ayacuchanas), acciones guerrilleras móviles (emboscadas, etc.), y el desarrollo de zonas bajo control (en lo que han tenido desigual experiencia).

Con estos matices Sendero Luminoso ha contribuido a la milita-

rización del país originándose la indiscriminada represión general. Ayacucho es hoy escenario de una violencia política y represiva sin precedentes, cuyos actores llegan a puntos sin retorno. El actual régimen viene afrontando los rezagos de estos excesos con una política diferente a la anterior que subsisten y seguirán subsistiendo en los ámbitos rurales donde no existe poder alguno que ampare a los desamparados indios.

Hasta diciembre de 1982, las fuerzas policiales estuvieron encargadas del control de Ayacucho. Lo que éstas hicieron fue iniciar una represión indiscriminada en el campo y la ciudad. Esta acción desatinada hizo que el inicial apoyo de algunas comunidades campesinas a Sendero Luminoso, no resignándose a perder el terreno ganado en la zona rural con el apoyo de las comunidades, da inicio a una nueva etapa de violencia contra estas mismas comunidades tratando de buscar su adhesión por la fuerza. El resultado será el total desconcierto del campesinado, víctimas de la represión militar y el terror impuesto por Sendero Luminoso.

Los gobiernos locales (municipios) y políticos (prefecturas) son ineficientes en todo el ámbito del Departamento teniendo en cuenta las limitaciones que se le impusieron por parte del gobierno con la declaratoria de Zona de Emergencia en la que la Jefatura Político-Militar del departamento estaba bajo responsabilidad de las fuerzas policiales. El desgobierno se hizo más patente en esta parte del país, por la conculcación de las autonomías del Ministerio Público y el Poder Judicial y los elementales derechos como el de la vida, regentado por la Constitución.

La inmoralidad y la incapacidad de las autoridades nombradas en las Corporaciones de Desarrollo y Corporación Popular para sumir sus funciones, hicieron de estos primeros años una dilapidación del exiguo presupuesto con que contaba este Departam-

mento, actos dolosos que fueron permitidos por el silencio cómplice del régimen anterior.

En enero de 1983, asume el control político-militar de Ayacucho la Fuerza Armada al mando del General Clemente Noel Moral. A partir de este momento se da inicio a una nueva etapa en la lucha antisubversiva con particulares características. El ejército no va encarar el problema atacándolo en sus raíces, tratando de eliminar la situación que genera el surgimiento de la subversión, sino por el contrario, inicia la represión generalizada en la que todo ciudadano es un sospechoso en potencia y no importa que mueran sesenta, si de los cuales 3 son senderistas eso marcaría el éxito de la campaña.

La presencia de la Fuerza Armada en Ayacucho determina el total aislamiento del campo y la ciudad (conociendo lo que en éste acontece a través de escuetos comunicados oficiales del comando militar), la desarticulación de todas las organizaciones sindicales y civiles, inexistencia de libertad de prensa, detención de algunos periodistas, suspensión de todo tipo de garantías (y no sólo de las individuales), torturas, desapariciones de campesinos y ciudadanos, fusilamientos extrajudiciales y asesinatos en masa de campesinos en operativos del ejército y la infantería de marina (en las provincias de Huanta y La Mar).

Al respecto, en junio de 1983 el Colegio de Abogados de Ayacucho lanzó un manifiesto sobre estas graves irregularidades derivadas dentro de la Zona de Emergencia, enmarcándolas en los siguientes términos:

- a) Detenciones masivas e indiscriminadas de personas, incluyendo menores de edad, ancianos, enfermos, mujeres grávidas.
- b) Retención de los detenidos por tiempos que sobrepasan todos los límites legalmente establecidos.

- d) Negación del derecho de defensa inmediata, agravada por la negativa expresa de prestar atención a las demandas de los abogados, que en cumplimiento de su deber profesional, acuden a las dependencias policiales y militares para saber el estado de salud y aún de paradero de sus patrocinados.
- e) Detención de personas en lugares e instituciones carentes de facultad legal para desempeñarse como prisioneros y su sometimiento a tratos crueles e inhumanos en ellos.
- f) Extrema lentitud con que el Ministerio Público y el Poder Judicial cumplen sus obligaciones con respecto a los acusados por delitos contra los Poderes del Estado y la Autoridad de la Constitución, al par que la ausencia de energía de uno y otro para exigir el cumplimiento de la Ley por parte de las autoridades de "emergencia".
- g) Tendencia a la anulación del derecho de propiedad, expresada en la riqueza, totalmente ilegal de inmuebles, publicaciones, vehículos, distintos objetos de valor, etc., por parte de las fuerzas supuestamente encargadas de garantizar tal derecho.
- h) Cobros subrepticios de cupos de dinero a personas detenidas cuya inocencia es manifiesta.

El despliegue de 5 mil efectivos militares: Ejército, Infantería de Marina, Aereotransportada y FAP, tomaron posiciones en aquellas provincias y distritos donde las Fuerzas Policiales, se habían replegado a las capitales, como es el caso de Huanta, Cangallo, San Miguel, Vilcashuamán y Huancapi. En las provincias norteñas de Ayacucho (Huanta y La Mar) la Infantería

de Marina instaló sus bases militares en el Estadio Municipal de Huanta, San José de Secce, Tambo, San Fransisco y San Miguel. Paralelamente a estas posiciones militares Sendero Luminoso hizo aparecer sus primeras fracturas significativas en el seno de la población bajo su control. Estas fracturas se ahondaron con la presencia de las fuerzas gubernamentales quienes lanzaron una contraofensiva que permitió de limitar el medio social en que echa raíces la insurrección. En setiembre y octubre de 1982, meses en los que se inicia el ciclo agrario, los senderistas hicieron saber que en adelante los cultivos comerciales están prohibidos. Las comunidades sólo producirían lo suficiente para la satisfacción de sus necesidades. Deberían autoabastecerse, no enviar ni comprar nada en el mercado, amenazaron de muerte a los pequeños propietarios y repartieron sus terrenos entre aquellos campesinos sin posesión de tierras. Ordenes que a la larga fueron declinándose por la necesidad de subsistencia. Entonces Sendero nuevamente actuó desatinadamente frente a la población campesina. Prohibió las ferias y los mercados regionales perpetrando asaltos devastadores a los comerciantes que acuden desde las capitales de provincia, hechos que originan el cierre de estos intercambios comerciales. En enero de 1983 la feria de Lirio fue saqueada y la ruta a Huanta, que tomaba cada semana los negociantes de esta ciudad quedó cortada. En este caso Sendero tenía el propósito de aislar de víveres y comestibles a los campesinos de San José de Secce donde se encontraba una base de la Infantería de Marina, en una zona hasta hace un mes atrás controlada por Sendero. Algunos meses más tarde los comerciantes de Ayacucho que controlaban el mercado de Ocros y los de Huancavelica que controlaban Paucará, fueron dispersados sin miramientos bajo esta modalidad del saqueo y asalto. Era necesario hambrear a las ciudades, reorientando la producción campesina y destruyendo la red comercial a través de la cual se encaminaba hacia los conglomerados urbanos.



FAMILIAS DE LOS "DESAPARECIDOS".

(FOTO: KÄTHE MEENTZEN)

Las comunidades más susceptibles de reaccionar contra estas nuevas disposiciones eran aquellas que vivían aún esencial o exclusivamente de la actividad agrícola. Estas comunidades son a la vez las más campesinas, las más indias, y las de mayor altura. Ocupan en las altas vertientes y en las punas altitudes que pasan los 3800 metros sobre el nivel del mar. Ilustra su actitud lo sucedido en Paucará y Anta, distritos del departamento de Huanacavelica: 10 mil campesinos de las comunidades campesinas de Chopcca y Huayanay luego del saqueo a la feria de Paucará en setiembre de 1983, por su propia iniciativa, conformaron un frente campesino antisenderista e incursionaron a los enexos de Parcco Chacapunco - una suerte de cuartel subversivo - donde se enfrentaron a los propios senderistas incluidos aquellos campesinos enrolados en sus filas hasta derrotarlos y erradicarlos. Hasta el momento, se han perdido muchas vidas pero el objetivo era quitarse de encima a estos elementos que habían perturbado la tranquilidad, se tenía conocimiento que el Ejército de Acobamba y Huanacavelica había desplegado intensos operativos por las comunidades vecinas desde julio de 1983 como en Anta, Caja Espiritu y Lircay con arrasa-mientos y víctimas innumerables de lo cual hasta el momento ninguna organización internacional y nacional de la defensa de los derechos humanos tiene conocimiento, como lo sucedido en San José de Secce entre enero-marzo, el conflicto civil entre campesinos; unos organizados por la Infantería de Marina en bandas paramilitares y aquellos que se abstuvieron de hacerlo.

Los frutos del reclutamiento de los campesinos licenciados de las comunidades campesinas de Huaychao, Llacchuas, Carhuahurán, Uchuraccay y San José de Secce y su preparación en el primer campamento paramilitar de Llacchuas al mando del Capitán Guardia Civil Novato Soto se empezaban a cosechar, porque este contingente humano bajo el paro de las fuerzas del orden comenzó a victimar a supuestos senderistas, luego de haber logrado conformar un frente que declaró la guerra a Sendero. No

se trataba de defender al gobierno legal contra la insurrección sino concretamente de resistir la acometida de Balcón, de Chacabamba y de otros pueblos situados más abajo, cuyos habitantes aprovechaban la supresión de los mercados para comprarles a precios bajos las papas y carneros y venderles a precios altos sal, velas, alcohol, aguardiente. En Uchuraccay, Huaychao, Ccahuahurán y Llacchuas, dieron muerte a los pocos simpatizantes senderistas a quienes veían como agentes a sueldo de aquellos pueblos más aculturados, que parecían querer recuperar a través de Sendero, al que adherían, la influencia que habían ejercido hasta hace poco en las alturas.

Para los que viven en las alturas, los poblados de los valles constituyen centros de poder opresivo. Estos son a menudo capital de distrito y lugar de residencia de las autoridades. Es allí a donde tienen que bajar a cumplir con la faena comunal sin obtener nada en compensación, ya que los habitantes de abajo no se preocupan por extender al resto de la comunidad los beneficios de aquellos pocos y modestos servicios de los que ellos sí pueden disfrutar. No vacilan, en cambio, a la hora de enviar sus ganados a los pastos que los caseríos y pequeños villorios de altura preparan y cultivan. De ello resultan, inevitablemente interminables litigios por la atribución y uso de los bienes comunales; como en los conflictos suscitados entre las comunidades campesinas de los distritos de Santillana y Ayahuanccho en la provincia de Huanta.

Dentro de la ciudad de Huanta la Infantería de Marina inició su labor contrainsurgente infiltrando servicios de inteligencia en los principales Centros Educativos Secundarios utilizando en la mayoría de ellos escolares bajo remuneración económica a quienes les impartían la tarea de observar a los profesores que laboraban en los colegios secundarios.

Aparentaron dentro de la población una actitud fiscalizadora

en los actos delictivos ya comunes de las fuerzas policiales. Al mismo tiempo que utilizaron a la autoridad política de la provincia para hacer un llamado a todos los tenientes gobernadores de los anexos dentro de la jurisdicción de Huanta; para reunirlos en el cuartel de la Infantería de Marina y dar órdenes a estas autoridades comunales a fin de que se organicen en Comités de Auto-Defensa contra Sendero Luminoso; a cambio de esta actitud les ofrecían víveres, medicinas, hojas de coca y alcohol.

La respuesta de las comunidades campesinas de la parte baja de Huanta fue negativa pese al riesgo al que se exponían de ser considerados por las fuerzas del orden como bases de apoyo de Sendero, lo que no ocurría con las comunidades campesinas de la parte alta.

Desde el mes de julio de 1983 se hizo cargo, como Jefe Político Militar de las provincias de Huanta y La Mar, el Capitán de la Armada Peruana Vidal Nieto momento en que se da inicio a los secuestros, detenciones y desapariciones de personas dentro de la ciudad y las capitales de los distritos de Huanta; igual comportamiento adoptaron en San Miguel, Tambo y San Francisco dentro de la jurisdicción de la provincia de La Mar.

Aparecieron decenas de cadáveres en los diversos desfiladeros y parajes de personas cuyos familiares habían denunciado ante el Ministerio Público sus detenciones por las fuerzas Militares, en algunos casos el Fiscal Simón Palomino Vargas constató la detención de estas personas que posteriormente fueron víctimas, en cuyos cuerpos se encontraron carteles supuestamente subversivos, lo que hacía suponer que muchas de las víctimas de la violencia generalizada en esta parte del país a la que las fuerzas del orden atribuían a Sendero eran perpetradas por el terrorismo del Estado como parte de la estrategia anti-subversiva.

En este contexto, la violencia política y social constituye un rasgo determinante de la situación política. Con una fuerte dosis de utilización del terror, apuntando a polarizar la sociedad entre Sendero y las Fuerzas Armadas y orientando toda su acción a lo militar.

La administración de la justicia en las zonas de emergencia se ve severamente afectada. Los jueces no reciben garantías necesarias; en algunos casos hasta se les ha detenido como en el caso del Juez Instructor de Huanta Dr. Walter Villar Carbajal, atribuyendo su desaparición a los subversivos. Como consecuencia de la protesta hizo su aparición el búnker de Noel "Los Cabitos 51". El caso es que los jueces no actúan fuera de las zonas urbanas y la interferencia ha llegado a extremos sin precedentes: En el caso del asesinato de los periodistas en Uchuraccay, fosas comunes del paraje de Pucayacu, desaparición del periodista del diario "La República" Jaime Ayala Sulca, los procesos judiciales - por el entrapamiento de la Corte Suprema de Justicia en combinación con el gobierno de Acción Popular - en su mayoría pasaron a ser juzgados en el fuero militar. A esto se agrega la constante interferencia de las Fuerzas Militares en la labor fiscalizadora del Ministerio Público.

Hasta fines de 1983 ya se tenía una cifra oficial de 160 casos de personas desaparecidas debidamente documentadas, sin contar los testimonios de centenares de familiares de la región de la selva y las zonas rurales de las provincias de Cangallo, Huancahuasi y Huanta, donde se estima en 5 mil a la población desaparecida la misma que comprende desde pueblos devastados hasta fusilamiento masivos extrajudiciales, donde el Ministerio Público, el Juzgado y los propios familiares se abstuvieron de hacer denuncias públicas por temor a sufrir represalias.

sinas abiertamente. Hasta fines del mes de setiembre de 1984, se habían organizado en Comités de Autodefensas a 430 comunidades campesinas dentro de la jurisdicción de la selva y sierra de las provincias de Huanta, La Mar, Cangallo, Huancapi y Huamanga. La población campesina fué paraliada a tal extremo que no había independientes o terceros, los que trataron de permanecer en tal situación desaparecieron por la acción de los dos frentes de beligerancia no convencional.

Cínicamente el General Adrián Huamán Centeno, justificaba su ineficacia para afrontar el problema de la subversión en Ayacucho con un término muy común para los atribulados ayacuchanos: "El terror no se combate con las balas del fusil", haciendo un llamado al gobierno que había la necesidad especial de poner mayor énfasis en el desarrollo de obras, apuntando a una combinación de la estrategia militar con la atención del problema social, pero lo grave es que mantuvo la represión y se negó a plantear verdaderas soluciones políticas y no militares. Hay que recordar que el horroroso caso de las 50 víctimas de las fosas de Pucayacu, matanza de Evangelistas en Callqui y la Desaparición del periodista Jaime Ayala Sulca se suscitaron cuando el General Huamán estaba en Ayacucho.

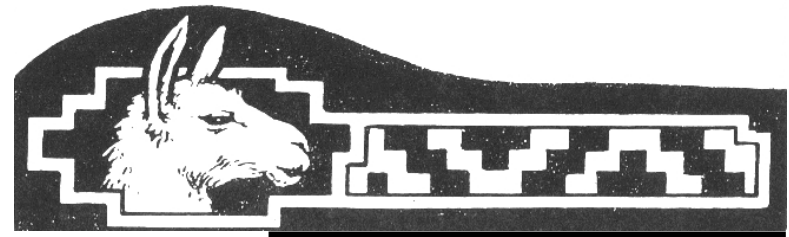
Su relevo por el General Wilfredo Mori Orzo, no tuvo variaciones en la política contrainsurgente, porque ésta había sido planificada anteladamente por el gobierno y se había facultado a asasinar a las personas que los oficiales y soldados creyeron conveniente eliminar por sospecha de terrorismo y esta a su vez a las rondas campesinas. La experiencia demostró al pueblo ayacuchano que la guerra contrainsurgente no está en función de personas como los generales, sino en función al mismo gobierno.

Los genocidios de Accomarca, Umaru, Bellavista en las provincias de Cangallo y Vilcashuamán, precedidos por el hallazgo

de las 7 víctimas últimas en el paraje de Pucayacu en la provincia de Huanta y con el gobierno de Alan García Pérez, determinaron un cambio parcial en la actitud militar dentro de la Zona de Emergencia.

Mientras tanto Sendero Luminoso paralelamente a la instalación del nuevo gobierno aprista decreta su Cuarta Campaña de Lucha de generalizar la Guerra de Guerrillas, con el fin de continuar con "agitaciones, sabotajes y acciones armadas". Luego de la evaluación de sus acciones una sangrienta y brutal estadística: "Quince mil acciones armadas, más de 7,200 desde el ingreso de las Fuerzas Armadas en Ayacucho, 472 pueblos tomados, 1,200 juicios populares y 5,400 ajusticiamientos."

Mientras que los organismos nacionales e internacionales brindaron una cifra especial de 1,550 casos de personas desaparecidas en manos de las Fuerzas Armadas y de unos 563 casos debidamente documentados. Sin embargo, los diversos testimonios que se contabilizan en el Comité de familiares desaparecidos, periodistas, Colegio de Abogados de Ayacucho, dan cuenta de aproximadamente 15 mil desaparecidos, cruel epílogo de esta violencia que sangra al Perú y extermina a los campesinos de esta parte del país.



PERU: LA EDUCACION EN EL PUEBLO INDIO

"_El sistema educativo de los pueblos indios prehispánicos, aún persiste en nuestras comunidades. Es una educación para la vida que se manifiesta cotidianamente en el trabajo, en el ejemplo, en la responsabilidad, en la identidad de nuestras naciones".

El Perú es un país plurinacional, pluricultural y plurilingüístico, por ello en nuestro país existen diferentes pueblos o naciones con sus lenguas y formas de vida propias desde hace miles de años e incluso minorías que han llegado con los españoles y que se han adaptado, como los negros o los chinos, además de los hijos de los primeros inmigrantes que son los criollos. Pese a esta pluralidad, hay grupos que mantienen algunos rasgos étnicos que delatan su procedencia extranjera, por ejemplo los negros. Igual pasa con los chinos y otros grupos que forman círculos cerrados - como los judíos - practicando la cultura de la propia tierra madre.

Somos pues un conglomerado de diferentes pueblos bajo esta caracterización, sin embargo desde la independencia nacional y en toda la época republicana, los que detentan el poder son los del grupo criollo o de casta criolla, quienes por el mismo origen que detentan son proclives a la occidentalización y son occidentalizantes, puesto que detentan el poder.

En nuestro país, aparte de las diferentes étnias - o naciones como decimos nosotros - se dan las diferencias de sus sistemas indios con el que podemos llamar "occidental" y cuyos miembros son occidentalizantes puesto que toda la orientación de sus actividades de gobierno, sus intenciones y objetivos son unilaterales y hacia la forma occidental.

Ejercen un dominio de carácter cultural frente al Pueblo Indio, y dentro de esta manera de proceder, uno de los objetivos es

que, dentro de la Educación del país que dominan, haya un solo programa educativo, homogenizante y sustentador de la ideología predominante.

Ese programa no es una creación propia, es copia del programa educativa español en su época más racista, de la España bajo la opresión y el oscurantismo falangista. Tal programa ha sido complementado con programas italianos, franceses, alemanes (por ejemplo el antiguo kindergarten). Constituye por tanto una programación occidentalista y por ende desindianizante estructurado y dirigido hacia pueblos "inferiores" ante los cuales se coloca como modelo esa sociedad, esos grupos sociales dominantes y marginadores.

Entonces, en un país como el nuestro, diferenciado cultural y lingüísticamente, se enseña solamente de una manera y en una sola lengua los valores de la cultura occidental y se niegan los valores propios de nuestras diferentes culturas. Por todo ello la educación que se imparte es aculturante, integracionista a ultranza, desindianizante, desarrollista y occidentalizante; es todo lo ajeno a nuestra múltiple realidad. Esto es la educación que el Perú se llama Oficial o Formal.

Lo que enseña la educación formal

Los textos que sostienen la educación oficial contienen una orientación única y exclusivista, por ello los libros de enseñanza resultan discriminadores; se enseña desde cierta manera a aceptar como natural el racismo o se convence al que no es blanco de la "inferioridad" de su color de piel, de su forma cultural (disminuida al denominársele "tradicional" o anticuada), así como de la presunta inferioridad de su lengua, costumbres, cultura.

Una manera y una direccionalidad de la utilización de esta forma de educación es desidentificar a los Pueblos Indios y luego quitarles su personalidad, desestructurarlo de su cultura

creándoles complejos y fomentando el desprecio de lo propio y la admiración por lo ajeno. Es también un medio de desarraigar, porque prepara al niño indio a migrar. Al desarraigarlo de la forma de educación de su propio medio lo prepara que se dirija a las ciudades, a las capitales de provincia y por último a Lima.

En esa forma de enseñanza oficial, por ejemplo, a los niños quechuahablantes monolingües se les enseña en castellano, y aprenden en esta lengua impuesta sin siquiera entenderla, o mejor dicho, sin identificarse con ella. Mientras aprenden en esta lengua va corriendo el tiempo, pasando años y grados escolares para finalmente leer, escribir y dar exámenes memorísticos en una lengua a la cual nunca se han integrado, y que no pueden en forma alguna integrar a su cultura familiar y comunal.

Los maestros agentes de lo occidental

En los países europeos, que se llaman adelantados, el tratamiento del Estado al maestro es totalmente diferente al que practica el Estado peruano. El maestro europeo que ha de enseñar en una area rural, muy lejos de los centros poblados modernos, es un especialista, doctorado y preparado para ir a enseñar a esos lugares tan especiales; tienen una mejor consideración que los ciudadanos y se les paga mucho mejor, aparte de otros beneficios.

Aquí en el Perú, el maestro que va al campo lo hace en igual condición que un reo castigado: cuanto más lejana y más india es la zona donde tiene que ir, se considera mayor castigo, y el sueldo es más ínfimo.

A pesar de tener que viajar lejos, no tienen preparación adecuada para desempeñarse en esos lugares y puede ser el maestro un costeño, un indio aculturado, un ciudadano de la sierra, y sin embargo su sueldo no es mayor; gana menos que cualquiera de la ciudad y no se reconoce el pasaje ni la distancia. Por

eso muchos maestros apenas se presentan un par de días en la comunidad y realizan un turno corto porque llegan tarde y salen temprano para retornar a sus hogares. Otras veces están virtualmente abandonados por temporadas, sin recursos ni medios para su labor, incluso dependiendo o usufructuando de la comunidad, aprovechando para sí el prestigio de su cargo. Esto no significa que todos los maestros sean negativos pero si es genérico que carezcan de preparación y sean mayormente ajenos a la comunidad, y, por supuesto, que sus salarios son irrisorios. A esos maestros los consideramos como agentes del sistema occidental desindianizante, con una serie de prejuicios dentro de su cabeza y casi con odio al Pueblo Indio porque considera que ha ido a las comunidades como castigo, porque no hay para él otro trabajo, y entonces, gana su vida aunque sea como profesor. El resultado es que estos maestros, por su prejuicios, inculcan en los niños el desprecio por su cultura, a su lengua materna y a sus formas de comportamiento; hasta los avergüenzan de sus padres. Su método educativo consiste en repetir a ojos cerrados los textos escolares de contenido occidental.

A donde conduce la educación oficial

Después de haber aprendido o malaprendido el castellano, esa educación conduce al niño a la migración. Por un lado, ya nos ha impedido desarrollarnos con nuestras formas de aprendizaje en nuestras mismas comunidades, nós han desarraigado de nuestro hogar de nuestras costumbres y formas de educación o socialización e instrucción que nos impartían en cada uno de nuestros hogares y también en cada uno de nuestros ayllus o comunidades. Ya no somos buenos conocedores de las formas educativas indias y por tanto hay que continuar en el camino de la occidentalización y luego viajar a las ciudades, se nos prepara para que nos "integremos" a la vida occidental, pero sólo como mano de obra, nos llaman, pero sólo para ponernos a una distancia de

ellos, los occidentales, no para compartir de igual a igual, sino de lejos, en calidad de trabajadores de servicios. El trabajo "informal" ambulatorio es a veces la única salida para el indio en la ciudad.

Algunos sociólogos, especialmente Aníbal Quijano, identificaron al tipo de persona que siendo indio se ha aculturado a la forma occidental; se le llama CHOLO y al proceso de occidentalización.

CHOLIFICACION. Precisamente la educación en su forma actual contribuye a ello, siendo la cholificación simplemente la inculcación en el hombre indio de prejuicios, desprecio y desnaturalización, de sí mismo y de su pueblo, así como la toma de los valores positivos hacia las formas occidentales, pero sin integrarse totalmente, y convirtiéndose en un hombre marginal, en un cholo.

Puede haber también cholos emergentes, que logran alguna carrera que les favorece económicamente, o pueden lograr algunas profesiones o actividades que les den ingresos económicos. Sin embargo, seguirán igual que cualquiera otro que ha sufrido el proceso de cholificación, despreciando, lo propio, y servil frente a lo occidental o a lo criollo. Ese es el destino del cholo.

Como se educa al niño indio.

Más que de educación tenemos que hablar de Socialización. Nuestros Pueblos Indios en el Perú o en Sud América son eminentes pueblos ágrafos, no utilizan grafías para sus comunicaciones. Pero tienen un sistema muy rico, muy completo, que nada tiene que envidiar a la forma escrita de occidente. Entonces, el Pueblo Indio en su forma auténtica es un pueblo ágrafo, con un sistema de educación que consiste ante todo en un sistema de socialización.

Desde que nace un niño, desde que puede comunicarse y entenderse con sus mayores, principalmente sus padres, y desde que puede ya caminar, empieza a ser orientado y enseñado por la madre. Ella va indicándole las cosas positivas y no positivas dentro de la vida del hogar, el niño va observando la vida de sus padres, en el hogar como en el seno del Ayllu o de la comunidad, así en el trabajo en el campo como en cualquier otra actividad.



Al rescate de nuestra memoria ancestral

(Fuente: pueblo indio, año II, no. 5, 1986.)

Cuando el niño camina perfectamente se le enseña, en primer lugar, a ser ayudante de cocina de las madres: tienen que traer el agua, alcanzar la leña, ver que el fuego no se apague, cuidar que los animales no entren a la cocina y que no malogren la comida; tiene también como tarea traer algunas hierbas de las huertas o del campo para la comida. Entonces, en primer lugar, la socialización consiste en la enseñanza por parte de la madre, como ayudante del cuidado de la cocina del hogar. Niño aún ya tiene una responsabilidad.

A medida que ya son mayorcitos, se les da otras tareas, como ir al campo a cuidar que los animales no se metan en las plantaciones de maíz, trigo o cebada, se les indica que pueden ir individualmente a pastear algunos animales que han quedado en casa, como los carneritos Wakchas, es decir, aquellos que han sido negados por sus madres, que se han quedado como animalitos del hogar pero necesitan pasto. Los llevan a orillas de las chacras, dándoles las mejores hierbas. Se encargan también de cuidar las chacras, que los loros no se coman los maíces u otros granos y que los perros ladrones no se coman los choclos.

Cuando tienen 3 ó 4 años se les indica que tienen que ir como ayudantes de sus hermanos ,mayores, a pastear las manadas de ovejas o cabras, cuidar los chanchos, caballos, o vacas. Cuando llegan a los 5, 6 ó 7 años se les encomienda ir al campo, hasta a dormir allí *solos*, cuidando los cultivos, a una edad que, en la ciudad, son niños todavía muy cuidados. En el campo son ya pequeños adultos. Muchas veces nos vamos a encontrar con ellos, trayendo responsablemente leña en las espaldas, y si son mujercitas, hilando al mismo tiempo. A los 6 u 8 años ya conversan como adultos, ya casi piensan y tienen responsabilidades de adultos, vigilantes del hogar, animales y chacras.

A los 7 años a los varoncitos sus padres les empiezan a construir sus propias herramientas de trabajo; se les hace pequeños

yugos, se les entrega pequeños toros, no tan pequeños en realidad sino aquellos que ya empiezan a ser enseñados para arar, y así, a los 9, 10 u 11 años, ya son expertos aradores. Con el Allachu que el padre les hizo para el aporque del maíz y junto a su padre van a trabajar a una melga en la que el padre les va dejando pequeños surcos a la medida de la fuerza del niño. Va entonces aprendiendo, viendo al padre en todo momento y éste va indicando para que vaya conociendo el medio ambiente. Al niño se le enseña en el camino los diferentes tipos de árboles, arbustos, plantas, a identificar sus características, nombres y clasificación, sus aplicaciones. Así aprende a distinguir. Mirando al cielo, de día o de noche, se les enseña e indica los nombres de las estrellas, cuándo y por qué aparecen las nubes y por sus formas cuándo habrá lluvia o sequía; aprenden a conocer la fuerza del viento, a determinar el tiempo y el clima. Van conociendo el sonido de los distintos animales, insectos o pajaritos y los diferentes elementos de la Naturaleza del tiempo o del clima. En el campo aprende las distintas cualidades o calidades de la tierras, y con ello para qué tipo de semilla o de planta sirve, *sin* necesidad de ir a analizarlas en un laboratorio.

Para este tipo de conocimiento es necesario que estén permanentemente cerca de sus padres y participando con ellos en las asambleas comunales; mira desde lejos, prudentemente. Entonces, no solamente los padres son los encargados de socializar a los niños sino también la comunidad, enseñándole sus deberes y derechos como comuneros.

A los 14 años ya se le va dando cierta actividad social para definitivamente adquirir la cualidad de comunero, participando en sus actos, deberes y derechos. Todo el aprendizaje, toda la socialización es pues obligación de la familia y del Ayllu.

Después viene la especialización, la instrucción en actividades o tareas para las que tenga aptitud. Los comuneros y sus mismos padres son los encargados de perfeccionarlos, por ejemplo en artesanía, doma de caballos, amansador de toros bravos, en ser buen pescador o cazador, o buena autoridad de su pueblo, buen curador, paralelamente se le va acercando a especialistas dentro de la misma comunidad para que desde muy niño sea ayudante, por ejemplo del wamanero o sacerdote indio, del cual ayudando y observándole aprende los secretos del sacerdocio, las ceremonias y los ritos religiosos y su función social dentro de la comunidad.

Así se va adiestrando y convirtiendo en experto, hasta que en el momento dado, cuando esté maduro y su maestro de repente haya fallecido, este joven que aprendió desde niño pueda reemplazarlo inmediatamente. Entonces, esto ya es adiestramiento en determinadas especializaciones.

Fuentes: PUEBLO INDIO Año II, no. 5, 1986.



TIMOR ORIENTAL: EL BANCO MUNDIAL FINANCIA UN CENTRO
DE PLANIFICACION FAMILIAR

De acuerdo a un informe en Berita Yudha (26 de abril de 1985), se acaba de inaugurar un Centro de planificación familiar en Dili, la capital de Timor Oriental, para promocionar el control a la natalidad en toda la región. El 90% de la financiación ha sido proporcionado por el Banco Mundial. Un informe posterior en Angkatan Bersenjata (29 de abril de 1985) puso en claro que el programa estaba encontrando mucha resistencia entre los timorenses orientales.

Esto no es sorprendente cuando se consideran las enormes pérdidas de vida infligidas al pueblo de Timor Oriental desde que Indonesia invadió y anexionó a la fuerza el territorio 10 años atrás - lo cual decimó a la población en posiblemente un 30% comparada al nivel anterior a 1975. Tomando esto en consideración, debe uno por lo tanto preguntarse porque los indonesios consideran el programa como un "aspecto decisivo de solucionar el problema de población en Timor Oriental", a menos que forme parte de alguna siniestra "solución".

También vale la pena notar que, mientras se urge a los timorenses orientales a reducir más su número, las autoridades indonesas están al mismo tiempo realizando un programa de trans migración en Timor Oriental que difícilmente apoya la pretensión de que el territorio está "superpoblado".

Cuando la organización TAPOL escribió al Banco Mundial sobre esta cuestión, la división indonesia del Banco replicó que "los esfuerzos de planificación familiar son un aspecto clave del programa de desarrollo de Indonesia y nosotros (el Banco Mundial) creemos que es importante apoyar tales esfuerzos".

Como resultado de expresar dudas sobre sobre la exactitud de esta respuesta, ya que las Naciones Unidas no reconoce Timor

Oriental como parte de Indonesia, la División de Asuntos Públicos del Banco Mundial contestó. Su jefe dijo que las Naciones Unidas había invitado a las agencias a asistir al pueblo de Timor Oriental y el Banco consideraba que los Programas de planificación familiar eran una parte de ello. El dice que los "individuos deben ser libres de elegir el método que mejor se adopte a sus valores y creencias". Esto, sin embargo, pasa completamente por alto la cuestión fundamental de si la población indígena de un país desea planificación familiar o no.

El programa de planificación militar en Timor Oriental, no solamente va en contra de las propias recomendaciones del Banco Mundial que los intereses de la población indígena deben tomarse en consideración antes de implementar los proyectos, sino que también va completamente en contra de las resoluciones de las Naciones Unidas de no reconocer Timor Oriental como una parte de Indonesia.

Fuentes: Correspondencia entre TAPOL y el Banco Mundial.



MAPA DE INDONESIA Y DE TIMOR ORIENTAL.

VENEZUELA: LAS ORGANIZACIONES INDIAS EN VENEZUELA

En Venezuela existen 30 naciones indias; no existe ninguna organización nacional que nos represente; por eso hemos venido participando en las reuniones promovidas especialmente por los hermanos del sur que representan a los movimientos indios de Guayana, Consejo Indio Karina, Federación India del Estado Bolívar, Círculo de Pintores Amazonenses, Federación India del Territorio Federal Amazonas, Fuerza Unida del Indio Warao y la Asociación de Pueblos Yukpas; el propósito de estas reuniones era ponernos de acuerdo y hacer pronunciamientos nacionales, con la finalidad de conformar una Comisión de Trabajo que pueda organizar un movimiento indígena a nivel nacional. También, debemos decir que no existe ningún reconocimiento por parte del estado hacia nuestras organizaciones.

El MOIIN nace en 1979, no tenemos sede, ni recibimos financiamiento de ningún tipo; la organización la sostenemos económicamente nosotros mismos; pero, a pesar de no contar con recursos económicos, el MOIIN se propone lograr los siguientes objetivos:

1. Luchar por la unidad del pueblo Wayuu y por los indios en general.
2. Defender los derechos políticos, económicos y la unidad territorial y socio-cultural de los pueblos indios en general, y en especial, del pueblo Wayuu.
3. Luchar por la defensa y recuperación de las tierras.
4. Combatir todo tipo de racismo, etnocidio, genocidio y todas las formas de agresión contra los pueblos indígenas.
5. Luchar por defenderlos recursos naturales y emprender luchas cívicas contra el etnocidio y la contaminación ambiental de los territorios ocupados por los indios.
6. Promover organizaciones económicas en las comunidades.

7. Defender los modelos autóctonos de convivencia.
8. Luchar por la protección de la etnociencia y la medicina natural.
9. Promover la capacitación permanente de los dirigentes.
10. Mantener el intercambio cultural con las comunidades y organizaciones indias, especialmente sobre experiencias en las formas de lucha.
11. Estudiar, preservar y difundir la sabiduría y pedagogía indígena.
12. Promover la creación y el funcionamiento de una Organización India a nivel nacional que represente y defienda los intereses de los pueblos indios del país.
13. Promover organizaciones en las regiones del país donde no están organizadas.
14. Defender los derechos de los trabajadores indios.
15. Proponer proyectos de leyes que salvaguarden el desarrollo y bienestar de las cultural indias.
16. Preservar, difundir y desarrollar los valores morales de los pueblos indios.
17. Brindar solidaridad a las luchas de los demás pueblos indios de cualquier parte del mundo.

Qué hemos hecho

6. Trabajar por la unidad del pueblo Wayuu; para ello, desde 1981, hicimos contacto con los hermanos Wayuu de Colombia e impulsamos la creación de su organización "Yanama"; debemos señalar que estos hermanos, desde años atrás, ya tenían la inquietud de constituir una Organización. Otra tarea ha sido visitar casi a todas las comunidades Wayuu y promover la constitución de su propia organización, como los YULPAS con el ACIPY.
7. Hemos considerado que es fundamental el trabajo de base y estamos empeñados en constituir núcleos de Base en cada caserío; debemos decir que hemos constituido muy pocos.

1. Hemos dado vital importancia a la formación de Dirigentes de allí que vamos a participar en un encuentro para la capacitación de Dirigentes Wayuu, promovido por "Yanama".
2. Contactos y reuniones con las organizaciones indígenas ya mencionadas para conformar próximamente una comisión de trabajo cuyo objetivo principal, para 1986, es organizar un movimiento indio a nivel nacional. Fuimos la Organización de Venezuela quienes movilizamos la opinión internacional en relación a los Piaroas.
3. Estudiar la Pedagogía Wayuu; hemos asesorado a los maestros Wayuu que residen en Colombia y participamos en la conformación del 1^{er} libro de lectura en idioma Wayuu.
4. Promover, en los hermanos Wayuu, el desarrollo de una ciencia indígena.
5. En la Universidad de Zulia, a través del Area de Culturas Indígenas de la Dirección de Cultura, hemos encontrado un buen apoyo; a su vez, hemos colaborado en la conformación de un servicio de documentación e investigación indígena.

Limitaciones

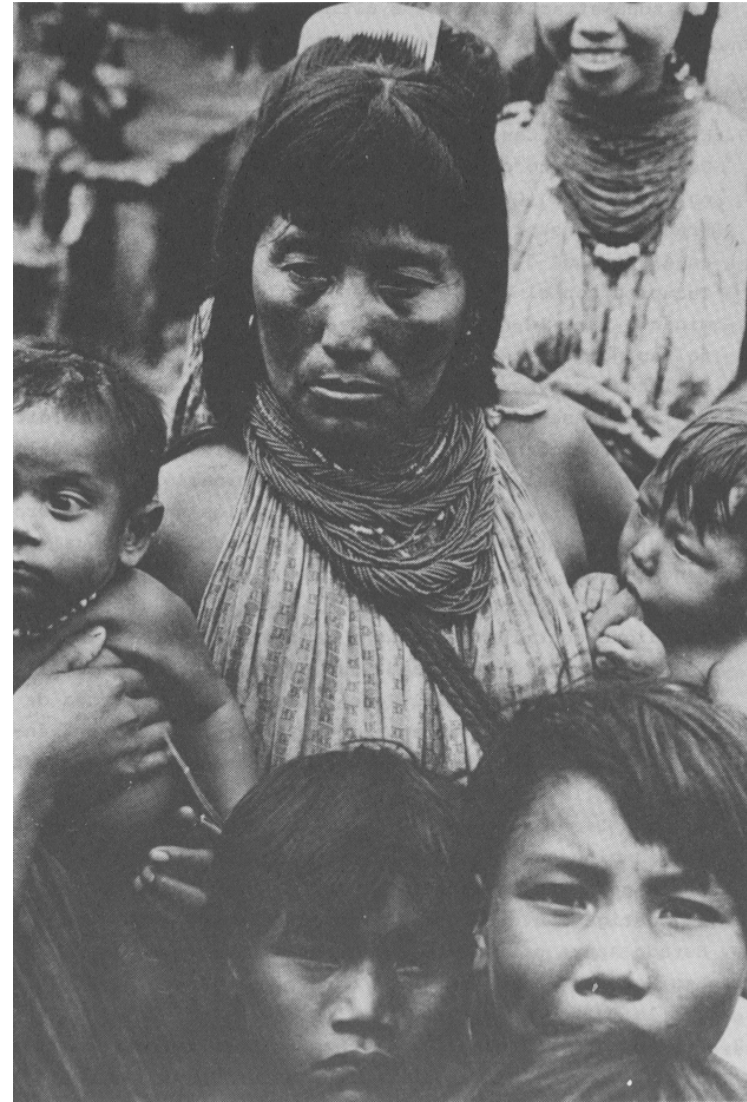
*La falta de recursos económicos. Esperamos que CISA nos ayude a resolver ese problema.

Situación actual de los Indios en Venezuela

Los pueblos indígenas seguimos siendo despojados de nuestros territorios; los problemas se vuelven más complejos año tras año y no ha sido posible que se garantice la posesión de nuestras tierras.

1. Es evidente el despojo de tierras de los Piaroas del territorio Federal Amazonas, de las Darinas del Estado Anzoategui, de los Pumé del Estado Apure y de los Yukpas del distrito Perija del Estado Indio.

2. El otorgamiento de concesiones mineras en el Estado Bolívar que afecta a los Pemones, Acawayo y Arahuauc.
3. Denunciamos la expropiación y contaminación que afecta a las comunidades Panares, Hoti y Piaroas, poblaciones ancestrales de la hoy zona minera de Bauxita "Los Pijiguaos". Y denunciamos la negativa de la C.V.G. y Bauxiven a implementar acciones que disminuyan los efectos del genocidio y ecocidio provocados.
4. Las diversas compañías foráneas o nacionales explotadoras de los recursos naturales renovables o no, apoyadas por Instituciones del Estado, intentan presentar proyectos desconociendo los derechos de los indios sobre esos recursos.
5. Los territorios indios se están viendo como una posibilidad de zonas turísticas que podrían proveer de divisas a la economía venezolana para evitar los "viernes negros" del primer trimestre del año 1984.
6. Es notoria la indiferencia hacia nuestros pueblos como lo muestra el caso de la reciente geopolítica que resalta nuestros deberes como ciudadanos de un Estado-nación, pero deja de lado nuestros derechos, por ejemplo: los Yanomami en el territorio fronterizo de Venezuela y Brasil; los Akawaio en la frontera de Venezuela y Guyana Inglesa; los Yukpa, Barí y Wayuu en las demarcaciones de Colombia y Venezuela y otras. A pesar que las investigaciones etnohistóricas confirman la posesión ancestral de nuestras tierras se nos niega este derecho.
7. En el estado Apure es costumbre de los militares retirados apropiarse de las buenas tierras en las zonas habilitadas por los Pumé, y convertirse de la noche a la mañana, en poseedores de grandes extensiones de tierras. Igualmente, en las cercanías del Puerto Páez se sacan, por toneles, filetes de pescado pavon para ser vendidos en los mercados estadounidenses.
8. La sierra de Perija, Estado Zulia, se está convirtiendo en



una zona atractiva por los últimos descubrimientos de cobre en grandes cantidades, conjuntamente con uranio y otros minerales de gran importancia para la economía mundial.

16. El cierre del Caño Manamo de los principales brazos del Delta del Orinoco, realizado por la Corporación Venezolana de Guayana (CVS) en 1966, con la supuesta intención de frenar el desbordamiento anual provocado por las lluvias en el periodo de invierno, además de lograr la unión de Tucupita con el Estado Monagas, criterio económico predominante para la realización de dicho proyecto, por las fallas de tipo técnico y organizativo que presenta, ha ocasionado graves daños a la ecología de la región ya que los suelos se han contaminado con ácidos. Es decir, dicho cierre provocó un impacto ambiental a nivel de los suelos y de las aguas, por la altísima contaminación petrolera generado por la empresa Lagoven y por los desechos arrojados que contribuyen a deteriorar la ecología actual del Caño Manamo. El beneficio de tal proyecto sólo ha sido para que las transnacionales del hierro. La instalación del dique contribuyó además a la desintegración social y a la desaparición física de varias comunidades de esta zona. Con el cierre del Cano Manamo, por la entrada de las aguas marinas, las aguas se salinizaron, convirtiéndose en inaptas para el consumo humano; este hecho, juntamente con la contaminación ambiental, repercutió en la fauna y la flora acuática determinando, por lo tanto, una disminución en la actividad pesquera, renglón principal de la economía regional.
17. El hostigamiento a los Yaruros, Ciubas y Guajibos en el Estado Apure para despojarle de sus tierras.
18. Los Sanemas han sobrevivido dos epidemias que han ocasionado la muerte de muchos de ellos.
19. Los Yekuana han conocido la enemistad entre hermanos por divisiones religiosas y rivalidades económicas fomentadas

por agentes extraños.

9. La fumigación en las haciendas viene intoxicando las aguas de los ríos Kusaré y Tukuko, trayendo como consecuencia el exterminio de los peces, dejando sin ese recurso alimenticio a las comunidades de Chaparro y Marewa, en la sierra de Perijá del Estado.
10. Las comunidades Yukpas del distrito Perijá protestaron recientemente por los bajos precios del café y porque los indios que no hablan castellano son estafados a pesar de sus productos.
11. La enseñanza actual impartida a los estudiantes Anu (Paranjanos), es de completa agresión a los valores intrínsecos de su etnia porque inculcan más el sentimiento de vergüenza étnica con graves consecuencias para el porvenir inmediato de ese pueblo.
12. La contaminación del lago de Maracaibo a consecuencia de la explotación del petróleo y del proceso del dragado del mismo ha afectado notablemente el nivel de salud porque la actividad pesquera y la fauna existente en el manglar constituyen un referencial importante para el aprovechamiento de estos recursos.
13. Los Barí del Estado Zulia, que ocuparon un vasto territorio de 21,300 kilómetros cuadrados, hoy día han quedado reducidos a un área aproximada de 1,470 km²; sin embargo, ha sido una población con una gran capacidad de resistencia que ha defendido sus tierras hasta con la última gota de sangre y por ello se les procesó como "motilones bravos".
14. El pueblo Wayuu, ubicado en el Estado Zulia, se hizo comerciante por necesidades concretas de subsistencia: Por la penetración a sus comunidades, por la persecución dentro de su territorio y por el desmembramiento de sus caseríos. En otras ocasiones se ha hecho comerciante atendiendo a las falsas expectativas de progreso que la ha presentado la sociedad criolla incitándolo a abandonar sus tierras. Las tierras de los Wayuu, en la Península de la

Guajira, no parece tener posibilidad de ser respetada por las compañías multinacionales y las prioridades del estado nacional de Venezuela y Colombia. Ellos consideran que la tierra de los Wayuu son "baldíos", que son del estado; y así justifican su actitud de despojo de tierras con los allanados proyectos de desarrollo y zonas de tolerancia fiscal; así se justifica el saqueo de las tierras por intereses comerciales que buscan las máximas ganancias sin considerar que, ese tipo de proyectos, convierten las tierras en inaptas para la vida humana, destruyen el medio ambiente, contaminan el agua y el aire, llevan enfermedades y surgen poblados no indios que llevan violencias, inseguridad y alcoholismo.

Fuentes: Boletín Bimestral Informativo del CISA, No. 10, 1985.



Lista de Documentos publicados:

- No. 1 Declaration of Barbados
- No. 2 Karl E. Knutsson: Report from Eritrea (out of print)
- No. 3 A. Barrie Pittock: Aboriginal Land Rights (out of print)
- No. 4 Rupert R. Moser: The Situation of the Adivasis of Chotanagpur and Santal Parganas, Bihar, India (out of print)
- No. 5 John H. Bodley: Tribal Survival in the Amazon: The Campa Case
- No. 6 René Fuerst: Bibliography of the Indigenous Problem and Policy of the Brazilian Amazon Region
- No. 7 Bernard Arcand: The Urgent Situation of the Cuiva Indians of Columbia No. 8 Stefano Varese: The Forest Indians in the Present Political Situation of Peru No. 9 Walter Coppens: The Anatomy of a Land Invasion Scheme in Yekuana Territory, Venezuela (out of print)
- No. 10 Henning Siverts: Tribal Survival in the Alto Marañon: The Aguaruna Case (out of print)
- No. 11 Mark Münzel: The Aché Indians: Genocide in Paraguay
- No. 12 Nelly Arvelo Jiménez: The Dynamics of the Ye'cuana (*Maquiritare*) Political System: Stability and Crisis (out of print)
- No. 13 Carmen Junqueira: The Brazilian Indigenous Problem and Policy: The Example of the Xingu National Park
- No. 14 Douglas E. Sanders: Native People in Areas of Internal National Expansion: Indians and Inuit in Canada.
- No. 15 Alicia Barabas and Miguel Bartolomé: Hydraulic Development and Ethnocide: The Mazatec and Chinantec People of Oaxaca, Mexico
- No. 16 Richard Chase Smith: The Amuesha People of Central Peru: Their Struggle to Survive
- No. 17 Mark Münzel: The Aché: Genocide Continues in Paraguay
- No. 18 Jürgen Riester: Indians of Eastern Bolivia: Aspects of Their Present Situation
- No. 19 Jean Chiappino: The Brazilian Indigenous Problem and Policy: The Example of the Aripuana Indigenous Park
- No. 20 Bernardo Berdichevsky: The Araucanian Indian in Chile
- No. 21 Nemesio J. Rodriguez: Oppression in Argentina: The Mataco Case
- No. 22 Jacques Lizot: The Yanomami in the Face of Ethnocide
- No. 23 Norman E. Whitten, Jr.: Ecuadorian Ethnocide and Indigenous Ethnogenesis: Amazonian Resurgence Amidst Andean Colonialism
- No. 24 Torben Monberg: The Reactions of People of Bellona Island Towards a Mining Project
- No. 25 Felix Razon and Richard Hensman: The Oppression of the Indigenous Peoples of the Philippines
- No. 26 Peter A. Cumming: Canada: Native Land Rights and Northern Development
- No. 27 Peter Kloos: The Akuriyo of Surinam: A Case of Emergence from Isolation
- No. 28 Ernesto Salazar: An Indian Federation in Lowland Ecuador
- No. 29 Douglas E. Sanders: The Formation of the World Council of Indigenous Peoples
- No. 30 Julio Tumiri Apaza (ed.): The Indian Liberation and Social Rights Movement in Kollasuyu (Bolivia)
- No. 31 Norman Lewis: Eastern Bolivia: The White Promised Land
- No. 32 Ernest G. Migliazza: The Integration of the Indigenous People of the Territory of Roraima, Brazil
- No. 33 Guatemala 1978: The Massacre at Panzós

- No. 34 Norman E. Whitten, Jr.: Amazonian Equador: An Ethnic Interface in Ecological, Social and Ideological Perspectives
- No. 35 Richard Chase Smith: The Multinational Squeeze on the Amuesha People of Central Peru
- No. 36 Gerald D. Berreman: Himachal: Science, People and »Progress«
- No. 37 The Yanoama in Brazil 1979
- No. 38 Chile 1979: The Mapuche Tragedy
- No. 39 A. Barrie Pittock: Australian Aborigines: The Common Struggle for Humanity
- No. 40 Torben Retboll (ed.): East Timor, Indonesia and the Western Democracies
- No. 41 Susana B. C. Devalle: Multi-ethnicity in India: The Adivasi Peasants of Chota Nagpur and Santal Parganas
- No. 42 Brigitte Simón, Barbara Schuchard, Barbara Riester and Jürgen Riester: I Sold Myself; I Was Bought - A Socioeconomic Analysis Based on Interviews with Sugar-cane Harvesters in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.
- No. 43 Sören Hvalkof and Peter Aaby (eds.): Is God an American? an anthropological perspective on the missionary work of the Summer Institute of Linguistics, joint publication with Survival International, London.
- No. 44 Paul L. Aspelin and Silvio Coelho dos Santos: Indian Areas Threatened by Hydroelectric Projects in Brazil.
- No. 45 Robert Paine: Dam a River, Damn a People? Saami (Laap) Livelihood and the Alta/Kautokeino Hydro-Electric Project and the Norwegian Parliament.
- No. 46 Nicolás Iñigo Carrera: »Violence« as an Economic Force: The process of proletarianisation among the indigenous people of the Argentinian Chaco, 1884-1930.
- No. 47 Klaudine Ohland and Robin Schneider eds. National Revolution and Indigenous Identity.
- No. 48 Robert Barnes. Whaling off Lembata: the effects of a development project on an Indonesian community.
- No. 49 Jean Pierre Chaumeil: Between Zoo and Slavery: The Yagua of Eastern Peru in their present situation.
- No. 50 Torben Retbøll (ed.) East Timor: The Struggle Continues.
- No. 51: Wolfgang Mey (ed.): Genocide in the Chittagong Hill Tracts, Bangladesh.
- No. 52 Kaj Århem: The Maasai and the State: The impact of rural development policies on a pastoral people in Tanzania.
- No. 53 Marcus Colchester Ed. The Health and Survival of the Venezuelan Yanoama.
- No. 54 Land rights now: The Aboriginal fight for land in Australia.
- No. 55 Andrew Gray Ed. And after the Gold Rush...? Human Rights and Self-Development among the Amarakaeri of Southeastern Peru.

Documentos en Castellano

- No. 1 Ricardo Falla: Masacre de la Finca San Francisco Huehuetenango, Guatemala (17 de Julio de 1982)
- No. 2 Robert Barnes: Pesca de Cachalote en Lembata: Consecuencias de un Proyecto de Desarrollo en una Comunidad Indonesia.
- No. 3 Jean Pierre Chaumeil: Entre el Zoo y la Esclavitud: Los Yagua del Oriente Peruano en su Situación Actual.
- No. 4 Torben Retbøll (red.): Timor Oriental: La lucha continua.
- No. 5 Andrew Gray: Y después de la fiebre de oro ... ? : Derechos Humanos y Auto-desarrollo entre los Amarakaeri del Sudeste de Perú.

IWGIA LOCAL GROUPS:

Copenhagen: Fiolstræde, 10

DK 1171 Copenhagen K
Denmark

Århus: c/o International Forum
Fredensgade 34,
8000 Århus C
Denmark

Oslo: pb 20, Blindern 0313
Oslo 3
Norway

Göteborg: c/o Institute of Social Anthropology
Västra Hamngatan 3
411 17 Göteborg
Sweden

Agradecemos la reproducción y distribución de la información contenida en los Boletines (Newsletter) IWGIA y en los Documentos IWGIA siempre y cuando las fuentes sean citadas. Sin embargo, para la reproducción total de un Documento o Boletín, es necesario el consentimiento de IWGIA de acuerdo a nuestros derechos de propiedad literaria.